Outdoor unit - Single split

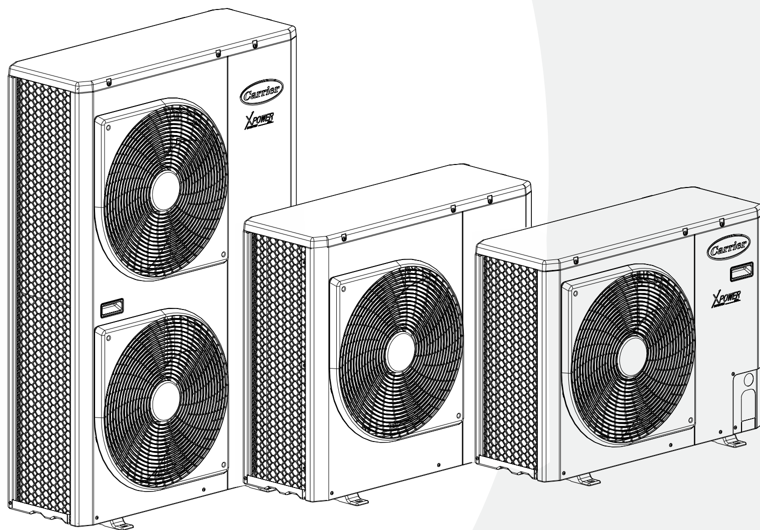


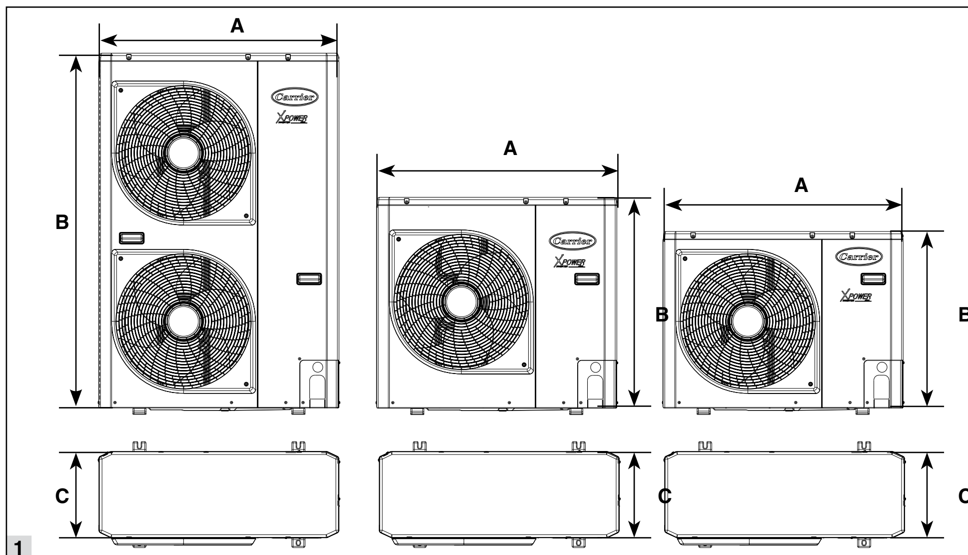
XPOWER INVERTER plus

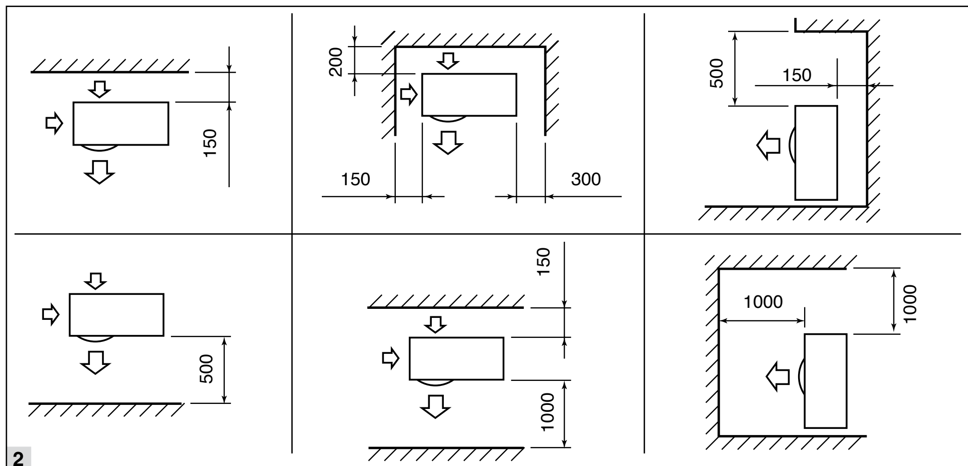
38XPS

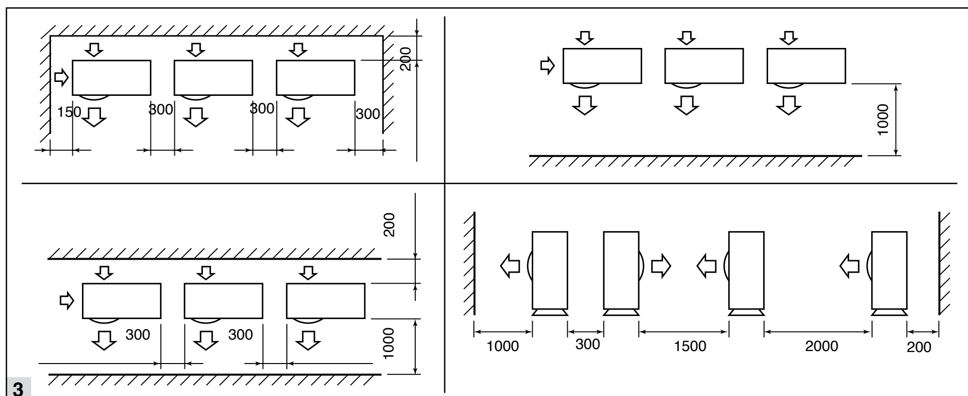
XPOWER INVERTER

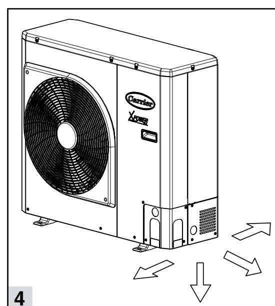
38XP-

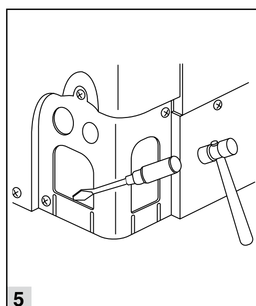


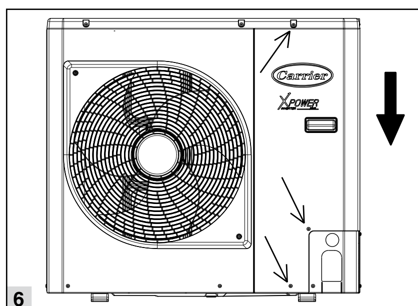

A
B
C
1

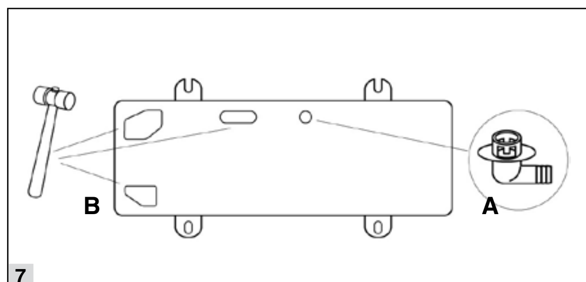

150
200
150
300
500
150
500
150
1000
1000
1000
2

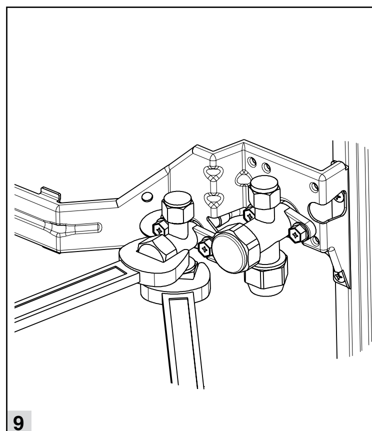

200
150
300
300
300
1000
200
300
300
1000
1000
300
1500
2000
200
3

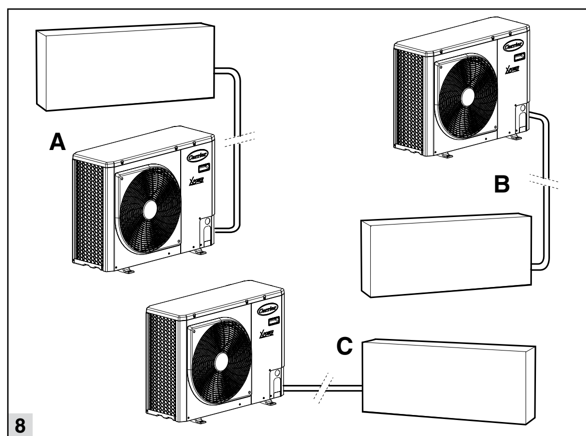

4

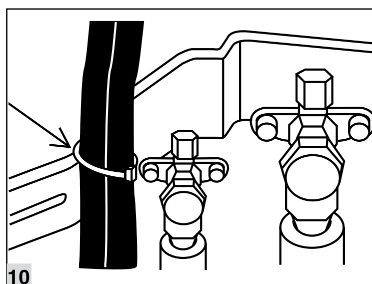

5

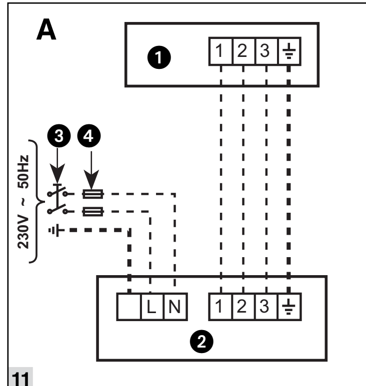

Carrier
XPOWER
6

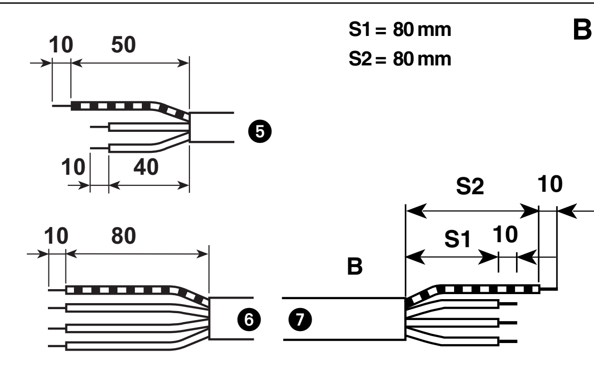

B
A
7


9


A
B
C
8


10


A
1
1 2 3
3 4
230V ~ 50Hz
L N
1 2 3
2


S1 = 80 mm
S2 = 80 mm
B
10 50
5
10 40
10 80
S2 10
S1 10
B
6 7
11

Contents   Page

General info

Before reading this manual please read carefully the safety instruction booklet included in the outdoor instruction package

Use this unit only for factory approved applications: for indoor unit codes and matching please refer to the matching info sheet included in the outdoor unit instructions package.

The capacity and unit code are stated on the outdoor nameplate data.

Models	38XPS	38XP-
X1	050	050
X2	065	065
X3	070	070
X4	100	100
	125	125

INSTALLATION PROCESS

- UNITS INSTALLATION
- REFRIGRANT PIPES
- DRAIN PIPE
- UNITS WIRING
- CONTROL WIRING (Optional)
- POWER WIRING
- GAS LEAK TEST (Air Purge)
- ADDRESS SETTING
- SYSTEM TEST
- TROUBLESHOOTING

Dimensions and Clearances (Fig. 1 - 3)

To dimensions see fig. 1

		A	B	C	kg
X1	mm	900	690	320	49
X2	mm	900	820	320	51
X3	mm	900	820	320	73
X4	mm	900	1360	320	88

Mimimum installation clearances in mm are shown in fig.2 (single installation) and fig. 3 (serial installation)

Note:
The height of the obstacle at both front and rear side should be lower than the height of the outdoor unit.

Installation (Fig. 4 - 7)

Before installation, check strength and horizontality of the base so that abnormal sound does not generate. According to the dimensions and clearances, fix the base firmly with the anchor bolts (Anchor bolt, nut: M10 x 2 pairs).

Required tools for installation

- Philips screw driver
- Cutter drill (65 mm)
- Spanner
- Pipe cutter
- Cutter
- Reamer
- Gas leak detector
- Meter
- Thermometer
- Volt-ohm-milliammeter
- Electro circuit tester
- Hexagonal wrench
- Flare tool
- Pipe bender
- Water level
- Metal saw
- Hammer

Filed supplied material

Refrigerant pipes; Pipe insulating material (polyethylene foam, 6 mm thick), Putty, PVC tapes.

Knockout procedure (Fig. 4, 5)

The indoor/outdoor connecting pipes can be connected to 4 directions (See fig. 4)
Take off the knockout part of the pipe cover in which pipes or wires pass through the base plate.
Do not remove the pipe cover from the cabinet so that the knockout hole can be easily punched.

To knock out, punch the 3 connected parts with a screwdriver and remove the pipe cover by hand (See fig 5).
After marking the knockout hole, remove the burr and mount the attached protective bush and guard material for pass-through part in order to protect pipes and wires.

How to remove the front panel (Fig. 6)

1. Remove screws of the front panel (See fig. 6).
2. Pull the front panel downward.

Drain hose and base pan knockouts (Fig. 7)

See fig. 7.

In case of draining through the drain hose, attach the drain nipple (**A**) and use the drain hose (Inner diam.: 16mm) sold on the market. When there is a possibility of freezing of drain at the cold district or a snowfall area, be careful for drainage ability of drain.
The drainage ability increases when knockout holes on the base pan are opened. (Open the knockout hole to outside using a hammer (**B**), etc.).

Operating limits

Temperature

Conditions	Maximum		Minimum	
Temperature	Outdoor	Indoor	Outdoor	Indoor
Cooling	46°C	32°C d.b; 23°C w.b.	-15°C	21°C d.b; 15°C w.b.
Heating	24°C d.b; 18°C w.b.	27°C	-15°C	-

d.b – dry bulb; w.b. – wet bulb

Refrigerant connections (Fig. 8 - 9)

See refrigerant connections manual for detailed instruction on the process.



CAUTION: IMPORTANT FOR POINTS BELOW FOR PIPING WORK

1. Keep dust and moisture away from inside the connecting pipes.
2. Tightly connect the connection between pipes and the unit.
3. Evacuate the air in the connecting pipes using VACUUM PUMP.
4. Check gas leak at connected points.

Connections and pipe lengths (Fig. 8)

Piping connections

Model	Outer diameter (mm)		Thickness (mm)	
	Liquid	Gas	Liquid	Gas
X1	6,4 (1/4”)	12,7 (1/2”)	0,8	0,8
X2 – X3 - X4	9,52 (3/8”)	15,9 (5/8”)	0,8	1

Piping length references (See fig. 8).

		A	**B**	**C**
X1	m	15	30	50
X2	m	15	30	30
X3	m	15	30	50
X4	m	15	30	70

Valves connections (Fig. 9)

Use two spanner to tighten the valves as shown in the picture (See fig. 9)

Electrical connections (Fig. 10, 11)



All field electrical connections are the responsibility of the installer.
Read the “electric wiring” section in the Safety instruction manual

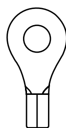


WARNING

Make refrigerant connections before electrical connections
Make ground connection prior to any other electrical connections

Size		**50**	**65**	**70**	**100**	**125**
Maximum running current	A	12 A	14 A	15 A	22 A	22,8 A
Installation fuse rating	A	15A (type B)		25A (type D)		
Nominal single-phase voltage	50 Hz	230 V				
Operating voltage limits		min 198V ÷ max 264V				
Nominal single-phase voltage	60 Hz	220V				
Operating voltage limits		min 187V ÷ max 253V				

Remove the front panel, the electric parts appear at the front side.
The power supply cables can be inserted into the pipe holes. Enlarge the pipe holes if they are too small.
Be sure to fix the power cable and indoor/outdoor connecting cable with bundling band sold on the market so that they do not make contact with the compressor and the hot pipes.
To ensure good tensile strength, the electric cables must be fastened using the cable-holder on the plate (See fig. 10)





IMPORTANT

The ground wire for the indoor unitoutdoor unit connection cable must be clamped to a soft copper tin-plated eyelet terminal with M4 screw hole.

See fig. 11

1. Indoor unit
2. Outdoor unit
3. Main switch
4. Time-delay fuse or circuit breaker
5. Mains supply connecting cable (field wiring).
6. Interconnecting cable (outdoor)
7. Interconnecting cable (indoor)

 Earth
L Live power supply.
N Neutral power supply.
1 - 2 - 3 Connection indoor/outdoor unit.

Wiring size - fig. 11 **B**.

Cable type and size: H07RN-F 4x1 mm^2
For hi-wall 42XPP cable sizing: S1=35mm, S2=45mm

Indoor - outdoor	Size the cable, the cables must be H07 RN-F type (4x1 mm). Connect the connecting cable to the terminal as identified with their respective numbers on the terminal block of indoor and outdoor unit.
Wired control	For installation of wired remote controller please refer to the control installation manual
Power supply	Size the cable, the cables must be H07 RN-F type (3x2,5 mm) Ensure that mains supply connection is made through a switch that is according to national requirement.

System configuration

For display and remote control button reference see the remote control manual.

Zone identification & unit address

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Press [4] and [7] buttons of the infrared remote control and hold them pressed for more than 5 seconds. The display will be cleared, [S] will display the first configuration item (rAdr = remote address) and [C] will display the default value of this configuration item (Ab = control of both indoor units).
2	Press [4] button repeatedly until "UAdr"" is displayed.
3	Press either the [2] and [3] buttons to change the [C] unit address default value (1) to the new value (1-240), icons [F,C].
4	Press button [7] to send the configuration message to the unit.
5	Press button [4] repeatedly until "ZONE" is displayed [S].
6	Press either the [2] and [3] buttons to change the [C] zone default value (1) to the new value (1-240), icons [F,C].
7	Press the [7] button to send the configuration message to the unit
8	Press button [1] to leave the configuration menu or do not press any buttons for more than 30sec.

Power break-down restart selection

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Press [4] and [7] buttons of the infrared remote control and hold them pressed for more than 5 seconds. The display will be cleared, [S] will display the first configuration item (rAdr = remote address) and [C] will display the default value of this configuration item (Ab = control of both indoor units).
2	Press [4] button repeatedly until "A St"" is displayed.
3	Press either the [2] and [3] buttons to change the [C] default value of auto restart in last mode (On) to the new value of start in OFF mode (OF)
4	Press button [7] to send the configuration message to the unit.
5	Press button [1] to leave the configuration menu or do not press any buttons for more than 30 sec.

Other remote configurations

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 S 88:88
1	Press [3] and [7] buttons of the infrared remote control and hold them pressed for more than 5 seconds. The display will be cleared, [C] will display the first configuration item (CH = remote address) and [S] will display the default value of this configuration item (Ab = control of both indoor units).
2	Press button [7] to to confirm and save configuration.
3	Press button [4] repeatedly until "tU" is displayed.
4	Press either the [2] and [3] buttons to change the default value [S] of temperatures in Degrees Celsius (C) to the new value Degrees Fahrenheit (F).
5	Press button [4] repeatedly until "Hr" is displayed.
6	Press either the [2] and [3] buttons to change the default value [S] of maximum heating set point temperature admitted in Degrees Celsius (32) or Degrees Fahrenheit (90) to the new value Degrees Celsius (17÷32) or Degrees Fahrenheit (63÷90).
7	Press button [4] repeatedly until "Cr" is displayed.
8	Press either the [2] and [3] buttons to change the default value [S] of minimum cooling set point temperature admitted in Degrees Celsius (17) or Degrees Fahrenheit (63) to the new value Degrees Celsius (17÷32) or Degrees Fahrenheit (63÷90).
9	Press button [7] to to confirm and save configuration.
10	Press button [4] repeatedly until "CL" is displayed.
11	Press either the [2] and [3] buttons to change the default value [S] of Time format as AM/PM (12) to the new value of 24 hours time format (24).
12	Press button [7] to to confirm and save configuration.
13	Press button [1] to leave the configuration menu or do not press any buttons for more than 30 sec.

System test

Outdoor unit

Troubles of the outdoor unit can be diagnosed by LED indications on the cycle control P.C. board of the outdoor unit. Utilize them for various checks.

Before a check, confirm each bit of the DIP switch is set to OFF position.

LED indication and code checking

LED indication	Cycle control P.C. board LED indication				Cause
	D800	D801	D802	D803	
D800 O: Red D801 O: Yellow D802 O: Yellow D803 O: Yellow ◊: Flashing ●: Off ○: On	○	●	●	●	Heat exchanger sensor (TE) error
	●	●	○	●	Suction sensor (TS) error
	○	○	●	●	Hot gas discharge sensor (TD) error
	●	○	●	○	High-pressure protection error
	●	○	●	●	Outdoor air temperature sensor error (TO)
	○	○	○	●	Outdoor motorised fan error DC
	○	●	●	○	Communication error between IPDU (Abnormal stop)
	●	○	●	○	High-pressure release operation
	●	○	○	●	Discharge temp. error: hot gas is too high
	○	○	●	○	EEPROM error
	●	●	○	○	Communication error between IPDU (No abnormal stop)
	◊	●	●	●	G-Tr short-circuit protection
	●	◊	●	●	Detect circuit error
	◊	◊	●	●	Current sensor error
	●	●	◊	●	Comp. lock error
	◊	●	◊	●	Comp. break down

Indoor unit

- Perform the operating test after the units have been installed in position and the gas leak test has been completed.
- Check all electrical connections (instructions and wiring diagram).
- Insert the batteries into the remote control and leave it OFF.
- Energise the system, turning the power supply ON.

Refer to the remote control manual for buttons and display references.

- Press the [2] and [7] buttons of the infrared remote control and hold them pressed for more than 5 seconds. The display will be cleared, [S] will display the icon "Src" (service test).

When test mode is selected, the unit operates as described below:

- The green LED and the yellow LED blink every 2 seconds.
- The indoor fan operates at low speed.
- The louver operates according to "Auto heat" or "Auto cool" based on operating mode.
- The system works in Cool Mode at fixed compressor frequency for 3 minutes.
- The system stops for 3 minutes.
- The system works in Heat Mode with fixed compressor frequency for 3 minutes or until the indoor coil temperature is greater than 40°C.

During the cool mode and heat mode check the following conditions:

1. Difference between indoor ambient temperature and indoor unit air discharge temperature must be greater than 3°C.
2. Indoor fan must operate at low speed.
3. Louver must be in auto heat or cool louver based on operating mode.
4. No fault code must be signalled by the system.

If one of the above conditions is not positive, please check the correct installation of the system.
After test has been completed, press button on the remote control to leave the test menu.

Note: When 30 minutes have elapsed and no buttons have been pressed, the remote control will automatically exit the test menu and resume its normal operation.

System test

Indoor unit fault codes

The indoor unit can detect any system fault and stop it at once. The failure is recoverable based on the table below. When a diagnostic is active, the green LED (P) and the yellow LED (R) blink 0,1 seconds on, 0,1 seconds off and indicate a fault code.
The yellow LED (R) indicates the tens digits.
The green LED (P) indicates the unit digits.
Two seconds elapse between the yellow LED and the green LED lighting.
The sequence ends with both LEDs off for 4 seconds.

Example:

Fault code 12
- The yellow LED blinks (it indicates the tens digits).
- Both LEDS are off for 2 seconds.
- The green LED blinks twice with a 0,5 seconds frequency.
- Both LEDS are off for 4 seconds.

The fault sequence described above is repeated until the fault has been repaired. If the fault code is lower than 10, the yellow LED (R) is not blinking.

Code	Description
2	Condensate Pump Failure or water drain Failure
3	Indoor unit Room Air sensor fault
4	Indoor unit Tc Coil sensor fault
8	Matching between outdoor unit and indoor unit not admitted
10	Indoor unit software fault (EEProm Corrupt)
12	Indoor unit software fault (Address / Zone Corrupt)
14	Loss of Signal From CDU
15	Indoor unit Tcj Coil sensor fault
17	Outdoor unit TO Air sensor fault
18	Outdoor unit control box fault (G-Tr short circuit protection)
20	Position Detection Circuit Error
21	Outdoor unit Current Sensor fault
22	Outdoor unit Heat Exchange Sensor fault
23	Outdoor unit Discharge Temperature Sensor fault
24	Outdoor unit Fan fault
26	Other Outdoor unit fault
27	Outdoor unit Compressor Lock
28	Outdoor unit Discharge Temperature fault
29	Outdoor unit Compressor Breakdown
30	Other Outdoor unit fault
31	Outdoor unit High Temperature/Pressure Release

Address selector

If you are installing two indoor units in the same room and you want them to operate in independent mode, it is necessary to assign each unit its own address so that each unit can operate via its own remote control.
This configuration procedure is not mandatory but may be necessary depending on installation requirements.
For display and remote control button reference see the remote control manual.

Unit configuration

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	D A B S 88:88
1	Press [4] and [7] buttons of the infrared remote control and hold them pressed for more than 5 seconds. The display will be cleared, [S] will display the first configuration item (rAdr = remote address) and [C] will display the default value of this configuration item (Ab = control of both indoor units).
2	Press either the [2] and [3] buttons to change the default value (Ab) to the new value (A) or (b).
3	Press button [7] to send the configuration message to the unit
4	Press button [1] to leave the configuration menu or do not press any buttons for more than 30 sec.

Remote configuration

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B S 88:88
1	Press [3] and [7] buttons of the infrared remote control and hold them pressed for more than 5 seconds. The display will be cleared, [C] will display the first configuration item (CH = remote address) and [S] will display the default value of this configuration item (Ab = control of both indoor units).
2	Press either the [2] and [3] buttons to change the default value (Ab) to the new value (A) or (b)
3	Press button [7] to send the configuration message to the unit.
4	Press button [1] to leave the configuration menu or do not press any buttons for more than 30 sec

Pump down

For pump down procedure refer to the refirgerant connection manual

Unit protection devices

Operating mode	Type of safety device	What happens	When the safety device trips
Heating	Protection against jets of cold air	The internal fan is switched off or the speed is changed	Upon start-up or during functioning
Heating	Protection against excessively high heat exchanger temperatures	Compressor operation frequency is reduced or stopped altogether	During functioning
Heating	Outdoor heat exchanger defrost cycle	The indoor and outdoor unit fans are switched off	During functioning
Cooling	Indoor heat exchanger frost protection	Compressor operation frequency is reduced or stopped altogether	During functioning
Cooling or heating	Delayed compressor start	The compressor does not start immediately when the appliance is switched on	On start-up or on mode change



IMPORTANT!

During functioning in heat pump heating mode, the unit performs defrost cycles to eliminate any ice that might form at low temperatures inside the outdoor unit. During defrosting, the indoor fan is automatically switched off and does not start up again until defrosting has been completed.

Maintenance

The following maintenance operations must be carried out by qualified personnel.
Cleaning the coil
If necessary, proceed as follows for more careful cleaning of the coil:

Switch the mains supply OFF.

Remove unit top cover by losening the fixing screws and lifting the cover. Carefully clean the coil with a vacuum cleaner from inside to outside. With the same vacuum cleaner, remove the dust from inside the fan compartment and the fan blades. Avoid any damage to the blades which may cause future vibrations and noise. Replace the unit cover and tighten the screws.

Troubleshooting

After inserting the batteries in the remote control, the display does not illuminate:
- The batteries are exhausted or the polarity is incorrect; replace the batteries or check polarity.

When pressing the recessed clock adjustment button, the hour figures on the display do not flash:
- The recessed button has not been pressed correctly; keep it pressed for at least 5 seconds.

When pressing any button all symbols appear on the display:
- The remote control has been irreversibly damaged; replace with a new one.

When pressing the start button, the unit does not acknowledge the signal with a "beep":
- The main switch is switched OFF, place the switch in the ON position.
- The remote control batteries are exhausted; replace the batteries.
- The remote control has not been pointed correctly at the unit receiver; turn the remote control OFF and repeat the operation, pointing the remote control in the correct direction.
- There are obstacles (curtains, partitions, etc.) between the remote control and the unit; repeat the operation after having removed the obstacles.
- The receiver on the unit or the remote control is exposed to intense sun radiation; avoid direct sunlight on the unit, draw curtains or shut shades, or move the remote control.
- Signal transmission is obstructed by severe electromagnetic field interference; avoid sending signals when computers or household appliances (food processors, coffee makers, etc.) are operating close by. Cellular or cordless telephones may also interfere with the control.

When pressing the stop button the unit does not turn OFF and does not acknowledge the signal with a "beep":
- The remote control batteries are exhausted; replace the batteries.
- The remote control has not been pointed correctly to the unit receiver; turn the remote control OFF and repeat the operation, pointing the remote control in the correct direction.
- There are obstacles (curtains, partitions, etc.) between the remote control and the unit; repeat the operation after having removed the obstacles.
- The receiver on unit or the remote control is exposed to intense sun radiation; avoid direct sunlight on the unit, draw curtains or shut shades, or move the remote control.
- Signal transmission is obstructed by severe electromagnetic field interference; avoid sending signals when computers or household appliances (food processors, coffee makers, etc.) are operating close by. Cellular or cordless telephones may also interfere with the control.

When pressing any function button, the remote control shows the function requested on the display, but the unit does not acknowledge the signal with a "beep" and does not carry out the function:
- The remote control batteries are exhausted; replace the batteries.
- The remote control has not been pointed correctly to the unit receiver; turn the remote control OFF and repeat the operation, pointing the remote control in the correct direction.
- There are obstacles (curtains, partitions, etc.) between the remote control and the unit; repeat the operation after having removed the obstacles.
- The receiver on unit or the remote control is exposed to intense sun radiation; avoid direct sunlight on the unit, draw curtains or shut shades, or move the remote control.
- Signal transmission is obstructed by severe electromagnetic field interference; avoid sending signals when computers or household appliances (food processors, coffee makers, etc.) are operating close by. Cellular or cordless telephones may also interfere with the control.

The remote control display does not change when any button is pressed:
- The triangle symbol 2 ▲ is ON, whilst another signal is being transmitted; wait for signal 2 ▲ to disappear and then repeat the operation.

Air conditioner will not start:
- The main switch is switched OFF, place the switch in the ON position.
- The fuses on the main switch are burnt out; replace the fuses.
- Wait for 3 minutes: protection against frequent compressor cycling is ON.
- Selected temperature is higher than the room temperature (or lower in the heating mode).

Air conditioner is not supplying enough cooling (or heating):
- Air cannot circulate freely.
- Dirty filter reduces air quantity circulating.
  Filter must be cleaned by skilled personnel only.
- Doors and/or windows are open.
- Fan speed has been set to 'low'.
- Air flow direction is not correct for optimum ventilation.
- Selected temperature is not correct.

A slight mist is emitted from the unit:
- A slight mist, coming out of the unit air outlet, is sometimes noticed during cooling operation. This is due to the cool air coming into contact with the room air.

A slight whistling noise is heard when the air conditioner starts or stops:
- This is due to the refrigerant beginning to circulate or an adjustment of the refrigerant pressures. This is a normal operating condition.

Indice

Pag.

Informazioni generali

Prima di leggere il presente manuale, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza fornite nel manuale di istruzioni dell'unità esterna.
Usare l'unità solo per le applicazioni autorizzate dal costruttore; per i codici e l'accoppiamento delle unità interne, consultare l'apposito foglio fornito nel manuale di istruzioni dell'unità esterna.

Le capacità e i codici dell'unità sono indicati sulla targa dell'unità esterna.

Modelli	38XPS	38XP-
X1	050	050
X2	065	065
X3	070	070
X4	100	100
	125	125

INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE UNITA'
TUBAZIONI DEL REFRIGERANTE
TUBO DI SCARICO
CABLAGGIO UNITA'
CABLAGGIO DI CONTROLLO A FILO (Optional)
CABLAGGIO CAVI DI ALIMENTAZIONE
TEST DI TENUTA (Spurgo dell'aria)
IMPOSTAZIONE INDIRIZZI
VERIFICA SISTEMA
LOCALIZZAZIONE GUASTI

Dimensioni e spazi minimi (Fig. 1 - 3)

Per le dimensioni, consultare la fig. 1

		A	B	C	kg
X1	mm	900	690	320	49
X2	mm	900	820	320	51
X3	mm	900	820	320	73
X4	mm	900	1360	320	88

Gli spazi minimi di installazione espressi in mm sono indicati nella Fig. 2 (installazione di 1 unità) e nella Fig. 3 (installazione di più unità).

Nota:
L'altezza dell'ostacolo sui lati anteriore e posteriore deve essere inferiore all'altezza dell'unità esterna.

Installazione (Fig. 4 - 7)

Prima dell'installazione, controllare la solidità della base e la sua messa in piano per evitare la produzione di rumore anomalo. In base alle dimensioni e agli spazi minimi richiesti, fissare la base saldamente usando i bulloni d'ancoraggio (Dado di bullone d'ancoraggio M10 x 2 coppie)

Attrezzi richiesti per l'installazione

- Cacciavite con punta a croce
- Trapano con punta a tazza foro (65 mm)
- Chiave inglese
- Utensile da taglio per tubi
- Cutter
- Alesatore
- Rilevatore di perdita gas
- Metro lineare
- Termometro
- Tester
- Tester circuito elettronico
- Chiave esagonale
- Attrezzo per svasare
- Piegatubi
- Bolla di livello
- Sega da metallo
- Martello

Componenti forniti a corredo

Tubazioni del refrigerante, Materiale per l'isolamento delle tubazioni (polietilene espanso, spessore 6 mm), Mastice, Nastro isolante in PVC.

Procedura di sfinestratura (Fig. 4, 5)

I tubi di connessione delle unità interna/esterna possono essere connessi in 4 direzioni (Vedi fig. 4)
Rimuovere la parte di sfinestratura della copertura tubo per cui passano tubi o fili elettrici attraverso la piastra della base. Non rimuovere la copertura tubo dal mobiletto esterno in modo che il foro di sfinestratura possa essere facilmente punzonato.

Per sfinestrare, basta punzonare le 3 parti connesse usando un cacciavite e seguendo la linea guida, dopo di che la rimozione è possibile con le sole mani (Vedi fig 5). Dopo aver eseguito il foro di sfinestratura, rimuovere le sbavature e montare il materiale di riparo e la boccola di protezione forniti in dotazione in modo da proteggere tubi e fili

Modalità di rimozione del pannello anteriore (Fig. 6)

1. Rimuovere le viti del pannello anteriore (Vedi fig. 6).
2. Tirare verso il basso il pannello anteriore.

Tubo di scarico condensa e fori pretranciati della base (Fig. 7)

Vedi fig. 7.

Se il drenaggio avviene attraverso il tubo di scarico, collegare il raccordo di drenaggio (**A**) ed utilizzare il tubo di scarico (diametro interno: 16 mm) disponibile in commercio.
In caso di installazione in zone molte fredde o soggette a forti nevicate dove esiste la possibilità che il tubo di scarico della condensa congeli, verificare la capacità di drenaggio del tubo.
La capacità di drenaggio aumenta quando i fori pretranciati della base che funziona da raccolta di condensa sono aperti (Aprire i fori pretranciati verso l'esterno con l'ausilio di un martello (**B**), etc.).

Limiti di funzionamento

Temperatura

Condizioni	**Massime**		**Minime**	
Temperatura	Esterna	Interna	Esterna	Interna
Raffrescamento	46°C	32°C b.s; 23°C b.u.	-15°C	21°C b.s; 15°C b.u.
Riscaldamento	24°C b.s; 18°C b.u.	27°C	-15°C	-

b.s. - bulbo secco; b.u. - bulbo umido

Collegamenti frigoriferi (Fig. 8 - 9)

Per maggiori informazioni sulle procedure, consultare il manuale di istruzione dei collegamenti frigoriferi.



AVVERTENZA: IMPORTANTI PER LA POSA IN OPERA DELLE TUBAZIONI

1 . Rimuovere polvere e umidità dall'interno dei tubi di connessione.
2 . Stringere le connessioni tra tubi e apparecchio.
3 . Spurgare l'aria dai tubi di connessione usando una POMPA DEL VUOTO.
4 . Controllare che non ci siano perdite di gas nei punti di connessione.

Collegamenti e lunghezze delle tubazioni (Fig. 8)

Collegamento delle tubazioni

Modello	Diametro esterno (mm)		Spessore (mm)	
	Liquido	Gas	Liquido	Gas
X1	6,4 (1/4")	12,7 (1/2")	0,8	0,8
X2 – X3 - X4	9,52 (3/8")	15,9 (5/8")	0,8	1

Riferimenti delle lunghezze delle tubazioni (Vedi fig. 8).

		A	**B**	**C**
X1	m	15	30	50
X2	m	15	30	30
X3	m	15	30	50
X4	m	15	30	70

Collegamenti delle valvole (Fig. 9)

Usare due chiavi inglesi per serrare le valvole come indicato nella figura 9.

Collegamenti elettrici (Fig. 10, 11)



Collegamenti elettrici a carico dell'installatore.
Leggere il paragrafo “Cablaggio elettrico” nel manuale delle Istruzioni di Sicurezza.

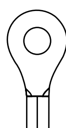


ATTENZIONE

Eseguire i collegamenti delle tubazioni del refrigerante prima dei collegamenti elettrici.
Eseguire il collegamento di messa a terra prima dei collegamenti elettrici.

Dimensioni		**50**	**65**	**70**	**100**	**125**
Corrente massima assorbita	A	12 A	14 A	15 A	22 A	22,8 A
Tipi di fusibili e amperaggio	A	15A (tipo B)		25A (tipo D)		
Tensione nominale monofase	50 Hz	230 V				
Operating voltage limits		min 198V ÷ max 264V				
Tensione nominale monofase	60 Hz	220V				
Limiti tensione di funzionamento		min 187V ÷ max 253V				

Rimovendo il pannello anteriore, i componenti elettrici sono in vista sul davanti. I cavi d'alimentazione elettrica, possono essere inseriti nei fori per le tubazioni.
Se la grandezza dei fori non è adeguata, adattare le dimensioni di quest' ultimi. Bisogna fermare il cavo d'alimentazione elettrica e il cavo di collegamento unità interna/esterna usando fascette di raggruppamento da acquistare sul posto in modo che essi non possano toccare il compressore e le tubazioni calde.
Per garantire la corretta resistenza alla trazione, fissare i cavi elettrici con i fermacavi posti sulla piastrina (Vedi fig. 10)





IMPORTANTE

Il conduttore di terra previsto per il cavo di collegamento unità interna – unità esterna, deve essere aggraffato ad un capocorda ad occhiello in rame ricotto stagnato con foro per vite M4.

Vedi fig. 11

1. Unità interna
2. Unità esterna
3. Interruttore principale
4. Fusibile ritardato o interruttore automatico
5. Cavo di collegamento alimentazione elettrica (cablaggio in loco)
6. Cavo di collegamento (esterno)
7. Cavo di collegamento (interno)

 Terra
L Alimentazione elettrica
N Neutro
1 - 2 - 3 Collegamento unità interna/esterna

Dimensioni cablaggio – Vedi fig. 11 **B**.
Tipo e dimensioni dei cavi: H07RN-F 4x1 mm^2
Dimensioni dei cavi per hi-wall 42XPP S1=35mm, S2=45mm

Interna- esterna	Selezionare il cavo, i cavi devono essere del tipo H07 RN-F (4x1 mm). Collegare il cavo di collegamento al morsetto identificato dal numero corrispondente indicato sulla morsettiera dell'unità interna ed esterna.
Comando a filo	Per l'installazione del remote controller a filo consultare il manuale di installazione del comando
Alimentazione	Selezionare il cavo, i cavi devono essere del tipo H07 RN-F (3x2,5 mm). Verificare che il collegamento dell'alimentazione elettrica avvenga tramite un interruttore conforme alle normative nazionali.

Configurazione del sistema

Per informazioni sul display e i tasti del telecomando consultare il manuale del telecomando.

Identificazione zona e indirizzi unità

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Premere i tasti [4] e [7] del telecomando a raggi infrarossi mantenendoli premuti per oltre 5 secondi. Il display verrà azzerato, [S] visualizzerà il primo elemento di configurazione (rAdr = indirizzo remoto) e [C] visualizzerà il valore predefinito di questo elemento di configurazione (Ab = comando di unità interna).
2	Premere ripetutamente il tasto [4] fino a che “UAdr”” non verrà visualizzato.
3	Premere il tasto [2] o [3] per modificare il valore predefinito (1) dell’indirizzo dell’unità [C] con il nuovo valore (1-240), icone [F,C].
4	Premere il tasto [7] per inviare il messaggio di configurazione all’unità.
5	Premere ripetutamente il tasto [4] fino a quando “ZONE” non verrà visualizzato [S].
6	Premere il tasto [2] o [3] per modificare il valore predefinito (1) di zona [C] con il nuovo valore (1-240), icone[F,C].
7	Premere il tasto [7] per inviare il messaggio di configurazione all’unità.
8	Premere il tasto [1] per uscire dal menù di configurazione o non premere alcun tasto per oltre 30 secondi

Selezione di riavvio dopo un’interruzione di corrente

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Premere i tasti [4] e [7] del telecomando a raggi infrarossi mantenendoli premuti per oltre 5 secondi. Il display verrà azzerato, [S] visualizzerà il primo elemento di configurazione (rAdr = indirizzo remoto) e [C] visualizzerà il valore predefinito di questo elemento di configurazione (Ab = comando di entrambe le unità interne).
2	Premere ripetutamente il tasto [4] fino a quando “A St”” non verrà visualizzato
3	Premere il tasto [2] o [3] per modificare il valore predefinito [C] di riavvio automatico nell’ultima modalità di funzionamento (On) con il nuovo valore di avvio in modalità OFF (OF)
4	Premere il tasto [7] per inviare il messaggio di configurazione all’unità.
5	Premere il tasto [1] per uscire dal menù di configurazione o non premere alcun tasto per oltre 30 secondi.

Altre configurazioni del telecomando

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 S 88:88
1	Premere i tasti [3] e [7] del telecomando a raggi infrarossi mantenendoli premuti per oltre 5 secondi. Il display verrà azzerato, [C] visualizzerà il primo elemento di configurazione (CH = indirizzo remoto) e [S] visualizzerà il valore predefinito di questo elemento di configurazione (Ab = comando di entrambe le unità interne).
2	Premere il tasto [7] per confermare e memorizzare la configurazione
3	Premere ripetutamente il tasto [4] fino a quando “tU” non verrà visualizzato.
4	Premere il tasto [2] o [3] per modificare il valore predefinito [S] della temperatura in Gradi Celsius (C) con il nuovo valore in Gradi Fahrenheit (F).
5	Premere ripetutamente il tasto [4] fino a quando “Hr” non verrà visualizzato.
6	Premere il tasto [2] o [3] per modificare il valore predefinito [S] della temperatura massima di setpoint di riscaldamento ammessa in Gradi Celsius (32) o in Gradi Fahrenheit (90) con il nuovo valore in Gradi Celsius (17÷32) o in Gradi Fahrenheit (63÷90).
7	Premere ripetutamente il tasto [4] fino a quando “Cr” non verrà visualizzato.
8	Premere il tasto [2] o [3] per modificare il valore predefinito [S] della temperatura minima di setpoint di raffrescamento ammessa in Gradi Celsius (17) o in Gradi Fahrenheit (63) con il nuovo valore in Gradi Celsius (17÷32) o in Gradi Fahrenheit (63÷90).
9	Premere il tasto [7] per confermare e memorizzare la configurazione
10	Premere ripetutamente il tasto [4] fino a quando “CL” non verrà visualizzato.
11	Premere il tasto [2] o [3] per modificare il valore predefinito [S] relativo al Tempo espresso in AM/PM (12) con il nuovo valore di tempo espresso in 24 ore (24).
12	Premere il tasto [7] per confermare e memorizzare la configurazione
13	Premere il tasto [1] per uscire dal menù di configurazione o non premere alcun tasto per oltre 30 second

Italiano

Unità esterna

I guasti dell'unità esterna possono essere diagnosticati usando delle indicazioni a LED posti sulla scheda a circuito stampato dell'unità esterna. Utilizzarli per vari controlli.
Prima di un controllo confermare che tutte le posizioni del microinterruttore DIP sono impostate su OFF.

Indicazione a LED e controllo codici

Indicazione a LED	Scheda a circuito stampato di controllo del ciclo – Indicazione a LED				Causa
	D800	D801	D802	D803	
D800 O: Rosso D801 O: Giallo D802 O: Giallo D803 O: Giallo ◊: Lampeggiante ●: Spento ○: Acceso	○	●	●	●	Errore sensore scambiatore di calore (TE)
	●	●	○	●	Errore sensore aspirazione (TS)
	○	○	●	●	Errore sensore scarico gas caldo (TD)
	●	○	●	○	Errore protezione alta pressione
	●	○	●	●	Errore sensore temperatura aria esterna (TO)
	○	○	○	●	Errore motoventilatore esterno DC
	○	●	●	○	Comunicazione errore tra IPDU (Arresto anomalo)
	●	○	●	○	Operazione di scarico alta pressione
	●	○	○	●	Errore tempemperatura scarico gas caldo troppo elevato
	○	○	●	○	Errore EEPROM
	●	●	○	○	Comunicazione errore tra IPDU (Arresto anomalo)
	◊	●	●	●	Protezione corto-circuito G-Tr
	●	◊	●	●	Errore circuito rilevazione
	◊	◊	●	●	Errore sensore di corrente
	●	●	◊	●	Errore blocco compressore
	◊	●	◊	●	Guasto compressore

Unità interna

- Eseguire il collaudo funzionale dopo che le unità sono state installate e dopo aver completato il test di tenuta.
- Controllare tutti i collegamenti elettrici (istruzioni e schemi).
- Inserire le batterie nel telecomando e lasciarlo spento (OFF).
- Dare tensione al sistema (ON).

Per maggiori informazioni sul display e i tasti del telecomando consultare il manuale del telecomando.
- Premere i tasti [2] e [7] del telecomando a raggi infrarossi mantenendoli premuti per oltre 5 secondi. Il display verrà azzerato, [S] visualizzerà l'icona "Src" (test di servizio).

Quando viene selezionata la modalità "collaudo", l'unità inizia a funzionare come di seguito indicato:
- Il LED verde e il LED giallo lampeggiano ogni 2 secondi.
- Il ventilatore interno funziona alla bassa velocità.
- Il louver opera in posizione "Auto heat" o "Auto cool" a seconda della modalità di funzionamento.
- Il sistema funziona in Modalità Raffrescamento ad una frequenza compressore fissa per circa 3 minuti.
- Il sistema si arresta per 3 minuti.
- Il sistema funziona in Modalità Riscaldamento ad una frequenza compressore fissa per circa 3 minuti o fino al raggiungimento della temperatura della batteria interna di 40°C.

In modalità raffrescamento e riscaldamento, verificare quanto segue:
1. La differenza tra la temperatura ambiente interno e temperatura uscita aria dell'unità interna deve essere maggiore di 3°C.
2. Il ventilatore interno deve funzionare alla bassa velocità.
3. Il louver deve funzionare in "Auto heat" o "Auto cool" a seconda della modalità di funzionamento.
4. Il louver deve funzionare in "Auto heat" o "Auto cool" a seconda della modalità di funzionamento.

Nota: Trascorsi 30 minuti senza che alcun tasto sia stato premuto, il telecomando esce automaticamente dal menu collaudo e riprende il normale funzionamento.

Verifica sistema

Codici d'errore unità interna

L'unità intena e in grado di intercettare il malfunzionamento del sistema arrestandolo immediatamente.
La causa del guasto può essere individuata consultando la tabella riportata qui sotto: Con la diagnostica attiva i led verde (P) e giallo (R) iniziano a lampeggiare ad intervalli di 0.5 secondi indicando un codice di errore riconducibile al guasto.
Il led giallo (R) indica le decine.
Il led verde (P) indica le unità.
Tra l'accensione del led giallo e quella del led verde passano circa 2 secondi. Al termine della sequenza entrambi i led rimangono spenti per circa 4 secondi.

Esempio:

Codice d'errore 12

- Il led giallo esegue un lampeggio (indica la decina).
- Per 2 secondi entrambi i led sono spenti.
- Il led verde lampeggia per due volte ad una frequenza di 0.5 secondi.
- Per 4 secondi entrambi i led sono spenti.

La sequenza di errore sopra descritta viene ripetuta fino a quando il guasto non è riparato.
Nel caso il codice d'errore sia inferiore a 10 il led giallo (R) non lampeggia.

Cod.	Descrizione
2	Guasto della pompa scarico condensa o del sistema di drenaggio acqua di condensa
3	Guasto sensore aria unità interna TA
4	Guasto sensore batteria unità interna TC
8	Accoppiamento tra unità esterna e unità interna non consentito
10	Guasto software unità interna (EEProm guasta)
12	Guasto software unità interna (Indirizzo/Zona errati)
14	Perdita di segnale proveniente dalla CDU
15	Guasto sensore batteria unità interna TCJ
17	Guasto sensore aria unità esterna TO
18	Guasto al quadro elettrico unità esterna (protezione corto circuito G-Tr)
20	Guasto al quadro elettrico unità esterna (circuito della IPDU per la determinazione della posizione rotore compressore)
21	Guasto al sensore di corrente dell'unità esterna
22	Guasto sensore scambio calore unità esterna
23	Guasto sensore temperatura di scarico unità esterna
24	Guasto al motore ventilatore unità esterna
26	Altri guasti nell'unità esterna
27	Rotazione del compressore bloccata
28	Guasto temperatura di scarico unità esterna
29	Anomalia al compressore
30	Altri guasti nell'unità esterna
31	Temperatura/pressione batteria unità esterna elevata

Selettore d'indirizzo

Se si installano due unità interne nella stessa stanza e si desidera che le due unità funzionino in maniera indipendente l'una dall'altra, ogni unità dovrà avere un proprio indirizzo in maniera tale da poter funzionare ognuna con il proprio telecomando.

La procedura di configurazione qui descritta non è obbligatoria ma potrebbe essere richiesta a seconda dei requisiti di installazione.Per quanto riguarda il display e il tasto del telecomando, fare riferimento al manuale del telecomando.

Configurazione dell'unità

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	D A B S 88:88
1	Premere i tasti [4] e [7] del telecomando a raggi infrarossi mantenendoli premuti per oltre 5 secondi.Il display verrà azzerato, [S] visualizzerà il primo elemento di configurazione (rAdr = indirizzo remoto) e [C] visualizzerà il valore predefinito di questo elemento di configurazione (Ab = comando di entrambe le unità interne).
2	Premere il tasto [2] o [3] per modificare il valore predefinito [Ab] con il nuovo valore (A) o (b).
3	Premere il tasto [7] per inviare il messaggio di configurazione all'unità
4	Premere il tasto [1] per uscire dal menù di configurazione o non premere alcun tasto per oltre 30 secondi.

Remote configuration

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B S 88:88
1	Premere i tasti [3] e [7] del telecomando a raggi infrarossi mantenendoli premuti per oltre 5 secondi.Il display verrà azzerato, [C] visualizzerà il primo elemento di configurazione (CH = indirizzo remoto) e [S]visualizzerà il valore predefinito di questo elemento di configurazione (Ab = comando di entrambe le unità interne).
2	Premere il tasto [2] o [3] per modificare il valore predefinito [Ab] con il nuovo valore (A) o (b).
3	Premere il tasto [7] per inviare il messaggio di configurazione all'unità
4	Premere il tasto [1] per uscire dal menù di configurazione o non premere alcun tasto per oltre 30 secondi.

Pump down

Per la procedura di pump down consultare il manuale dei dollegamenti frigoriferi.

Dispositivi di protezione unità

Modalità funzionamento	Tipo di dispositivi di sicurezza	Cosa succede	Attivazione del dispositivo di sicurezza
Riscaldamento	Protezione dai getti di aria fredda	Il ventilatore interno si spegne o viene modificata la velocità	All'avvio o durante il funzionamento
Riscaldamento	Protezione da temperature troppo elevate dello scambiatore di calore	La frequenza di funzionamento del compressore è ridotta o completamente arrestata.	Durante il funzionamento
Riscaldamento	Ciclo di sbrinamento dello scambiatore di calore esterno	I ventilatori delle unità interna ed esterna si spengono	Durante il funzionamento
Raffrescamento	Protezione sbrinamento dello scambiatore di calore interno	La frequenza di funzionamento del compressore è ridotta o completamente arrestata.	During functioning
Raffrescamento o riscaldamento	Avvio ritardato del compressore	Il compressore non si avvia immediatamente all'accensione dell'apparecchio	All'avvio o quando viene cambiata la modalità.

IMPORTANTE

Durante il funzionamento in modalità riscaldamento della pompa di calore, l'unità esegue dei cicli di sbrinamento per eliminare il ghiaccio eventualmente formatosi nell'unità esterna a causa delle basse temperature.
Durante lo sbrinamento, il ventilatore interno si spegne automaticamente e non si riavvia fino quando lo sbrinamento non è terminato.

Manutenzione

Le seguenti operazioni di manutenzione devono essere eseguite solo da personale qualificato.
Pulitura della batteria
Se necessario, per una più attenta pulitura della batteria, seguire le indicazioni di seguito riportate:

Spegnere il circuito di alimentazione.
Rimuovere il coperchio superiore dell'unità svitando le viti di fissaggio.
Sollevare il coperchio.
Pulire accuratamente la batteria con un aspiratore procedendo dall'interno verso l'esterno.
Con lo stesso aspiratore, eliminare la polvere dal vano e dalle pale del ventilatore.
Fare attenzione a non danneggiare le pale per evitare vibrazioni e rumori insoliti.
Riposizionare il coperchio e serrare le viti di fissaggio.

Inserendo le pile il display del telecomando rimane spento:
- Le batterie sono scariche o inserite con la polarità errata; sostituire batterie o reinserirle con la corretta polarità.

Premendo il tasto di regolazione orologio, non lampeggiano le cifre delle ore e minuti:
- Il tasto non è stato premuto correttamente; tenere premuto per un tempo minimo di 5 secondi.

Premendo un tasto qualunque si accendono tutti i simboli del display:
- Il telecomando è stato irreparabilmente danneggiato; sostituire il telecomando.

Premendo il tasto di accensione, l'unità non emette il segnale acustico "beep":
- L'interruttore principale è aperto; girare l'interruttore principale su ON.
- Le batterie del telecomando sono scariche; sostituire le batterie.
- Il telecomando non è orientato verso il ricevitore di segnali; spegnere il telecomando e ripetere l'operazione di accensione dirigendo correttamente il telecomando.
- Sono interposti ostacoli (tende, pareti ecc.) tra il telecomando ed il ricevitore di segnali; eliminare eventuali ostacoli e ripetere l'operazione di accensione.
- Il ricevitore di segnali dell'unità o il telecomando sono sottoposti ad intensa radiazione solare; evitare la radiazione solare intensa e diretta chiudendo le tende della finestra o spostando il telecomando.
- La trasmissione del segnale è disturbata da forti campi elettromagnetici; evitare che nelle vicinanze siano accesi computers, elettrodomestici (frullatori, macinacaffè ecc.), telefoni cellulari e telefoni "cordless".

Premendo il tasto di spegnimento, l'unità non si spegne e non emette il segnale acustico "beep":
- Le batterie del telecomando sono scariche; sostituire le batterie.
- Il telecomando non è orientato verso il ricevitore di segnali; accendere il telecomando e ripetere l'operazione di spegnimento dirigendo correttamente il telecomando.
- Sono interposti ostacoli (tende, pareti ecc.) tra il telecomando ed il ricevitore di segnali; eliminare eventuali ostacoli e ripetere l'operazione di spegnimento.
- Il ricevitore di segnali dell'unità o il telecomando sono sottoposti ad intensa radiazione solare; evitare la radiazione solare intensa e diretta chiudendo le tende della finestra o spostando il telecomando.
- La trasmissione del segnale è disturbata da forti campi elettromagnetici; evitare che nelle vicinanze siano accesi computers, elettrodomestici (frullatori, macinacaffè ecc.), telefoni cellulari e telefoni "cordless".

Premendo un tasto qualunque il display del telecomando si aggiorna, ma l'unità non emette il segnale acustico "beep" e non esegue i comandi:
- Le batterie del telecomando sono scariche; sostituire le batterie.
- Il telecomando non è orientato verso il ricevitore di segnali; spegnere il telecomando e ripetere l'operazione di trasmissione dirigendo correttamente il telecomando e verificare che l'unità emetta il "beep".
- Sono interposti ostacoli (tende, pareti ecc.) tra il telecomando ed il ricevitore di segnali; eliminare eventuali ostacoli, riselezionare la funzione scelta, ripetere l'operazione di trasmissione dirigendo correttamente il telecomando e verificare che l'unità emetta il "beep".
- Il ricevitore di segnali dell'unità o il telecomando sono sottoposti ad intensa radiazione solare; evitare la radiazione solare intensa e diretta chiudendo le tende delle finestre o spostando il telecomando.
- La trasmissione del segnale è disturbata da forti campi elettromagnetici; evitare che nelle vicinanze siano accesi computers, elettrodomestici (frullatori, macinacaffè ecc.), telefoni cellulari e telefoni "cordless".

Premendo un tasto qualunque il display del telecomando non cambia:
- Il triangolo 2 ▲ simbolo di invio segnale, era acceso poichè era in corso l'invio del comando precedente; attendere che si spenga il triangolo 2 ▲ quindi premere di nuovo il tasto desiderato.

Mancato avviamento del climatizzatore:
- L'interruttore principale è aperto; girare l'interruttore principale su ON.
- I fusibili dell'interruttore principale sono bruciati; sostituire i fusibili.
- Attendere 3 minuti: è intervenuto il ritardo di avviamento del compressore.
- La temperatura selezionata è più alta di quella ambiente in raffrescamento e più bassa in riscaldamento (il termostato non dà il consenso d'avvio).

Resa molto bassa del climatizzatore:
- La libera circolazione dell'aria è ostruita sull'unità esterna o interna.
- Il filtro è sporco e riduce la portata d'aria. Il filtro deve essere pulito unicamente da personale qualificato.
- La porta o la finestra sono aperte.
- La velocità del ventilatore è programmata sulla posizione bassa.
- La griglia di mandata aria dell'unità interna non è orientata per avere una ventilazione ottimale.
- La temperatura selezionata non è corretta.

Dall'unità interna fuoriesce una nebbiolina:
- Può verificarsi quando l'unità funziona in raffrescamento; ciò è causato dall'aria fredda proveniente dal climatizzatore, al contatto con l'aria calda della stanza.

Leggero sibilo all'avviamento del climatizzatore o subito dopo lo spegnimento:
- E' il refrigerante che viene messo in circolazione, o il riequilibrio delle pressioni all'interno del circuito frigorifero. Si tratta di una condizione normale.

Sommaire

Page

Généralités

Lire attentivement les instructions de sécurité contenues dans le manuel d'instructions de l'unité extérieure avant de lire ce manuel.

Utiliser l'unité uniquement pour les applications autorisées par le constructeur ; pour les codes et le raccordement des unités intérieures, se reporter à la page correspondante du manuel d'instructions de l'unité extérieure.

Les capacités et les codes de l'unité sont indiqués sur la plaque de l'unité extérieure.

Modèles	38XPS	38XP-
X1	050	050
X2	065	065
X3	070	070
X4	100	100
	125	125

INSTALLATION

- INSTALLATION UNITÉS
- CONDUITES FLUIDE FRIGORIGÈNE
- TUYAU D'ÉVACUATION
- CÂBLAGE UNITÉ
- CÂBLAGE DE CONTRÔLE À FIL (Optionnel)
- CÂBLAGE CÂBLES D'ALIMENTATION
- ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ (Evacuation air)
- CONFIGURATION DES ADRESSES
- ESSAI DU SYSTÈME
- DÉPANNAGE

Dimensions et dégagements minima (Fig. 1 - 3)

Pour les dimensions, voir fig. 1

		A	B	C	kg
X1	mm	900	690	320	49
X2	mm	900	820	320	51
X3	mm	900	820	320	73
X4	mm	900	1360	320	88

Les dégagements minima en mm sont indiqués dans la Fig. 2 (installation d'une unité) et dans la Fig. 3 (installation de plusieurs unités).

Note :
La hauteur de l'obstacle sur le côté avant et arrière doit être inférieure à la hauteur de l'unité extérieure.

Installation (Fig. 4 - 7)

Avant l'installation, vérifiez la résistance et l'horizontalité de la base de sorte qu'aucun son anormal ne soit produit. Conformément au schéma suivant, fixez solidement la base avec des boulons d'ancrage.
(Boulon d'ancrage, écrou : M10 x 2 paires)

Outils nécessaires à l'installation

- Tournevis cruciforme
- Perceuse à fraise (65 mm)
- Clé
- Coupe-tube
- Fraise
- Fraise
- Détecteur de fuites de gaz
- Mètre linéaire
- Thermomètre
- Testeur
- Testeur de circuits électriques
- Clé hexagonale
- Outil d'évasement
- Cintreuse
- Nivelle
- Scie à métaux
- Marteau

Français

Composants fournis avec l'appareil

Conduites du fluide frigorigène, Matériau calorifuge pour les conduites (mousse de polyéthylène, 6 mm d'épaisseur), Mastic, Ruban adhésif isolant en PVC.

Procédure d'expulsion (Fig. 4, 5)

Les tuyaux de raccordement intérieur/extérieur peuvent être raccordés dans 4 directions (Voir fig. 4).
Pratiquez un trou d'expulsion de la protection des tuyaux pour faire passer les tuyaux ou les câbles à travers la plaque inférieure. Comme indiqué sur la figure, ne retirez pas la protection des tuyaux du boîtier afin de perforer facilement le trou d'expulsion.
Le trou d'expulsion est facile à pratiquer à la main en perforant une ligne de guidage le long des 3 côtés de raccordement avec un tournevis (Voir fig. 5).
Après avoir tracé le trou d'expulsion, éliminez la barbe et montez le manchon de protection fourni et le matériau de protection des passages afin de protéger les tuyaux et les câbles.

Mode de démontage du panneau avant (Fig. 6)

1. Retirez les vis du panneau avant (Voir fig. 6).
2. Tirez le panneau avant vers le bas.

Tuyau d'évacuation des condensats et trous prédécoupés de la base (Fig. 7)

Voir fig. 7.
Si l'évacuation est assurée par le tuyau d'évacuation, raccorder le téton (**A**) et utiliser le tuyau d'évacuation (diamètre intérieur : 16 mm) disponible dans le commerce. Si l'installation a lieu à un endroit très froid ou avec des abondantes chutes de neige où le tuyau d'évacuation des condensats pourrait geler, il convient de vérifier la capacité d'évacuation du tuyau.
La capacité d'évacuation augmente si les trous prédécoupés présents dans la base servant de bac des condensats sont ouverts (ouvrir les trous prédécoupés vers l'extérieur à l'aide d'un marteau (**B**), etc.).

Limites de fonctionnement

Température

Conditions	Maximum		Minimum	
Température	Extérieur	Intérieur	Extérieur	Intérieur
Refroidissement	46°C	32°C b.s.; 23°C b.h.	-15°C	21°C b.s.; 15°C b.h.
Chauffage	24°C b.s.; 18°C b.h.	27°C	-15°C	-

b.s. = bulbe sec - **b.h.** = bulbe humide

Raccordements frigorifiques (Fig. 8 - 9)

Pour tout renseignement complémentaire sur les procédures à suivre, se rapporter au manuel d'instructions des raccordements frigorigènes



ATTENTION: IMPORTANT POUR LA POSE DES CONDUITES

1. Eliminez la poussière et l'humidité de l'intérieur des conduites de raccordement.
2. Serrez bien les raccords entre les conduites et l'unité.
3. Evacuez l'air des conduites de raccordement à l'aide d'une POMPE A VIDE.
4. Vérifiez que le gaz ne fuit pas des raccords.

Raccordements et longueurs des conduites (Fig. 8)

Raccords des conduites

Modèles	Diamètre extérieur (mm)		Epaisseur(mm)	
	liquide	gaz	liquide	gaz
X1	6,4 (1/4")	12,7 (1/2")	0,8	0,8
X2 – X3 - X4	9,52 (3/8")	15,9 (5/8")	0,8	1

Références des longueurs des conduites (Voir fig. 8).

		A	B	C
X1	m	15	30	50
X2	m	15	30	30
X3	m	15	30	50
X4	m	15	30	70

Raccordement des vannes (Fig. 9)

Serrer les vannes à l'aide de deux clés à molette ainsi comme indiqué dans la figure (Voir fig. 9).

Raccordements électriques (Fig. 10 - 11)



Tous les branchements électriques à réaliser sur le lieu d'implantation incombent à l'installateur. Lire le paragraphe "Câblage électrique" dans le manuel des Instructions de Sécurité.

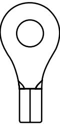


ATTENTION

Brancher les liaisons frigorifiques avant d'effectuer les branchements électriques.
Effectuer la mise à la terre avant tout autre branchement électrique.

Dimensions		**50**	**65**	**70**	**100**	**125**
Courant maximum absorbé	A	12 A	14 A	15 A	22 A	22,8 A
Types de fusibles et intensité	A	15A (type B)		25A (type D)		
Tension nominale monophasée	50 Hz	230 V				
Limites tension de fonctionnement		min 198V ÷ max 264V				
Tension nominale monophasée	60 Hz	220V				
Limites tension de fonctionnement		min 187V ÷ max 253V				

Lors du démontage du panneau avant, le boîtier électrique apparaît à l'avant. Les câbles de l'alimentation électrique secteur peuvent être insérés dans les trous des tuyaux. Si ces trous ne sont pas suffisamment grands, adapter leur dimensions. Assurez-vous de fixer le câble d 'alimentation et le câble de raccordement intérieur/extérieur avec un serre-fils que vous trouverez dans le commerce de sorte qu 'ils n 'entrent pas en contact avec le compresseur et les tuyaux chauds. Afin de garantir une bonne résistance à la traction, fixer les câbles électriques à l'aide des serre-fils placés sur la plaque (Voir fig. 10).



IMPORTANT

Le conducteur de terre du câble de connexion unité intérieure-unité extérieure doit être serti à un cosse à œillet en cuivre recuit étamé avec orifice M4 pour vis.

Voir fig. 11

1. Unité intérieure
2. Unité extérieure
3. Interrupteur principal
4. Fusible lent ou interrupteur automatique
5. Câble de raccordement alimentation secteur (câblage sur place)
6. Câble de raccordement (extérieur)
7. Câble de raccordement (intérieur)

 Terre
L Alimentation secteur
N Neutre
1 - 2 - 3 Raccordement unité intérieure/extérieure

Dimensions câblage - Voir fig. 11 **B**.

Type et dimension. des câbles : H07RN-F 4x1 mm^2
Dimensionnement des câbles pour hi-wall 42XPP: S1=35mm, S2=45mm

Intérieure-extérieure	Sélectionner le câble, les câbles doivent être du type H07 RN-F (4x1 mm). Connecter le câble de raccordement à la borne identifiée par le numéro correspondent indiqué sur le bornier de l'unité intérieure et extérieure.
Commande câblée	Pour installer le remote controller câblé, se rapporter au manuel d'installation de la commande.
Alimentation secteur	Sélectionner le câble, les câbles doivent être du type H07 RN-F (3x2,5 mm). Vérifier que le branchement de l'alimentation secteur soit assuré par un interrupteur conforme aux réglementations nationales.

Configuration du système

Pour tout renseignement sur le display et les touches de la télécommande, se rapporter au manuel de la télécommande.

Identification zone et adresses unité

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Appuyer sur les touches [4] et [7] de la télécommande à infrarouge et les maintenir enfoncées pendant plus de 5 secondes. Le display sera mis à zéro, [S] visualisera le premier article de configuration (rAdr = adresse à distance) et [C] visualisera la valeur par défaut de cet article de configuration (Ab = commande des deux unités intérieures).
2	Appuyer plusieurs fois sur la touche [4] jusqu'à ce que "UAdr"" ne s'affiche.
3	Appuyer sur la touche [2] ou [3] pour changer la valeur par défaut (1) de l'adresse de l'unité [C] et la remplacer avec la nouvelle valeur (1-240), icônes [F,C].
4	Appuyer sur la touche [7] pour envoyer le message de configuration à l'unité.
5	Appuyer plusieurs fois sur la touche [4] jusqu'à ce que "ZONE" ne s'affiche [S].
6	Appuyer sur la touche [2] ou [3] pour changer la valeur par défaut (1) de zone [C] et la remplacer avec la nouvelle valeur (1-240), icônes [F,C].
7	Appuyer sur la touche [7] pour envoyer le message de configuration à l'unité.
8	Appuyer sur la touche [1] pour sortir du menu de configuration ou n'appuyer sur aucune touche pendant plus de 30 secondes.

Sélection de redémarrage après une coupure de courant

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Appuyer sur les touches [4] et [7] de la télécommande à infrarouge et les maintenir enfoncées pendant plus de 5 secondes. Le display sera mis à zéro, [S] visualisera le premier article de configuration (rAdr = adresse à distance) et [C] visualisera la valeur par défaut de cet article de configuration (Ab = commande des deux unités intérieures).
2	Appuyer plusieurs fois sur la touche [4] jusqu'à ce que "A St"" ne s'affiche.
3	Appuyer sur la touche [2] ou [3] pour changer la valeur par défaut [C] de redémarrage automatique dans le dernier mode de fonctionnement (On) et la remplacer avec la nouvelle valeur de démarrage en mode de fonctionnement OFF (OF)
4	Appuyer sur la touche [7] pour envoyer le message de configuration à l'unité.
5	Appuyer sur la touche [1] pour sortir du menu de configuration ou n'appuyer sur aucune touche pendant plus de 30 secondes.

Autres configurations à distance

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 S 88:88
1	Appuyer sur les touches [3] et [7] de la télécommande à infrarouge et les maintenir enfoncées pendant plus de 5 secondes. Le display sera mis à zéro, [C] visualisera le premier article de configuration (CH = adresse à distance) et [S] visualisera la valeur par défaut de cet article de configuration (Ab = commande des deux unités intérieures).
2	Appuyer sur la touche [7] pour confirmer et enregistrer la configuration.
3	Appuyer plusieurs fois sur la touche [4] jusqu'à ce que "tU" ne s'affiche.
4	Appuyer sur la touche [2] ou [3] pour changer la valeur par défaut [S] de la température en Degrés Celsius (C) et la remplacer avec la nouvelle valeur en Degrés Fahrenheit (F).
5	Appuyer plusieurs fois sur la touche [4] jusqu'à ce que "Hr" ne s'affiche
6	Appuyer sur la touche [2] ou [3] pour changer la valeur par défaut [S] de la température maximale du point de consigne de chauffage admise en Degrés Celsius (32) ou en Degrés Fahrenheit (90) et la remplacer avec la nouvelle valeur en Degrés Celsius (17÷32) ou en Degrés Fahrenheit (63÷90).
7	Appuyer plusieurs fois sur la touche [4] jusqu'à ce que "Cr" ne s'affiche.
8	Appuyer sur la touche [2] ou [3] pour changer la valeur par défaut [S] de la température minimale du point de consigne de rafraîchissement admise en Degrés Celsius (17) ou en Degrés Fahrenheit (63) et la remplacer avec la nouvelle valeur en Degrés Celsius (17÷32) ou en Degrés Fahrenheit (63÷90).
9	Appuyer sur la touche [7] pour confirmer et enregistrer la configuration.
10	Appuyer plusieurs fois sur la touche [4] jusqu'à ce que "CL" ne s'affiche.
11	Appuyer sur la touche [2] ou [3] pour changer la valeur par défaut [S] se référant au Temps en format AM/PM (12) et la remplacer avec la nouvelle valeur en format 24 heures (24).
12	Appuyer sur la touche [7] pour confirmer et enregistrer la configuration.
13	Appuyer sur la touche [1] pour sortir du menu de configuration ou n'appuyer sur aucune touche pendant plus de 30 secondes.

Test de fonctionnement

Unité extérieure

Les problèmes de l’unité extérieure peuvent être diagnostiqués par les LED de la carte à circuits imprimés de commande de cycle de l’unité extérieure. Utilisez-les pour différentes vérifications.

Pour la vérification via la télécommande de l’unité intérieure, reportez-vous au Manuel d’installation de l’unité extérieure. Avant toute vérification, assurez-vous que le micro-interrupteur soit réglé sur ARRET.

Indication des LED et vérification des codes

Indication des LED	Carte à circuits imprimés				Cause
	Indication des LED				
	D800	D801	D802	D803	
D800 O: rouge D801 O: jaune D802 O: jaune D803 O: jaune ◊: Clignotant ●: Eteint ○: Allumé	○	●	●	●	Erreur (TE) du détecteur de l’échangeur de chaleur
	●	●	○	●	Erreur (TS) du détecteur d’aspiration
	○	○	●	●	Erreur (TD) du détecteur de refoulement gaz chaud (TD)
	●	○	●	○	Erreur de protection haute pression
	●	○	●	●	Erreur (TO) du détecteur de température extérieure
	○	○	○	●	Erreur ventilateur à moteur extérieur DC
	○	●	●	○	Erreur de communication entre IPDU (Arrêt anormal)
	●	○	●	○	Libération haute pression
	●	○	○	●	Erreur de temp. de refoulement
	○	○	●	○	Erreur de l’EEPROM
	●	●	○	○	Erreur de communication entre IPDU (Pas d’arrêt anormal)
	◊	●	●	●	Protection contre les courts-circuits G-Tr
	●	◊	●	●	Erreur du détecteur de circuit
	◊	◊	●	●	Erreur du détecteur de courant
	●	●	◊	●	Erreur de verrouillage du compresseur
	◊	●	◊	●	Panne compresseur

Unité intérieure

- Effectuer le test de fonctionnement après avoir installé les unités et vérifié l’absence de fuites de gaz.
- Vérifier tous les branchements électriques (instructions et schémas de câblage).
- Insérer les piles dans la télécommande et la laisser éteinte (OFF).
- Mettre le système sous tension (ON).

Pour tout renseignement sur le display et les touches de la télécommande, se rapporter au manuel de la télécommande.

- Appuyer sur les touches [2] et [7] de la télécommande à infrarouge et les maintenir enfoncées pendant plus de 5 secondes. Le display sera mis à zéro, [S] visualisera l’icône “Src” (test de fonctionnement).

En sélectionnant le mode “Essai”, l’unité fonctionne de la façon suivante :

- Le LED vert et le LED jaune clignotent pendant 2 secondes.
- Le ventilateur intérieur marche à basse vitesse.
- Le volet marche en mode “Chauffage automatique” ou “Refroidissement automatique” en fonction du mode programmé.
- Le système commence à fonctionner en mode Rafraîchissement à une fréquence compresseur fixe pendant 3 minutes.
- Le système s’arrête pendant 3 minutes
- Le système commence à fonctionner en mode Chauffage à une fréquence compresseur fixe pendant 3 minutes où jusqu’à ce que la température de la batterie intérieure n’a atteint 40°C.

Lorsque l’unité est en mode “rafraîchissement” ou “chauffage”, contrôler les paramètres suivants :

1. La différence ente la température ambiante intérieure et la température de sortie de l’air de l’unité intérieure doit dépasser les 3°C.
2. Le ventilateur intérieur doit marcher à basse vitesse.
3. Le volet doit marcher en mode “Chauffage automatique” ou “Rafraîchissement automatique” en fonction du mode programmé.
4. Aucun dysfonctionnement ne doit être signalé par le système.Au cas où l’une des conditions mentionnées ne se produirait pas, contrôler l’installation du système. A la fin de l’essai, appuyer sur la touche de la télécommande pour sortir de la fonction d’essai.

Note: Au bout de 30 minutes, si aucune touche n’est activée, la télécommande quitte automatiquement le menu de test et reprend son fonctionnement normal.

Test de fonctionnement

Code de défaut - Unité intérieure

L'unité intérieure détecte le dysfonctionnement du système en l'arrêtant tout de suite.
La cause de la panne peut être identifiée en consultant le tableau ci-après.
Si le diagnostic est activé, les led vert (P) et jaune (R) clignotent toutes les 0,1 secondes en indiquant un code d'erreur qui correspond à la panne relevée.
Le led jaune (R) indique les dizaines.

Le led vert (P) indique les unités.
Entre l'allumage du led jaune et celui du led vert s'écoulent 2 secondes.
A la fin de la séquence, les deux led restent éteints pendant 4 secondes environ.

Exemple:

Code d'erreur 12
- Le led jaune clignote une fois (il indique la dizaine).
- Les deux led restent éteints pendant 2 secondes.
- Le led vert clignote deux fois à une fréquence de 0,5 secondes.
- Les deux led restent éteints 4 secondes.
  La séquence d'erreur décrite ci-dessus se répète jusqu'à réparation de la panne.
  Si un code d'erreur est inférieur à 10, le led jaune (R) ne clignotera pas.

Code	Description
2	Panne de la pompe de condensation ou panne du système de drainage de l'eau
3	Panne capteur air unité intérieure
4	Panne capteur batterie unité intérieure (TC)
8	Raccordement entre unité extérieure et unité intérieure non admis
10	Panne logiciel unité intérieure (EEProm en panne)
12	Panne logiciel unité intérieure (Adresse/Zone)
14	Perte de signal du CDU
15	Panne capteur batterie unité intérieure (TCJ)
17	Panne capteur air unité extérieure (TO)
18	Panne panneau de commande unité extérieure(protection court-circuit G-Tr)
20	Erreur dans le circuit de détection de la position.
21	Panne capteur courant unité extérieure
22	Panne capteur échange de chaleur unité extérieure
23	Panne capteur température d'évacuation unité extérieure
24	Panne ventilateur unité extérieure
26	Autre panne unité extérieure
27	Blocage compresseur unité extérieure
28	Panne température d'évacuation unité extérieure
29	Panne compresseur unité extérieure
30	Autre panne unité extérieure
31	Haute température/Echappement pression unité extérieure

Sélecteur d'adresses

Si deux unités intérieures sont installées dans la même pièce, pour qu'elles fonctionnent de façon indépendante l'une de l'autre, chaque unité devra avoir son propre adresse et être commandée par sa propre télécommande.
La procédure de configuration décrite n'est pas obligatoire mais pourrait être requise pour des exigences d'installation. Pour tout renseignement sur le display et les touches de la télécommande, se rapporter au manuel de la télécommande.

Configuration de l'unité

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1 ⏻	D [A] [B] S 88:88
1	Appuyer sur les touches [4] et [7] de la télécommande à infrarouge et les maintenir enfoncées pendant plus de 5 secondes. Le display sera mis à zéro, [S] visualisera le premier article de configuration (rAdr = adresse à distance) et [C] visualisera la valeur par défaut de cet article de configuration (Ab = commande des deux unités intérieures)
2	Appuyer sur la touche [2] ou [3] pour changer la valeur par défaut [Ab] et la remplacer avec la nouvelle valeur (A) ou (b).
3	Appuyer sur la touche [7] pour envoyer le message de configuration à l'unité
4	Appuyer sur la touche [1] pour sortir du menu de configuration ou n'appuyer sur aucune touche pendant plus de 30 secondes.

Configuration à distance

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1 ⏻	C 88 D [A] [B] S 88:88
1	Appuyer sur les touches [3] et [7] de la télécommande à infrarouge et les maintenir enfoncées pendant plus de 5 secondes. Le display sera mis à zéro, [C] visualisera le premier article de configuration (CH = adresse à distance) et [S] visualisera la valeur par défaut de cet article de configuration (Ab = commande des deux unités intérieures)
2	Appuyer sur la touche [2] ou [3] pour changer la valeur par défaut [Ab] et la remplacer avec la nouvelle valeur (A) ou (b).
3	Appuyer sur la touche [7] pour envoyer le message de configuration à l'unité
4	Appuyer sur la touche [1] pour sortir du menu de configuration ou n'appuyer sur aucune touche pendant plus de 30 secondes.

Pump down

Pour la procédure de pump down, se rapporter au manuel des raccordements frigorifiques.

Dispositifs de protection de l'unité

Mode fonctionnement	Type de dispositifs de sécurité	Action du dispositif	Activation du dispositif de sécurité
Chauffage	Protection contre les jets d'air froid	Le ventilateur intérieur s'éteint ou la vitesse est modifiée	Lors du démarrage ou pendant le fonctionnement
Chauffage	Protection contre les températures trop élevées de l'échangeur de chaleur	Réduction ou arrêt total de la fréquence de fonctionnement du compresseur.	Pendant le fonctionnement
Chauffage	Cycle de dégivrage de l'échangeur de chaleur extérieur	Les ventilateurs des unités intérieure et extérieure s'éteignent	Pendant le fonctionnement
Rafraîchissement	Protection dégivrage de l'échangeur de chaleur intérieur	Réduction ou arrêt total de la fréquence de fonctionnement du compresseur.	Pendant le fonctionnement
Rafraîchissement ou Chauffage	Retard de démarrage du compresseur	Le compresseur ne démarre pas immédiatement lors de l'allumage de l'appareil	Lors du démarrage ou du changement de mode

IMPORTANT!

Pendant le fonctionnement en mode chauffage de la pompe à chaleur, l'unité effectue des cycles de dégivrage pour éliminer la glace qui s'est formée dans l'unité extérieure à cause de la basse température.
Lors du dégivrage, le ventilateur intérieur s'éteint automatiquement et ne démarre qu'à la fin du dégivrage.

Entreatien

Les opérations d'entretien suivantes ne doivent être confiées q'au personnel qualifié.
Nettoyage de la batterie
Si besoin, pour un meilleur nettoyage de la batterie, suivre les instructions :

Eteindre l'alimentation secteur.
Retirer le couvercle supérieur de l'unité après avoir dévissé les vis de fixation.
Ouvrir le couvercle.
Nettoyer la batterie soigneusement à l'aide d'un aspirateur de l'intérieur à l'extérieur.
Utiliser le même aspirateur pour éliminer la poussière accumulée dans le logement et sur les aubes du ventilateur en faisant attention à ne pas les endommager pour éviter vibrations et bruits insolites.
Replacer le couvercle et serrer les vis de fixation.

Lorsqu'on vient de changer les piles de la télécommande, l'affichage ne s'allume pas:
- Les piles sont soit usées, soit mal placées. Les changer ou vérifier leur polarité.

Lorsqu'on appuie sur la touche en retrait de réglage de l'heure actuelle, les chiffres des heures ne clignotent pas sur l'affichage:
- Vous n'avez pas appuyé sur la touche en retrait correctement; laisser pressé pendant au moins 5 secondes.

Lorsqu'on appuie sur une touche (n'importe laquelle) tous les symboles s'allument sur l'affichage:
- La télécommande est endommagée de façon irréparable; la changer.

En appuyant sur le bouton d'allumage, l'unité n'émet pas le signal acoustique " beep " :
- L'interrupteur principal est sur arrêt, le mettre sur marche (ON).
- Les piles de la télécommande sont usées, les changer.
- La télécommande n'était pas pointée correctement vers le récepteur de l'unité; éteindre la télécommande et refaire l'opération, en la pointant dans le bon sens.
- Il y a des obstacles (rideaux, murs, etc.) entre la télécommande et l'unité; éteindre la télécommande et refaire l'opération, après avoir enlevé les obstacles.
- Le récepteur de signaux de l'unité ou la télécommande sont soumis à une intense radiation solaire ; éviter la radiation solaire intense et directe en fermant les rideaux des fenêtres ou en déplaçant la télécommande ou déplacer l'unité de contrôle à distance.
- La transmission des signaux est soumise à de forts parasites, éviter d'envoyer des signaux lorsque des ordinateurs ou des appareils ménagers (robots culinaires, moulins à café, etc.) sont en marche à proximité. Les téléphones sans fil ou les radiotéléphones risquent eux aussi de créer des parasites.

Lorsqu'on appuie sur la touche d'arrêt, le climatiseur ne s'arrête pas et l'unité intérieure ne confirme pas qu'elle reçoit le signal en émettant un bip sonore:
- Les piles de la télécommande sont usées, les changer.
- La télécommande n'était pas pointée correctement vers le récepteur de l'unité; éteindre la télécommande et refaire l'opération, en la pointant dans le bon sens.
- Il y a des obstacles (rideaux, murs, etc.) entre la télécommande et l'unité; éteindre la télécommande et refaire l'opération, après avoir enlevé les obstacles.
- Le récepteur de signaux de l'unité ou la télécommande sont soumis à une intense radiation solaire ; éviter la radiation solaire intense et directe en fermant les rideaux des fenêtres ou en déplaçant la télécommande ou déplacer l'unité de contrôle à distance.
- La transmission des signaux est soumise à de forts parasites, éviter d'envoyer des signaux lorsque des ordinateurs ou des appareils ménagers (robots culinaires, moulins à café, etc.) sont en marche à proximité. Les téléphones sans fil ou les radio-téléphones risquent eux aussi de créer des parasites.

Lorsqu'on appuie sur une touche de fonction, la télécommande indique la fonction requise sur l'affichage, mais l'unité ne confirme pas qu'elle reçoit le signal en émettant un bip sonore, et n'accomplit pas cette fonction:
- Les piles de la télécommande sont usées, les changer.
- La télécommande n'était pas pointée correctement vers le récepteur de l'unité; éteindre la télécommande et refaire l'opération, en la pointant dans le bon sens.
- Il y a des obstacles (rideaux, murs, etc.) entre la télécommande et l'unité; éteindre la télécommande et refaire l'opération, après avoir enlevé les obstacles.
- Le récepteur de signaux de l'unité ou la télécommande sont soumis à une intense radiation solaire ; éviter la radiation solaire intense et directe en fermant les rideaux des fenêtres ou en déplaçant la télécommande ou déplacer l'unité de contrôle à distance.
- La transmission des signaux est soumise à de forts parasites, éviter d'envoyer des signaux lorsque des ordinateurs ou des appareils ménagers (robots culinaires, moulins à café, etc.) sont en marche à proximité. Les téléphones sans fil ou les radiotéléphones risquent eux aussi de créer des parasites.

En appuyant sur un bouton quelconque le display de la télécommande ne change pas:
- Le symbole triangulaire 2 ▲ était allumé parce qu'un autre signal était transmis; attendre que le signe 2 ▲ s'éteigne et renouveler l'opération.

Le climatiseur ne démarre pas:
- L'interrupteur principal est sur arrêt, le mettre sur marche (ON).
- Les fusibles de l'interrupteur principal sont grillés; les changer.
- Attendre 3 minutes: la protection contre le fonctionnement en courts cycles est active.
- Si l'on est en mode chauffage, la température choisie est inférieure à la température ambiante; ou en mode refroidissement, la température choisie est supérieure à la température ambiante.

Le climatiseur assure un refroidissement ou un chauffage insuffisant:
- L'air ne peut circuler librement.
- Les filtres encrassés restreignent le volume d'air brassé. Le filtre ne doit être nettoyé que par un personnel qualifié.
- Une porte ou une fenêtre est ouverte.
- La vitesse du ventilateur est 'lente'.
- La grille de refoulement air de l'unité interne n'est pas orientée pour avoir une ventilation optimale.
- La température choisie est incorrecte.

L'unité dégage un léger brouillard:
- Un léger brouillard sort parfois de l'orifice de sortie d'air de l'unité extérieure, lors du fonctionnement en mode de refroidissement. Ceci est dû à l'air froid qui entre en contact avec l'air ambiant.

Il se produit un léger sifflement au démarrage ou juste après l'arrêt de l'unité.
- C'est le bruit du fluide frigorigène lorsqu'il commence à circuler, ou la pression dans le circuit de fluide frigorigène à mesure qu'il se stabilise. Il s'agit d'une condition normale.

Inhalt Seite

Allgemeine Hinweise

Bevor sie das vorliegende Handbuch lesen, lesen Sie aufmerksam die Sicherheitsanweisungen, die in der Gebrauchsanleitung des Außengerätes angegeben sind.

Das Gerät ausschließlich für die vom Hersteller autorisierten Anwendungen benutzen; für die Codes und die Verbindung der Innengeräte konsultieren Sie das geeignete Blatt, das in der Gebrauchsanleitung des Außengerätes mitgeliefert wird.

Die Leistungen und die Codes des Gerätes sind auf dem Typenschild des Außengerätes angegeben.

Modell	38XPS	38XP-
X1	050	050
X2	065	065
X3	070	070
X4	100	100
	125	125

INSTALLATION

INSTALLATION DES GERÄTES

KÜHLMITTELLEITUNGEN

ABLASSROHR

VERKABELUNG DES GERÄTES

VERKABELUNG DER KABELKONTROLLE (Optional)

VERKABELUNG DER SPEISEKABEL

DICHTHEITSPRÜFUNG (Luftreinigung)

ADRESSENEINGABE

PRÜFUNG DES SYSTEMS

FEHLERLOKALISIERUNG

Maße und Mindest-Freiräume (Abb. 1 - 3)

Für die Abmessungen konsultieren Sie Abb. 1.

		A	B	C	kg
X1	mm	900	690	320	49
X2	mm	900	820	320	51
X3	mm	900	820	320	73
X4	mm	900	1360	320	88

Der Mindestplatzbedarf-Installationsabmessungen, ausgedrückt in mm, sind in der Abb. 2 (Installation von 1 Gerät) und in der Abb. 3 (Installation von mehreren Geräten) angegeben.

Hinweis: Die Hindernishöhe auf den Vorder- und Rückseiten muss niedriger als die Höhe des Außengerätes sein.

Werkzeuge (Abb. 4 - 7)

Prüfen Sie vor der Installation die Stabilität und die Ebenheit des Installationsortes, um eine übermäßige Geräuschentwicklung zu vermeiden. Befestigen Sie entsprechend der nachfolgenden Zeichnung die Basis fest mit Ankerbolzen(Ankerbolzen, Muttern M10 x 2 Paare).

Zur Installation benötigte Werkzeuge

- Kreuzschlitzschraubenzieher
- Bohrmaschine mit Bohrkrone (65 mm)
- Schraubenschlüssel
- Rohrschneider
- Cutter
- Reibahle
- Gasleck-Prüfgerät
- Linearer Meter
- Thermometer
- Tester
- Leitungsprüfer
- Sechskantschraubenschlüssel
- Bördelwerkzeug
- Rohrbieger
- Wasserwaage
- Metallsäge
- Hammer

Deutsch

Mitgelieferte Ausstattungskomponenten

Kühlmittelrohrleitungen, Material, um die Rohrleitungen zu isolieren (geschäumtes Polyäthylen, Dicke 6 mm), Dichtungsmasse, Isolierband aus PVC.

Vorgehensweise (Abb. 4, 5)

Die Rohrleitungen für Raum- und Außengerät können auf 4. Seiten angeschlossen werden Außeneinheit können auf 4 Seiten angeschlossen werden (Siehe Abb. 4). Brechen Sie den Deckel der Leitungsdurchführung in der Basisplatte da heraus, wo Sie die Leitung anbringen wollen. Entfernen Sie, wie in der Zeichnung dargestellt, nicht den gesamten Deckel, da dann das Loch leichter herausgebrochen werden kann. Die Öffnungen können leicht mit Hilfe eines Schraubenziehers heraus gebrochen werden, indem Sie gegen die untere Verbindung schlagen (Siehe Abb. 5).
Nach dem Ausführung des Lochs, Graten entfernen; mitgelieferte Schutzmaterial und Schutzbuchse zum Schutz von Rohren und Adern montieren. Nachdem die Leitungen angeschlossen sind, montieren Sie die Abdeckung. Die Rohrabdeckung ist leicht zu montieren, indem man durch die Schlitze an der unteren Teil des Deckels geschnitten wird.

Entfernen der Frontplatte (Abb. 6)

1. Entfernen Sie die Verschraubung der Frontplatte (Siehe Abb. 6).
2. Ziehen Sie die Frontplatte nach unten.

Kondenswasserablassrohr und vorgestanzte Sockelöffnungen (Abb. 7)

Siehe Abb. 7.

Wenn die Entwässerung über das Ablassrohr stattfindet, das Entwässerungsverbindungsstück (**A**) anschließen und ein handelsübliches Ablassrohr (Innendurchmesser: 16 mm) verwenden. Im Falle einer Installation in sehr kalten Gegenden oder in Gebieten, die starkem Schneefall ausgesetzt sind, wo die Gefahr besteht, dass das Kondenswasserablassrohr einfriert, das Entwässerungsvermögen des Rohres prüfen.
Das Entwässerungsvermögen erhöht sich, wenn die vorgestanzten Öffnungen des Sockels offen sind (Die Entwässerungsvermögen nach Außen hin mit Hilfe eines Hammers (**B**), usw. öffnen).

Betriebs-Grenzwerte

Temperatur

	Maximalwerte		Minimalwerte	
Temperatur	Draußen	Drinnen	Draußen	Drinnen
Kühlung	46°C	32°C Tk; 23°C Fk	-15°C	21°C Tk; 15°C Fk
Heizung	24°C Tk; 18°C Fk	27°C	-15°C	-

Tk - Trockenkugeltemperatur **Fk** - Feuchtkugeltemperatur

Kältemittelanschlüsse (Abb. 8 - 9)

Deutsch

Für weitere Informationen über die Prozeduren konsultieren Sie das Anleitungshandbuch der Kühlanschlüsse



VORSICHT:WICHTIG FÜR DIE ROHRLEITUNGSDURCHFÜHRUNG

1. Entfernen Sie Staub und Feuchtigkeit aus den Rohranschlüssen
2. Achten Sie auf dichte Verbindungen zwischen Rohren und Gerät
3. Entlüften Sie die Rohrleitungen mit einer VAKUUMPUMPE.
4. Überprüfen Sie die Anschlusspunkte auf Gaslecks

Anschlüsse und Längen der Rohrleitungen (Abb. 8)

Anschlüsse

Modell	Außendurchmesser(mm)		Dicke(mm)	
	Flüssigkeit	Gas	Flüssigkeit	Gas
X1	6,4 (1/4”)	12,7 (1/2”)	0,8	0,8
X2 – X3 - X4	9,52 (3/8”)	15,9 (5/8”)	0,8	1

Bezug der Längen der Rohrleitungen (Siehe Abb. 8).

		A	B	C
X1	m	15	30	50
X2	m	15	30	30
X3	m	15	30	50
X4	m	15	30	70

Anschlüsse der Ventile (Abb. 9)

Zwei verstellbare Schraubenschlüssel benutzen, um die Ventile so wie in der Abbildung gezeigt fest zu ziehen (Siehe Abb. 9).

Elektrische Anschlüsse (Abb. 10, 11)



Alle bauseitigen elektrische Anschlüsse sind vom Installateur vorzunehmen.
Lesen Sie den Paragraphen “Stromverkabelung” im Handbuch der Sicherheitsanweisungen durch.

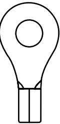


WICHTIG!

Die Verbindungen der Kühlmittel-Schläuche vor den elektrischen Verbindungen durchführen.
Vor allen anderen elektrischen Anschlüsse den Erdungsanschluß vornehmen.

Abmessungen		**50**	**65**	**70**	**100**	**125**
Maximale Stromaufnahme	A	12 A	14 A	15 A	22 A	22,8 A
Typ von Sicherungen und Stromstärke	A	15A (typ B)		25A (typ D)		
Einphasennennspannung	50 Hz	230 V				
Grenzwerte der Betriebsspannung		min 198V ÷ max 264V				
Einphasennennspannung	60 Hz	220V				
Grenzwerte der Betriebsspannung		min 187V ÷ max 253V				

Nachdem Sie die Frontplatte entfernt haben, erscheint vorn die Elektroinstallation. Die Stromversorgungskabel können in die Rohrlöcher gesteckt werden. Ist die Löchergröße nicht angemessen, so ist sie anzupassen. Das Netzversorgungskabel und das Verbindungskabel Innen-/Außengerät sind durch geeignete Kabelbinder zu befestigen, so dass sie den Kompressor und die heiße Leitungen nicht berühren. Um eine korrekte Reißkraft zu sichern, elektrische Kabel durch die Kabelhalter an der Platte befestigen (Siehe Abb. 10).



 **WICHTIG**

Der für das Anschlusskabel Innengerät-Außengerät vorgesehene Erdleiter soll mit einem Kabelschuh aus verzinntem Weichkupfer verklammert werden (mit einem Anschraubloch M4)

Siehe Abb. 11

1. Innengerät
2. Außengerät
3. Hauptschalter
4. Träge Sicherung oder Schutzschalter
5. Anschlußkabel Stromversorgung (Verkabelung vor Ort)
6. Anschlußkabel (extern)
7. Anschlußkabel (intern)

 Erde
L Stromversorgung
N Nullleiter
1 - 2 - 3 Verbindung Innen-/Außengerät.

Abmessungen Verkabelung - Siehe Abb. 11 **B**.

Typ und Abmessungen der Kabel: H07RN-F 4x1 mm²
Abmessungen der Kabel für Hi-wall 42XPP: S1=35mm, S2=45mm

Intern- Außen	Das Kabel wählen Die Kabel müssen des Typs H07 RN-F (4x1 mm) sein. Das Anschlußkabel an die Klemme anschließen, die durch die entsprechende Nummer identifiziert wird, die auf der Klemmleiste des Innen- und Außengerätes angegeben ist. KabelsteuerungFür die
Kabelsteuerung	Für die Installation der Kabel-Fernbedienung konsultieren Sie das Installationshandbuch der Steuerung.
Speisung	Das Kabel wählen die Kabel müssen des Typs H07 RN-F (3x2,5 mm) sein. Prüfen, dass der Anschluß der Stromversorgung mittels einem mit den nationalen Bestimmungen konformen Schalter erfolgt.

Konfiguration des Systems

Für Informationen über das Display und die Tasten der Fernbedienung konsultieren Sie das Handbuch der Fernbedienung.

Zonenidentifizierung und Geräteadressen

2 ⋀ 3 ⋁ 4M 7 1 ⓘ	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Die Tasten [4] und [7] der Infrarot-Fernbedienung drücken und diese mehr als 5 Sekunden lang gedrückt halten. Das Display wird genullt, [S] wird das erste Element der Konfiguration (rAdr = Fernadresse) anzeigen und [C] wird den vorbestimmten Wert dieses Elementes der Konfiguration (Ab = Steuerung von beiden Innengeräten) anzeigen.
2	Wiederholt die Taste [4] drücken, bis “UAdr” angezeigt wird.
3	Die Taste [2] oder [3] drücken, um den vorbestimmten Wert (1) der Adresse des Gerätes [C] durch den neuen Wert (1-240) abzuändern, Symbole [F,C].
4	Die Taste [7] drücken, um die Konfigurationsmeldung an das Gerät zu senden.
5	Wiederholt die Taste [4] drücken, bis “ZONE” angezeigt wird [S].
6	Die Taste [2] oder [3] drücken, um den vorbestimmten Wert (1) der Zone [C] durch den neuen Wert (1-240) abzuändern, Symbole [F,C].
7	Die Taste [7] drücken, um die Konfigurationsmeldung an das Gerät zu senden.
8	Die Taste [1] drücken, um das Konfigurationsmenü zu verlassen oder über 30 Sekunden lang keine Taste drücken.

Deutsch

Selektion eines Neustarts nach einem Stromausfall

2 ⋀ 3 ⋁ 4M 7 1 ⓘ	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Die Tasten [4] und [7] der Infrarot-Fernbedienung drücken und diese mehr als 5 Sekunden lang gedrückt halten. Das Display wird genullt, [S] wird das erste Element der Konfiguration anzeigen (rAdr = Fernadresse) und [C] wird den vorbestimmten Wert dieses Elementes der Konfiguration (Ab = Steuerung von beiden Innengeräten) anzeigen.
2	Wiederholt die Taste [4] drücken, bis “A St” angezeigt wird.
3	Die Taste [2] oder [3] drücken, um den vorbestimmten Wert [C] des automatischen Neustarts im letzten Betriebsmodus (On) durch den neuen Startwert im Modus OFF (OF) abzuändern.
4	Die Taste [7] drücken, um die Konfigurationsmeldung an das Gerät zu senden.
5	Die Taste [1] drücken, um das Konfigurationsmenü zu verlassen oder über 30 Sekunden lang keine Taste drücken.

Weitere Fernkonfigurationen

2 ⋀ 3 ⋁ 4M 7 1 ⓘ	C 88 S 88:88
1	Die Tasten [3] und [7] der Infrarot-Fernbedienung drücken und diese mehr als 5 Sekunden lang gedrückt halten. Das Display wird genullt, [C] wird das erste Element der Konfiguration anzeigen (CH = Fernadresse) und [S] wird den vorbestimmten Wert dieses Elementes der Konfiguration (Ab = Steuerung von beiden Innengeräten) anzeigen
2	2Die Taste [7] drücken, um die Konfiguration zu bestätigen und zu speichern.
3	Wiederholt die Taste [4] drücken, bis “tU” angezeigt wird.
4	Die Taste [2] oder [3] drücken, um den vorbestimmten Wert [S] der Temperatur in Grad Celsius (C) durch den neuen Wert in Grad Fahrenheit (F) abzuändern.
5	Wiederholt die Taste [4] drücken, bis “Hr” angezeigt wird.
6	Die Taste [2] oder [3] drücken, um den vorbestimmten Wert [S] der maximal zulässigen Setpoint-Heiztemperatur in Grad Celsius (32) oder in Grad Fahrenheit (90) durch den neuen Wert in Grad Celsius (17÷32) oder in Grad Fahrenheit (63÷90) abzuändern.
7	Wiederholt die Taste [4] drücken, bis “Cr” angezeigt wird.
8	Die Taste [2] oder [3] drücken, um den vorbestimmten Wert [S] der mindestzulässigen Setpoint-Kühltemperatur in Grad Celsius (17) oder in Grad Fahrenheit (63) durch den neuen Wert in Grad Celsius (17÷32) oder in Grad Fahrenheit (63÷90) abzuändern.
9	Die Taste [7] drücken, um die Konfiguration zu bestätigen und zu speichern.
10	Wiederholt die Taste [4] drücken, bis “CL” angezeigt wird.
11	Die Taste [2] oder [3] drücken, um den vorbestimmten Wert [S] bezüglich der Zeit, ausgedrückt in AM/PM (12) durch den neuen Wert der Zeit, ausgedrückt in 24 Stunden (24) abzuändern.
12	Die Taste [7] drücken, um die Konfiguration zu bestätigen und zu speichern.
13	Die Taste [1] drücken, um das Konfigurationsmenü zu verlassen oder über 30 Sekunden lang keine Taste drücken.

Prüfung des Systems

Außengerät

Die Störungen am Außengerät können durch die LED-Anzeigen der Leiterplatte des Außengeräts ermittelt werden. Es können verschiedene Tests durchgeführt werden. Zur Kontrolle des Innengeräts durch Fernbedienung, auf das Installationshandbuch des Außengeräts Bezug nehmen. Ehe Sie mit den Tests beginnen, müssen alle Positionen des DIP-Schalters auf AUS geschaltet werden.

LED-Anzeige und Prüfcode

LED-Anzeige	Steuerungs-LED-Anzeige				Grund
	D800	D801	D802	D803	
D800 O: Rot D801 O: Gelb D802 O: Gelb D803 O: Gelb ◊: Blinkend ●: Ausgeschaltetv ○: Eingeschaltet	○	●	●	●	Fehler am Wärmetauscher-Sensor (TE)
	●	●	○	●	Fehler am Ansaug-Sensor (TS)
	○	○	●	●	Fehler am Sensor der Warmgaszufuhr (TD)
	●	○	●	○	Fehler am Überdrucksensor
	●	○	●	●	Fehler am Außentemperaturfühler der Außenluft (TO)
	○	○	○	●	Fehler externer Motorventilator DC
	○	●	●	○	Kommunikationsfehler IPDU (Fehlerbedingter Stopp)
	●	○	●	○	Überdruckentlastung
	●	○	○	●	Fehler Zufuhrtemperatur des Warmgases zu hoch
	○	○	●	○	EEPROM Fehler
	●	●	○	○	Kommunikationsfehler IPDU (Normaler Stopp)
	◊	●	●	●	Kurzschlusssicherung G-TR
	●	◊	●	●	Stromkreisfehler
	◊	◊	●	●	Fehler am Stromsensor
	●	●	◊	●	Kompressor blockiert
	◊	●	◊	●	Kompressor-Ausfall

Innengerät

- Die Funktionsprüfung durchführen, nachdem die Geräte installiert wurden und nachdem man die Dichtheitsprüfung beendet hat.
- Alle Stromanschlüsse kontrollieren (Anleitungen und Schaltschemen).
- Die Batterien in die Fernbedienung einlegen und diese ausgeschaltet lassen (OFF).
- Das System mit Spannung beaufschlagen (ON).

Für weitere Informationen über das Display und die Tasten der Fernbedienung konsultieren Sie das Handbuch der Fernbedienung.

- Die Tasten [2] und [7] der Infrarot-Fernbedienung drücken und diese mehr als 5 Sekunden lang gedrückt halten. Das Display wird genullt, [S] wird das Symbol “Src” (Servicetest) anzeigen.

Wenn der Betriebsmodus “Abnahme” gewählt wird, beginnt das Gerät wie nachstehend beschrieben zu funktionieren:

- Die grüne LED und die gelbe LED blinken alle 2 Sekunden.
- Der interne Ventilator läuft mit niedriger Geschwindigkeit.
- Die Luftklappe ist gemäß des Betriebsmodus in Position “Auto heat” oder “Auto cool” tätig.
- Das System funktioniert ca. 3 Minuten lang im Kühlmodus mit einer festen Frequenz des Kompressors.
- Das System schaltet sich 3 Minuten lang aus.
- Das System funktioniert ca. 3 Minuten lang im Heizmodus mit einer festen Frequenz des Kompressors oder solange, bis die Temperatur der internen Batterie von 40 °C erreicht wurde.

Im Kühl- und Heizmodus folgenden prüfen:

1. Der Unterschied zwischen der internen Raumtemperatur und der Luftaustrittstemperatur des Innengerätes muss größer als 3 °C sein.
2. Der interne Ventilator muss mit niedriger Geschwindigkeit laufen.
3. Die Luftklappe muss gemäß des Betriebsmodus in “Auto heat” oder “Auto cool” funktionieren.
4. Das System darf keine Fehlfunktion aufweisen.

Wenn eine der oben aufgeführten Bedingungen nicht eintreten sollte, die korrekte Installation des Systems kontrollieren.
Am Ende des Tests die Taste der Fernbedienung drücken, um die Abnahmefunktion zu verlassen.

Hinweis: Nach 30 Minuten ohne, dass irgendeine Taste gedrückt wurde, verlässt die Fernbedienung automatisch das Abnahmemenü und beginnt wieder mit dem normalen Betrieb.

Prüfung des Systems

Fehlercode - Innengerät

Das innere Gerät ist in der Lage, den fehlerhaften Betrieb des System zu ermitteln und es sofort zu stoppen.
Die Störungsursache kann aus der hier unten angeführten Tabelle gelesen werden:
Ist die Diagnostik aktiv, blinken die grüne Led (P) und die gelbe Led (R) alle 0,1Sekunden und zeigen einen Fehlercode an, aus dem die Störungsart ermittelt werden kann.
Die gelbe Led (R) gibt die Zehner an.
Die grüne Led (P) gibt die Einer an.
Zwischen der Einschaltung der gelben Led und der Einschaltung der grünen Led vergehen ca. 2 Sekunden.
Am Ende der Reihenfolge bleiben die beiden LED ca. 4 Sekunden aus.
Beispiel:

Fehlercode 12
- Die gelbe Led blinkt einmal (Zehner).
- Die beiden Led bleiben für 2 Sekunden aus.
- Die grüne Led blinkt zweimal mit einer Frequenz von 0,5 Sekunden.
- Beide Led bleiben für 4 Sekunden aus.

Die oben beschriebene Reihenfolge wird wiederholt, bis die Störungsursache beseitigt wird. Ist der Fehlercode kleiner als 10, blinkt die gelbe Led (R) nicht.

Code	Beschreibung
2	Störung Kondensatpumpe oder Störung Wassera-blaufanlage
3	Fehler Luftsensor des Innengeräts
4	Fehler Batteriesensor des Innengeräts (TC)
8	Verbindung zwischen Außengerät und Innengerät nicht zulässig
10	Störung Software des Innengeräts (EEProm defekt)
12	Störung Software des Innengeräts (Adresse/Zone)
14	Signalausfall von CDU
15	Fehler Batteriesensor des Innengeräts (TCJ)
17	Fehler Luftsensor des Außengerät (TO)
18	Störung Schaltschrank des Außengeräts (Kurzschlussschutz G-Tr)
20	Fehler Kreis für die Ermittlung der Stellung
21	Fehler Stromsensor des Außengeräts
22	Störung Wärmetauschsensor Außengerät
23	Störung Sensor Ablasstemperatur Außengerät
24	Störung Ventilator des Außengeräts
26	Andere Störung des Außengeräts
27	Kompressor des Außengeräts blockiert
28	Störung Ablasstemperatur Außengerät
29	Störung Kompressor des Außengeräts
30	Andere Störung des Außengeräts
31	Hohe Temperatur / Druckablauf des z Außengeräts

Deutsch

Adressenselektor

Wenn man zwei Innengeräte im gleichen Raum installiert und man möchte, dass die beiden Geräte unabhängig voneinander funktionieren, muss jedes Gerät eine eigene Adresse haben, damit jedes mit der eigenen Fernbedienung funktionieren kann. Die hier beschriebene Konfigurationsprozedur ist nicht obligatorisch, aber könnte entsprechend der Installationseigenschaften verlangt werden.Was das Display und die Tasten der Fernbedienung angeht, beziehen Sie sich auf das Handbuch der Fernbedienung.

Konfiguration des Gerätes

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1 ⏻	D [A][B] S 88:88
1	Die Tasten [4] und [7] der Infrarot-Fernbedienung drücken und diese mehr als 5 Sekunden lang gedrückt halten.Das Display wird genullt, [S] wird das erste Element der Konfiguration (rAdr = Fernadresse) anzeigen und [C] wird den vorbestimmten Wert dieses Elementes der Konfiguration (Ab = Steuerung von beiden Innengeräten) anzeigen.
2	Die Taste [2] oder [3] drücken, um den vorbestimmten Wert [Ab] durch den neuen Wert (A) oder (b) abzuändern.
3	Die Taste [7] drücken, um die Konfigurationsmeldung an das Gerät zu senden.
4	Die Taste [1] drücken, um das Konfigurationsmenü zu verlassen oder über 30 Sekunden lang keine Taste drücken.

Fernkonfiguration

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1 ⏻	C 88 D [A][B] S 88:88
1	Die Tasten [3] und [7] der Infrarot-Fernbedienung drücken und diese mehr als 5 Sekunden lang gedrückt halten.Das Display wird genullt, [C] wird das erste Element der Konfiguration (CH = Fernadresse) anzeigen und [S] wird den vorbestimmten Wert dieses Elementes der Konfiguration (Ab = Steuerung von beiden Innengeräten) anzeigen.
2	Die Taste [2] oder [3] drücken, um den vorbestimmten Wert [Ab] durch den neuen Wert (A) oder (b) abzuändern.
3	Die Taste [7] drücken, um die Konfigurationsmeldung an das Gerät zu senden.
4	Die Taste [1] drücken, um das Konfigurationsmenü zu verlassen oder über 30 Sekunden lang keine Taste drücken.

Entleerung

Für die Entleerungsprozedur konsultieren Sie das Handbuch der Kühlanschlüsse.

Schutzvorrichtungen des Gerätes

Betriebsmodus	Typ von Sicherheitsvorrichtungen	Was passiert	Aktivierung der Sicherheitsvorrichtung
Heizen	Schutz vor Kaltluftstrahlen	Der interne Ventilator schaltet sich aus oder es wird die Geschwindigkeit geändert	Beim Start oder während des Betriebs
Heizen	Schutz vor zu hohen Temperaturen des Wärmetauschers	Die Betriebsfrequenz des Kompressors ist reduziert oder vollkommen gestoppt	Während des Betriebs
Heizen	Enteisungszyklus des externen Wärmetauschers	Die Ventilatoren der Innen- und Außengeräte schalten sich aus	Während des Betriebs
Kühlen	Enteisungszyklus des internen Wärmetauschers	Die Betriebsfrequenz des Kompressors ist reduziert oder vollkommen gestoppt	Während des Betriebs
Kühlen oder Heizen	Verzögerter Start des Kompressors	Der Kompressor startet nicht sofort beim Einschalten des Gerätes	Beim Start oder wenn der Betriebsmodus gewechselt wird

WICHTIG!

Während des Betriebs im Heizmodus der Wärmepumpe führt das Gerät Enteisungszyklen aus, um das sich im Außengerät wegen der niedrigen Temperaturen eventuell gebildete Eis zu entfernen. Während der Enteisung schaltet sich der interne Ventilator automatisch aus und startet nicht mehr, bis die Enteisung beendet ist.

Gerätewartung

Die folgenden Wartungsoperationen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.

Reinigung der Batterie
Falls erforderlich, für eine sorgfältigere Reinigung der Batterie, die nachstehend aufgeführten Angaben befolgen:

Den Versorgungskreis ausschalten.
Den oberen Deckel des Gerätes entfernen, indem man die Befestigungsschrauben herausschraubt.
Den Deckel anheben.
Die Batterie sorgfältig mit einem Staubsauger reinigen, indem man von Innen nach Außen vorgeht.
Mit dem gleichen Staubsauger den Staub von der Zone und von den Schaufeln des Ventilators entfernen.
Darauf achten, die Schaufeln nicht zu beschädigen, um Schwingungen und außergewöhnliche Geräusche zu vermeiden.
Den Deckel wieder positionieren und die Befestigungsschrauben festziehen.

Nachdem Batterien in die Fernbedienung eingelegt worden sind, leuchtet die Anzeige nicht auf:
- Die Batterien sind verbraucht oder mit falscher Polarität eingelegt worden; die Batterien ersetzen oder Polarität prüfen.

Beim Drücken der tieferliegenden Uhrzeiteinstellungs-Taste blinkt die Stundenzahl auf der Anzeige nicht:
- Die tieferliegende Taste ist nicht korrekt gedrückt worden; Die Taste mindestens 5 Sek. gedrückt halten.

Beim Drücken irgendeiner Taste verschwinden alle Symbole auf der Anzeige:
- Die Fernbedienung ist irreparabel beschädigt worden; durch eine neue ersetzen.

Beim Drücken der Einschalt-Taste bestätigt das Gerät das Signal nicht durch einen Piepton:
- Hauptschalter steht auf AUS (Off), Schalter auf EIN (On) stellen.
- Fernbedienungs-Batterien sind verbraucht; ersetzen.
- Fernbedienung ist nicht korrekt auf den Empfangteil am Gerät gerichtet worden; Fernbedienung abschalten und Vorgang mit der richtigen Richtung wiederholen.
- Es befinden sich Hindernisse (Gardinen, Wände usw.) zwischen Fernbedienung und Gerät; die Hindernisse entfernen und den Vorgang wiederholen.
- Der Empfangsteil am Gerät oder an der Fernbedienung ist intensiver Sonnenstrahlung ausgesetzÙ3 direktes Sonnenlicht auf dem Gerät vermeiden, Gardinen oder Jalousien schließen oder die Fernbedienung von woanders betätigen.
- Die Signalübertragung unterliegt starken Störungen durch ein elektromagnetisches Feld; die Übertragung von Signalen vermeiden, wenn Computer oder Haushaltsgeräte (Küchenmaschinen, Kaffeemühlen usw.) in der Nähe betrieben werden. Auch Funk- und kabellose Telefone können den Betrieb der Fernbedienung stören.

Beim Drücken der Stop-Taste schaltet das Gerät nicht ab und bestätigt das Signal nicht durch einen Piepton.
- Fernbedienungs-Batterien sind verbraucht; ersetzen.
- Fernbedienung ist nicht korrekt auf den Empfangteil am Gerät gerichtet worden; Fernbedienung abschalten und Vorgang mit der richtigen Richtung wiederholen.
- Es befinden sich Hindernisse (Gardinen, Wände usw.) zwischen Fernbedienung und Gerät; die Hindernisse entfernen und den Vorgang wiederholen.
- Der Empfangsteil am Gerät oder an der Fernbedienung ist intensiver Sonnenstrahlung ausgesetzÙ3 direktes Sonnenlicht auf dem Gerät vermeiden, Gardinen oder Jalousien schließen oder die Fernbedienung von woanders betätigen.
- Die Signalübertragung unterliegt starken Störungen durch ein elektromagnetisches Feld; die Übertragung von Signalen vermeiden, wenn Computer oder Haushaltsgeräte (Küchenmaschinen, Kaffeemühlen usw.) in der Nähe betrieben werden. Auch Funk- und kabellose Telefone können den Betrieb der Fernbedienung stören.

Beim Drücken irgendeiner Funktionstaste zeigt die Fernbedienung die gewählte Funktion auf der Anzeige an, aber das Gerät bestätigt den Empfang des Signals nicht durch einen Piepton und führt die Funktion nicht aus.
- Fernbedienungs-Batterien sind verbraucht; ersetzen.
- Fernbedienung ist nicht korrekt auf den Empfangteil am Gerät gerichtet worden; Fernbedienung abschalten und Vorgang mit der richtigen Richtung wiederholen.
- Es befinden sich Hindernisse (Gardinen, Wände usw.) zwischen Fernbedienung und Gerät; die Hindernisse entfernen und den Vorgang wiederholen.
- Der Empfangsteil am Gerät oder an der Fernbedienung ist intensiver Sonnenstrahlung ausgesetzt; direktes Sonnenlicht auf dem Gerät vermeiden, Gardinen oder Jalousien schließen oder die Fernbedienung von woanders betätigen.
- Die Signalübertragung unterliegt starken Störungen durch ein elektromagnetisches Feld; die Übertragung von Signalen vermeiden, wenn Computer oder Haushaltsgeräte (Küchenmaschinen, Kaffeemühlen usw.) in der Nähe betrieben werden. Auch Funk- und kabellose Telefone können den Betrieb der Fernbedienung stören.

Die Fernbedienungs-Anzeige ändert sich nicht, wenn irgendeine Taste gedrückt wird:
- Dreiecks-Symbol 2 ▲ erscheint, weil ein anderes Signal übertragen wurde; warten, bis Symbol 2 ▲ verschwindet und den Vorgang dann wiederholen.

Das Klimagerät läuft nicht an:
- Hauptschalter steht auf AUS (Off), Schalter auf EIN (On) stellen.
- Die Sicherungen im Hauptschalter sind durchgebrannt; Sicherungen ersetzen.
- Drei Minuten lang warten: die Schutzvorrichtung gegen zu häufiges Verdichter-Ein- und Ausschalten ist eingeschaltet.
- Die gewählte Temperatur ist höher als die im Raum vorhandene Temperatur (oder ist bei Heizbetrieb niedriger).

Das Klimagerät liefert nicht genug Kühlung (oder Heizung):
- Der Luftstrom ist behindert.
- Schmutzige Filter senken die zirkulierende Luftmenge. Der Filter darf nur von Fachpersonal gereinigt werden.
- Türen und/oder Fenster sind offen.
- Die Ventilatordrehzahl ist auf niedrig eingestellt.
- Die Luftausblasrichtung ist nicht richtig für optimale Belüftung.
- Die gewählte Temperatur ist nicht korrekt.

Es strömt ein leichter Nebel aus dem Gerät:
- Im Kühlbetrieb ist manchmal das Ausströmen eines leichten Nebels aus dem Gerät festzustellen. Das ist darauf zurückzuführen, daß die kühle Luft mit der Raumluft in Kontakt kommt.

Beim Ein- oder Ausschalten des Geräts ist ein leichtes Zischgeräusch zu hören:
- Dies ist auf den Beginn der Kältemittelzirkulation oder eine Justierung der Kältemitteldrücke zurückzuführen. Dies ist ein normaler Betriebszustand.

Tabla de materias Página

INSTALACIÓN

INSTALACIÓN DE LA UNIDAD

TUBERÍA DEL REFRIGERANTE

TUBO DE EVACUACIÓN

CABLEADO DE LA UNIDAD

CABLEADO DE CONTROL CON CABLE (Opcional)

CABLEADO DE LOS CABLES DE ALIMENTACIÓN

TEST DE ESTANQUEIDAD (Purga del aire)

CONFIGURACIÓN DE LAS DIRECCIONES

VERIFICACIÓN DEL SISTEMA

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Información general

Antes de leer el presente manual, leer atentamente las instrucciones de seguridad suministradas en el manual de instrucciones de la unidad exterior.

Utilizar la unidad solo para las aplicaciones autorizadas por el constructor; para los códigos y el acoplamiento de las unidades interiores, consultar la página correspondiente que se encuentra en el manual de instrucciones de la unidad exterior.

Las capacidades y los códigos de la unidad están indicados en la placa de la unidad exterior.

Modelos	38XPS	38XP-
X1	050	050
X2	065	065
X3	070	070
X4	100	100
	125	125

Dimensiones y espacios libres (Fig. 1 - 3)

Para las dimensiones, consultar la fig. 1

		A	B	C	kg
X1	mm	900	690	320	49
X2	mm	900	820	320	51
X3	mm	900	820	320	73
X4	mm	900	1360	320	88

Los espacios mínimos de instalación expresados en mm están indicados en la Fig. 2 (instalación de 1 unidad) y en la Fig. 3 (instalación de varias unidades).

Nota:
La altura del obstáculo sobre los lados delantero y trasero debe ser inferior a la altura de la unidad exterior.

Instalación (Fig. 4 - 7)

Antes de realizar la instalación, compruebe la resistencia y la horizontalidad de la base, de manera que no genere ningún sonido extraño. De acuerdo con el siguiente diagrama de la base, fije firmemente la base con los pernos de anclaje. (Perno de anclaje; tuercas M10 x 2 pares)

Herramientas necesarias para los trabajos de instalación

- Destornillador
- Taladro con broca de cuchara orificio (65mm)
- Llave fija
- Cortador de tubos
- Cutter
- Escariador
- Detector de escapes de gas
- Metro lineal
- Termómetro
- Tester
- Comprobador de circuito eléctrico
- Llave hexagonal
- Herramienta de abocinamiento
- Curvador de tubos
- Nivel de burbuja
- Sierra metálica
- Martillo

Componentes suministrados en dotación

Tuberías del refrigerante, Material para el aislamiento de las tuberías (polietileno expandido, espesor 6 mm), Masilla, Cinta aislante en PVC.

Español

Procedimiento de realización (Fig. 4, 5)

Los tubos de conexión exterior e interior se pueden conectar en un máximo de 4 direcciones (Ver fig. 4).
Retire la parte ciega de la cubierta de los tubos, por donde los tubos y los cables pasan a través de la placa de base.
No retire la cubierta de los tubos del compartimiento, de manera que el agujero ciego se pueda perforar.
Es fácil hacerlo y después retirar la parte sobrera con las manos: perfore una posición en la parte inferior de los 3 componentes conectados con un destornillador, siguiendo la línea de guía (Ver fig 5).
Una vez hecho el agujero, retire la rebaba y coloque el casquillo protector (incluido con el producto) y el material de protección para la sección de paso para proteger los tubos. Después de conectar los tubos, asegúrese de colocar la cubierta.
La cubierta del tubo se coloca fácilmente cortado a lo largo de las fisuras en la parte inferior de la tapa.

Cómo extraer el panel frontal (Fig. 6)

1. Quite los tornillos del panel frontal (Ver fig. 6).
2. Tire del panel frontal hacia abajo.

Tubo de evacuación de la condensación y los orificios precortados de la base (Fig. 7)

Ver fig. 7.

Si el drenaje se realiza a través del tubo de evacuación, conectar el empalme de drenaje (**A**) y utilizar el tubo de descarga (diámetro interno: 16 mm) disponible en el comercio.
En caso de instalación en zonas muy frías y sujetas a fuertes nevadas donde existe la posibilidad de que el tubo de evacuación de la condensación se congele, verificar la capacidad de drenaje del tubo.
La capacidad de drenaje aumenta cuando los orificios precortados de la base que funciona como recogida de la condensación están abiertos (Abrir los orificios precortados hacia el exterior con la ayuda de un martillo (**B**), etc.).

Limites de funcionamiento

Temperatura

Condiciones	**Máximas**		**Mínimas**	
Temperatura	Externo	Interno	Externo	Interno
Refrigeración	46°C	32°C b.s.; 23°C b.h.	-15°C	21°C b.s.; 15°C b.h.
Calefacción	24°C b.s.; 18°C b.h.	27°C	-15°C	-

b.s. = bulbo seco **b.h.** = bulbo húmedo

Conexión de refrigeración (Fig. 8 - 9)

Para mayores informaciones sobre los procedimientos, consultar el manual de instrucciones de las conexiones de la refrigeración.



PRECAUCIÓN: IMPORTANTES PARA LA COLOCACIÓN DE LAS TUBERÍAS

1. Evite que entre polvo y humedad en el interior de los tubos de conexión.
2. Ajuste fuertemente la conexión entre los tubos y la unidad.
3. Evacue el aire en los tubos de conexión utilizando la BOMBA DE VACÍO.
4. Compruebe que no haya escapes de gas en las zonas de las conexiones.

Español

Conexión de las tuberías (Fig. 8)

Conexión de las tuberías

Modelo	**Diámetro externo** (mm)		**Espesor** (mm)	
	Líquido	Gas	Líquido	Gas
X1	6,4 (1/4”)	12,7 (1/2”)	0,8	0,8
X2 – X3 - X4	9,52 (3/8”)	15,9 (5/8”)	0,8	1

Referencias de las longitudes de las tuberías (Ver fig. 8).

		A	**B**	**C**
X1	m	15	30	50
X2	m	15	30	30
X3	m	15	30	50
X4	m	15	30	70

Conexiones de las válvulas (Fig. 9)

Utilizar dos llaves inglesas para apretar las válvulas como está indicado en la figura 9.

Conexiones eléctricas (Fig. 10, 11)

	**Todas las conexiones eléctricas en la obra son responsabilidad del instalador.** **Leer el párrafo "Cableado eléctrico" en el manual de las Instrucciones de Seguridad.**

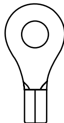
 **ATTENCIÓN:**

Realizar las conexiones de los tubos para el refrigerante antes de las conexiones eléctricas.
Comprobar el bloque de terminales en el cuadro de control para definir la conexión eléctrica.

Dimensiones		**50**	**65**	**70**	**100**	**125**
Corriente máxima absorbida	A	12 A	14 A	15 A	22 A	22,8 A
Tipos de fusibles y amperaje	A	15A (tipo B)		25A (tipp D)		
Tensión nominal monofásica	50 Hz	230 V				
Límites de tensión de funcionamiento		mín 198V ÷ máx 264V				
Tensión nominal monofásica	60 Hz	220V				
Límites de tensión de funcionamiento		mín 187V ÷ máx 253V				

Español

Al retirar el panel frontal, los componentes eléctricos aparecerán delante de todo. Los cables de alimentación eléctrica pueden ser introducidos en los orificios para los tubos. Si el tamaño de los orificios no es el adecuado, adaptar las dimensiones de estos últimos. Asegúrese de juntar el cable de alimentación y el cable de conexión de la unidad interior/exterior con fleje (de venta en el mercado), de manera que no entren en contacto ni con el compresor, ni con el tubo de descarga ni con las tuberías calientes. Al fin de garantizar la correcta resistencia a la tracción, fijar los cables eléctricos con sujetacables situados en la placa (Ver fig. 10).



 **IMPORTANTE**

El conductor de tierra previsto para el cable de conexión unidad interior - unidad exterior tiene que estar engrapado a un terminal de cable con ojete de cobre recocido estañado con orificio para tornillo M4.

Ver fig. 11

1. Unidad interior
2. Unidad exterior
3. Interruptor principal
4. Fusible retardado o interruptor automático
5. Cable de conexión de la alimentación eléctrica (cableado en el local)
6. Cable de conexión (externo)
7. Cable de conexión (interno)

 Tierra
L Alimentación eléctrica
N Neutro
1 - 2 - 3 conexión unidad interior/exterior

Dimensiones cableado – Ver fig. 11 **B**.
Tipo y dimensiones de los cables: H07RN-F 4x1 mm^2
Dimensiones de los cables para hi-wall 42XPP: S1=35mm, S2=45mm

Interior- exterior	Seleccionar el cable, los cables deben ser del tipo H07 RN-F (4x1 mm). Conectar el cable de conexión al borne identificado por el número correspondiente indicado sobre la caja de bornes de la unidad interior y exterior.
Mando con cable	Para la instalación de control remoto con cable consultar el manual de instalación del mando
Alimentación	Seleccionar el cable, los cables deben ser del tipo H07 RN-F (3x2,5 mm). Verificar que la conexión de la alimentación eléctrica se realice por medio de un interruptor conforme con las normativas nacionales.

Configuración del sistema

Para informaciones sobre el display y los botones del mando a distancia consultar el manual del mando a distancia.

Identificación de la zona y direcciones de la unidad

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Pulsar los botones [4] y [7] del mando a distancia de rayos infrarrojos manteniéndolos pulsados durante 5 segundos más. El display se ajustará a cero, [S] visualizará el primer elemento de configuración (rAdr = dirección remota) y [C] visualizará el valore predef
2	Pulsar repetidamente los botones [4] hasta que “UAdr”” no aparecerá visualizado.
3	Pulsar el botón [2] o [3] para modificar el valor predefinido (1) de la dirección de la unidad [C] con el nuevo valor (1-240), icono [F,C].
4	Pulsar el botón [7] para enviar el mensaje de configuración a la unidad
5	Pulsar repetidamente el botón [4] hasta que no aparezca “ZONAS” visualizado [S].
6	Pulsar el botón [2] o [3] para modificar el valor predefinido (1) de zona [C] con el nuevo valor (1-240), icono [F,C].
7	Pulsar el botón [7] para enviar el mensaje de configuración a la unidad.
8	Pulsar el botón [1] para salir del menú de configuración o no pulsar ningún otro botón durante más de 30 segundos

Español

Selección de puesta en marcha después de un corte de corriente

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Pulsar los botones[4] y [7] del mando a distancia de rayos infrarrojos manteniéndolos pulsados durante más de 5 segundos. El display se ajustará a cero, [S] visualizará el primer elemento de configuración (rAdr = dirección remota) y [C] visualizará el valor predefinido de este elemento de configuración (Ab = mando de ambas unidades interiores).
2	Pulsar repetidamente el botón [4] hasta que “A St”” no aparecerá visualizado.
3	Pulsar el botón [2] o [3] para modificar el valor predefinido [C] de nueva puesta en marcha automática en la última modalidad de funcionamiento (On) con el nuevo valor de puesta en marcha en modalidad OFF (OF)
4	Pulsar el botón [7] para enviar el mensaje de configuración a la unidad.
5	Pulsar el botón [1] para salir del menú de configuración o no pulsar ningún botón durante más de 30 segundos,

Otras configuraciones del mando

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 S 88:88
1	Pulsar los botones [3] y [7] del mando a distancia de rayos infrarrojos manteniéndolos pulsados durante más de 5 segundos. El display se ajustará a cero, [C] visualizará el primer elemento de configuración (CH = dirección remota) y [S] visualizará el valor predefinido de este elemento de configuración (Ab = mando de ambas unidades interiores).
2	Pulsar el botón [7] para convalidar y memorizar la configuración.
3	Pulsar repetidamente el botón [4] hasta que “tU” no sea visualizado.
4	Pulsar el botón [2] o [3] para modificar el valor predefinido [S] de la temperatura en Grados Celsius (C) con el nuevo valor en Grados Fahrenheit (F).
5	Pulsar repetidamente el botón [4] hasta que “Hr” no sea visualizado.
6	Pulsar el botón [2] o [3] para modificar el valor predefinido [S] de la temperatura máxima de setpoint de calefacción admitida en Grados Celsius (32) o en Grados Fahrenheit (90) con el nuevo valor en Grados Celsius (17÷32) o en Grados Fahrenheit (63÷90).
7	Pulsar repetidamente el botón [4] hasta que “Cr” no sea visualizado.
8	Pulsar el botón [2] o [3] para modificar el valor predefinido [S] de la temperatura mínima de setpoint de refrigeración admitida en Grados Celsius (17) o en Grados Fahrenheit (63) con el nuevo valor en Grados Celsius (17÷32) o en Grados Fahrenheit (63÷90).
9	Pulsar el botón [7] para convalidar y memorizar la configuración
10	Pulsar repetidamente el botón [4] hasta que “CL” no sea visualizado.
11	Pulsar el botón [2] o [3] para modificar el valor predefinido [S] relativo al Tiempo expresado en AM/PM (12) con el nuevo valor de tiempo expresado en 24 horas (24).
12	Pulsar el botón [7] para convalidar y memorizar la configuración.
13	Pulsar el botón [1] para salir del menú de configuración o no pulsar ningún botón durante más de 30 segundos.

Verificación del sistema

Unidad exterior

Se pueden diagnosticar los tipos de problemas de la unidad exterior con las indicaciones de los LEDs situados en el tablero P.C. de control de ciclo de la unidad exterior.

Utilícelos para realizar comprovaciones varias.Antes de realizar una comprobación, asegúrese que todos los componentes del interruptor de inmersión estén en posición OFF (apagado).

Indicaciones de los LEDs y verificación de código

Indicación del LED	Tablero P.C. de control de ciclo				Causa
	Indicación del LED				
	D800	D801	D802	D803	
D800 O: Rojo D801 O: Amarillo D802 O: Amarillo D803 O: Amarillo ◊: Parpadeante ●: Apagado ○: Encendido	○	●	●	●	Error en el sensor del intercambiador de calor (TE)
	●	●	○	●	Error en el sensor de aspiración (TS)
	○	○	●	●	Error en el sensor de descarga gas caliente (TD)
	●	○	●	○	Error en la protección para altas presiones
	●	○	●	●	Error en el sensor de temperatura aire exterior (TO)
	○	○	○	●	Error motoventilador exterior DC
	○	●	●	○	Error de comunicación con IPDU (Parada anormal)
	●	○	●	○	Operacion de liberacion de alta presion
	●	○	○	●	Error en la temperatura de descarga gas caliente demasiado elevado
	○	○	●	○	Error en EEPROM
	●	●	○	○	Error de comunicación con IPDU (Parada sin anormalidades)
	◊	●	●	●	Protección G-Tr para cortocircuitos
	●	◊	●	●	Error en el circuito de detección
	◊	◊	●	●	Error en el sensor activo
	●	●	◊	●	Error en el bloqueo del compresor
	◊	●	◊	●	Error en el compresor

Unidad interior

- Efectuar la prueba funcional después de que las unidades hayan sido instaladas y después de haber completado el test de estanqueidad.
- Controlar todas las conexiones eléctricas (instrucciones y esquemas)
- Introducir las baterías en el mando a distancia y dejarlo apagado (OFF).
- Dar tensión al sistema (ON).Para mayores informaciones sobre el display y los botones del mando a distancia consultar el manual del mando a distancia.
- Pulsar los botones [2] e [7] del mando a distancia de rayos infrarrojos manteniéndolos pulsados durante más de 5 segundos. El display se ajustará a cero, [S] visualizará el icono “Src” (test de servicio).

Cuando es seleccionada la modalidad “prueba” la unidad empieza a funcionar como se indica a continuación:

- El LED verde y el LED amarillo parpadean cada 2 segundos.
- El ventilador interno funciona a baja velocidad.
- El louver opera en posición “Auto heat” o “Auto cool” según la modalidad de funcionamiento.
- El sistema funciona en Modalidad Refrigeración a una frecuencia del compresor fija durante aproximadamente 3 minutos.
- El sistema se detiene durante 3 minutos
- El sistema funciona en Modalidad Calefacción a una frecuencia del compresor fija durante aproximadamente 3 minutos o hasta llegar a la temperatura de la batería interior de 40°C.

En modalidad refrigeración o calefacción, verificar lo siguiente:

1. La diferencia entre la temperatura ambiente interior y la temperatura de salida del aire de la unidad interior debe ser mayor de 3°C.
2. El ventilador interno debe funcionar a baja velocidad.
3. El louver debe funcionar en “Auto heat” o “Auto cool” según la modalidad de funcionamiento.
4. El sistema no debe señalar problema de funcionamiento alguno. Si una de las condiciones antes expuestas no se produce controlar la correcta instalación del sistema. Al final del test, pulsar el botón del mando a distancia para salir de la función de prueba.

Nota: Transcurridos 30 minutos sin que ningún botón haya sido pulsado, el mando a distancia sale automáticamente del menú de prueba y recupera el funcionamiento normal.

Español

Verificación del sistema

Código de error

La unidad interior es capaz de interceptar el mal funcionamiento del sistema parándolo inmediatamente. Con el diagnóstico activo, los led verde (P) y amarillo (R) empiezan a parpadear a intervalos de 0,1segundos indicando un código de error que nos localiza la avería. El led amarillo (R) indica las decenas.
El led verde (P) indica las unidades.
Entre el encendido del led amarillo y el encendido del verde pasan aproximadamente 2 segundos.
Al final de la secuencia ambos LED permanecen apagados durante aproximadamente 4 segundos.

Ejemplo:

Código de error 12

- El led amarillo realiza un parpadeo (indica la decena).
- Durante 2 segundos ambos led están apagados.
- El led verde parpadea dos veces a una frecuencia de 0,5 segundos.
- Durante 4 segundos ambos led están apagados.

La secuencia de error antes descrita se repite hasta que la avería no se haya reparado.
En caso de que el código de error sea inferior a 10, el led amarillo (R) no parpadea.

Cod.	Descripción
2	Avería de la bomba de condensación o avería en el sistema de drenaje del agua
3	Fallo del sensor de aire de la unidad interior
4	Fallo del sensor de batería de la unidad interior (TC)
8	Acoplamiento entre la unidad exterior y la unidad interior no permitido
10	Avería software de la unidad interior (EEProm averiada)
12	Avería software de la unidad interior (Dirección/Zona)
14	Pérdida de señal del CDU
15	Fallo del sensor de batería de la unidad interior (TCJ)
17	Fallo del sensor de aire de la unidad exterior (TO)
18	Avería en el cuadro eléctrico de la unidad exterior (protección corto-circuito G-Tr)
20	Error en el circuito de detección de la posición
21	Fallo del sensor de corriente de la unidad interior
22	Avería del detector de intercambio de calor unidad exterior
23	Avería del detector de temperatura de evacuación de la unidad exterior
24	Avería en el ventilador de la unidad exterior
26	Otra avería en la unidad exterior
27	Bloqueo compresor de la unidad exterior
28	Avería de la temperatura de evacuación de la unidad exterior
29	Avería compresor unidad exterior
30	Otra avería en la unidad exterior
31	Alta temperatura/descarga presión de la unidad exterior

Español

Selector de direcciones

Si se instalan dos unidades interiores en la misma habitación y se desea que las dos unidades funcionen de manera independiente una de la otra, cada unidad deberá tener una propia dirección de manera que se pueda hacer funcionar cada una con el propio mando a distancia. Este procedimiento de configuración no es obligatorio pero podría ser necesario en función de los requisitos de la instalación. Por lo que respecta al display y al botón del mando a distancia, referirse al manual del mando a distancia.

Configuración de la unidad

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	D A B S 88:88
1	Pulsar los botones [4] y [7] del mando a distancia de rayos infrarrojos manteniéndolos pulsados durante más de 5 segundos. El display se ajustará a cero, [S] visualizará el primer elemento de configuración (rAdr = dirección remota) y [C] visualizará el valor predefinido de este elemento de configuración (Ab = mando de ambas)
2	Pulsar el botón [2] o [3] para modificare el valor predefinido [Ab] con el nuevo valor (A) o (b).
3	Pulsar el botón [7] para enviar el mensaje de configuración a la unidad.
4	Pulsar el botón [1] para salir del menú de configuración o no pulsar ningún botón durante más de 30 segundos.

Configuración a distancia

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B S 88:88
1	Pulsar los botones [3] y [7] del mando a distancia de rayos infrarrojos manteniéndolos pulsados durante más de 5 segundos. El display se ajustará a cero, [C] visualizará el primer elemento de configuración (CH = dirección remota) y [S] visualizará el valor predefinido de este elemento de configuración (Ab = mando de ambas)
2	Pulsar el botón [2] o [3] para modificare el valor predefinido [Ab] con el nuevo valor (A) o (b).
3	Pulsar el botón [7] para enviar el mensaje de configuración a la unidad.
4	Pulsar el botón [1] para salir del menú de configuración o no pulsar ningún botón durante más de 30 segundos.

Bombeo

Para el procedimiento de vaciado consultar el manual de las conexiones de refrigeración.

Dispositivos de protección de la unidad

Modalidad de funcionamiento	Tipo de dispositivos de seguridad	Qué sucede	Activación del dispositivo de seguridad
Calefacción	Protección de los chorros de aire frío	El ventilador interno se apaga o se modifica la velocidad	A la puesta en marcha o durante el funcionamiento
Calefacción	Protección de temperaturas demasiado elevadas del intercambiador de calor	La frecuencia de funcionamiento del compresor es reducida o completamente detenida.	Durante el funcionamiento
Calefacción	Ciclo de desescarche del intercambiador de calor externo	Los ventiladores de las unidades interior y exterior se apagan	Durante el funcionamiento
Refrigeración	Protección desescarche del intercambiador de calor interno	La frecuencia de funcionamiento del compresor es reducida o completamente detenida.	Durante el funcionamiento
Refrigeración o calefacción	Puesta en marcha retardada del compresor	El compresor no se pone en marcha inmediatamente al encender el aparato	A la puesta en marcha o cuando se cambia la modalidad

IMPORTANTE!

Durante el funcionamiento en modalidad de calefacción de la bomba de calor, la unidad realiza ciclos de desescarche para eliminar el hielo que eventualmente se ha formado en la unidad exterior a causa de las bajas temperaturas. Durante el desescarche, el ventilador interno se apaga automáticamente y no se pone de nuevo en marcha hasta que no ha terminado el desescarche.

Mantenimiento

Las siguientes operaciones de mantenimiento deben ser efectuadas solamente por personal cualificado.

Limpieza de la batería
Si es necesario, para una limpieza más meticulosa de la batería.

Seguir las indicaciones que se muestran a continuación:
Apagar el circuito de alimentación.
Quitar la tapa superior de la unidad destornillando los tornillos de fijación.
Levantar la tapa.
Limpiar atentamente la batería con un aspirador operando desde el interior hacia el exterior.
Con el aspirador mismo, eliminar el polvo del hueco y de las aspas del ventilador.
Prestar atención a no dañar las aspas para evitar vibraciones y ruidos extraños.
Colocar de nuevo la tapa y apretar los tornillos de fijación.

Después de haber colocado las pilas en el control, la lectura de la visualización no se enciende:
- Las pilas están descargadas o colocadas con la polaridad equivocada; remplazar las pilas o comprobar la polaridad.

Al pulsar el botón empotrado de regulación del reloj, las cifras de la hora en la visualización no centellean:
- El botón empotrado no se ha pulsado correctamente; mantener el botón pulsado durante al menos 5 segundos.

Al pulsar cualquier botón todos los símbolos aparecerán en la visualización:
- El control ha sido dañado irreversiblemente; remplazarlo por uno nuevo.

Al pulsar el botón de puesta en marcha, la unidad no confirma la señal por medio de la emisión de un sonido “bip”:
- El suministro está apagado, encenderlo.
- Las pilas del control están descargadas; remplazarlas.
- El control no se ha dirigido correctamente al receptor de la unidad; apagar el control y repetir la operación en la dirección correcta.
- Existen obstáculos (cortinas, paredes, etc) entre el control y la unidad; repetir la operación después de haber sacado los obstáculos.
- El receptor de la unidad o el control remoto están expuestos a intensa radiación solar; evitar la luz solar directamente sobre la unidad, cerrar las cortinas o contras o desplazar la unidad de control a distancia.
- La señal de transmisión está interrumpida por fuertes interferencias debidas a campos electromagnéticos; evitar enviar señales cuando ordenadores o otros electrodomésticos (batidoras, molinillos, etc) están funcionando cerca.
  También los teléfonos sin hilos o celulares pueden interferir con el control.

Al pulsar el botón de parada la unidad no se apaga y no da la confirmación con el ‘bip’:
- Las pilas del control están descargadas; remplazarlas.
- El control no se ha dirigido correctamente al receptor de la unidad; apagar el control y repetir la operación en la dirección correcta.
- Existen obstáculos (cortinas, paredes, etc) entre el control y la unidad; repetir la operación después de sacar los obstáculos.
- El receptor de la unidad o el control remoto están expuestos a intensa radiación solar; evitar la luz solar directamente sobre la unidad, cerrar las cortinas o contras o desplazar la unidad de control a distancia.
- La señal de transmisión está interrumpida por fuertes interferencias debidas a campos electromagnéticos; evitar enviar señales cuando ordenadores o otros electrodomésticos (batidoras, molinillos, etc) están funcionando cerca.
  También los teléfonos portátiles o celulares pueden interferir con el control.

Al pulsar cualquier botón de funciones, el control muestra la función requerida en la visualización pero la unidad no confirma la recepción con el bip y no llevan a cabo la función:
- Las pilas del control están descargadas; remplazarlas.
- El control no se ha dirigido correctamente al receptor de la unidad; apagar el control y repetir la operación en la dirección correcta.
- Existen obstáculos (cortinas, paredes, etc) entre el control y la unidad; repetir la operación después de haber sacado los obstáculos.
- El receptor en la unidad o en control a distancia están expuestos a intensa radiación solar; evitar la rayos solares directamente sobre la unidad, cerrar las cortinas o contras o desplazar la unidad de control a distancia.
- La señal de transmisión está interrumpida por fuertes interferencias debidas a campos electromagnéticos; evitar enviar señales cuando ordenadores o otros electrodomésticos (batidoras, molinillos, etc) están funcionando cerca. También los teléfonos portátiles o celulares pueden interferir con el control.

El display de control a distancia no se mueve cuando se pulsa un botón cualquiera:
- El símbolo de triángulo 2 ▲ estaba encendido debido a que se estaba trasmitiendo otra señal; esperar a que la señal 2 ▲ desaparezca y repetir la operación.

El acondicionador de aire no se pone en funcionamiento:
- El suministro está apagado; encenderlo
- Los fusibles en el interruptor de suministro están quemados; remplazar los fusibles.
- Esperar durante 3 minutos: la protección contra el ciclaje frecuente del compresor está activada.
- La temperatura seleccionada es superior a la temperatura existentes en la habitación (o es inferior, en el caso del modo de calefacción).

El acondicionador del aire no está suministrando suficiente refrigeración (o calefacción):
- El caudal del aire no está libre.
- Los filtros sucios reducen la cantidad de aire en circulación. El filtro debe limpiarlo sólo personal cualificado.
- Las puertas y/o ventanas están abiertas.
- La velocidad del ventilador sea colocado en baja.
- La dirección del flujo de aire no es correcta para conseguir una ventilación óptima.
- La temperatura seleccionada no es correcta.

La unidad emana una ligera neblina:
- Algunas veces puede notarse una ligera neblina emanando de la salida de aire de la unidad durante el funcionamiento de refrigeración. Esto es debido a la puesta en contacto de aire frío con el aire de la habitación.

Si se oye un ligero ruido de silbido al arranque o la parada en el acondicionador de aire:
- Esto es debido al comienzo de la circulación del refrigerante o el ajuste de la presión del refrigerante. Esta es una condición de funcionamiento normal.

Inhoud Blz.

Algemene informatie

Lees voordat u deze handleiding doorneemt eerst goed het boekje met veiligheidsinstructies dat in het instructiepakket van de buitenunit zit.

Gebruik deze unit alleen voor de toepassingen die door de fabrikant zijn goedgekeurd: raadpleeg voor codes van binnenunits en afstemming het afstemmings-infoblad dat in het instructiepakket van de buitenunit zit.

Het vermogen en de unitcode staan op het serieplaatje van de buitenunit.

Type	38XPS	38XP-
X1	050	050
X2	065	065
X3	070	070
X4	100	100
	125	125

INSTALLATIEPROCEDURE

- INSTALLATIE VAN DE UNITS
- KOELMIDDELBUIZEN
- AFVOERBUIS
- BEDRADING VAN DE UNITS
- BEDRADING VAN DE BEDIENING (optioneel)
- ELEKTRISCHE BEDRADING
- GASLEKTEST (ontluchten)
- ADRESINSTELLING
- SYSTEEMTEST
- PROBLEEMOPLOSSING

Afmetingen en benodigde vrije ruimte (Fig. 1 - 3)

Zie fig. 1 voor afmetingen

		A	B	C	kg
X1	mm	900	690	320	49
X2	mm	900	820	320	51
X3	mm	900	820	320	73
X4	mm	900	1360	320	88

De minimale benodigde vrije ruimten voor de installatie in mm staan vermeld in fig. 2 (enkele installatie en fig. 3 (installatie in serie)

Opm:
De ingenomen hoogte aan de voor- en de achterkant moet lager zijn dan de hoogte van de buitenunit.

Montage (Fig. 4 - 7)

Controleer of de plaats van opstelling sterk genoeg en waterpas is om overmatige geluidsproductie te voorkomen.
Zet het onderstel van het apparaat met ankerbouten vast zie afbeelding voor maatvoering (Ankerbout, moer: 2xM10)

Required tools for installation

Schakel, in geval van een storing, de unit uit, schakel de hoofdstroom af en neem contact op met een STEK erkende installateur.
Unit en verpakking zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen en zijn geschikt voor hergebruik.
Voer verpakkingsmateriaal af volgens de plaatselijke voorschriften.
Dit apparaat bevat koudemiddel dat volgens de plaatselijke voorschriften moet worden afgevoerd.
Nadat de levensduur van het apparaat is verstreken moet dit worden afgevoerd door een erkend bedrijf volgens de geldende voorschriften.

Installatiemateriaal

Koudemiddelbuizen; buisisolatiemateriaal (polyethyleenschuim, 6 mm dik), plamuur, pvc-tape.

Nederlands

Knock-out verwijderen (Fig. 4, 5)

De leidingen tussen binnen- en buitenunit kunnen in 1 van 4 mogelijke richtingen worden aangesloten
(Zie fig. 4).
Verwijder de knock-out in het afdekplaatje op de plaats waar de leidingen of kabels door de bodemplaat moeten worden gevoerdLaat het afdekplaatje op z'n plaats zitten, dat werkt gemakkelijker.
Zet de schroevendraaier op de breuklijnen en tik zo de opening open. Verwijder nadat u knock-out heeft gemaakt, eventuele bramen en monteer de meegeleverde manchet en geleider om leiding en kabels goed te beschermen (Zie fig 5).
Monteer het afdekplaatje nadat de leidingen zijn gemonteerd. Snij eerst het plaatje af op de inkeping aan de onderkant.

Zo verwijdert u het frontpaneel (Fig. 6)

1. Verwijder de 4 schroeven van het frontpaneel. (Zie fig. 6).
2. Trek het frontpaneel omlaag.

Afvoerbuis en voorgevormde gaten basishouder (Fig. 7)

Zie fig. 7.

Sluit bij afvoer via de afvoerslang de afvoernippel (**A**) aan en gebruik een afvoerslang (binnendiam.: 16mm) die in de handel verkrijgbaar is.
Als in koude gebieden het afvoerwater kan bevriezen of als er sneeuw kan vallen, controleer dan de afvoercapaciteit van de afvoer.
De afvoercapaciteit neemt toe wanneer de voorgevormde gaten op de basishouder worden geopend. (Open het voorgevormde gat naar buiten toe met een hamer (**B**), etc.).

Bedrijfslimieten

Temperatuur

Condities	Maximale		Minimale	
Temperatuur	Buiten	Binnen	Buiten	Binnen
Koeling	46°C	32°C d.b; 23°C n.b.	-15°C	21°C d.b; 15°C n.b.
Verwarming	24°C d.b; 18°C n.b.	27°C	-15°C	-

d.b. - droge bol **n.b.** - natte bol

Koudemiddelaansluitingen (Fig. 8 - 9)

Raadpleeg de handleiding van de koudemiddelaansluitingen voor nadere instructies over hoe u te werk moet gaan.

LET OP:BELANGRIJK BIJ HET AANLEGGEN VAN LEIDINGWERK

1. Bescherm de afsluiters en uiteinden van de leidingen tegen stof en vocht.
2. Zet de aansluiting tussen leidingen en units stevig vast.
3. Vacumeer de koudemiddel-verbindingsleidingen met een VACUÜMPOMP.
4. Controleer de aansluitingen op koudemiddellekkage.

Verbindingsleiding (Fig. 8)

Verbindingsleiding

Type	Buitendiameter (mm)		Dikte (mm)	
	Vloeistofleiding	Zuigleiding	Vloeistofleiding	Zuigleiding
X1	6,4 (1/4”)	12,7 (1/2”)	0,8	0,8
X2 – X3 - X4	9,52 (3/8”)	15,9 (5/8”)	0,8	1

Aansluitingen en buislengten (Zie fig. 8).

		A	B	C
X1	m	15	30	50
X2	m	15	30	30
X3	m	15	30	50
X4	m	15	30	70

Kleppen aansluiten (Fig. 9)

Gebruik twee momentsleutels om de kleppen vast te maken, zoals op de afbeelding te zien is (zie fig.9)

Elektrische aansluitingen (Fig. 10, 11)



Alle elektrische aansluitingen die op het werk worden gemaakt zijn de verantwoordelijkheid van de installateur.
Lees het gedeelte "elektrische bedrading" in de handleiding met veiligheidsinstructies

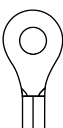


BELANGRIJK

Bij de montage moeten eerst de koudemiddelaansluitingen en daarna de elektrische aansluitingen worden gemaakt.
Alle elektrische aansluitingen die op het werk worden gemaakt zijn de verantwoordelijkheid van de installateur.

Maat		**50**	**65**	**70**	**100**	**125**
Maximum bedrijfsstroom	A	12 A	14 A	15 A	22 A	22,8 A
Zekeringwaarde installatie	A	15A (type B)		25A (type D)		
Nominale enkelfasige spanning	50 Hz	230 V				
Bedrijfsspanningslimieten min		min 198V ÷ max 264V				
Nominale enkelfasige spanning	60 Hz	220V				
Bedrijfsspanningslimieten min		min 187V ÷ max 253V				

Wanneer het frontpaneel verwijderd is, zijn de elektrische aansluitkast zichtbaar.
De elektrische voedingskabels kunnen door de gaten voor de leidingen gestoken worden. Indien de grootte van de gaten niet juist is, dient u de afmetingen daarvan aan te passen.
Zet alle voedings- en verbindingskabels tussen de binnen- en buitenunit met klemmen vast zodat ze niet in aanraking kunnen komen met de compressor en de hete leidingen.
Bevestig, om een juiste treksterkte te garanderen de voedingskabels met behulp van de kabelklemmen op het plaatje.(Zie fig. 10)





BELANGRIJK

De aardgeleiding die voorzien is voor de verbindingskabel binnen-unit – buiten-unit, dient te worden vastgeklemd aan een kabeleindeklem met oogje in zacht koper vertind met een gat voor schroef M4.

Zie fig. 11

1. Binnenunit
2. Buitenunit
3. Hoofdschakelaar
4. Vertragingszekering of stroomonderbreker
5. Aansluitkabel netvoeding (bedrading niet bijgeleverd)
6. Verbindingskabel (buiten)
7. Verbindingskabel (binnen)

 Aarde
L Elektrische voeding onder spanning.
N Elektrische voeding neutraal.
1 - 2 - 3 Aansluiting binnen-/buitenunit.

Afmetingen bedrading - Zie fig. 11 **B.**

Type en afmetingen kabel: H07RN-F 4x1 mm²
Voor montage hoog aan de wand kabelafmetingen S1=35mm, S2=45mm

Binnen - buiten	Maak de kabel op maat, de kabels moeten van het type H07 RN-F zijn (4 x 1 mm). Sluit de aansluitkabel aan op de klemmen volgens de nummers op het klemmenbord van de binnen- en de buitenunit.
Bedrade bediening	Raadpleeg voor het installeren van een bedrade afstandsbediening de installatiehandleiding van de bediening
Stroomtoevoer	Maak de kabel op maat, de kabels moeten van het type H07 RN-F zijn (3 x 2,5 mm). Zorg ervoor dat de aansluiting op de stroomtoevoer via een schakelaar wordt gemaakt die voldoet aan de landelijke vereisten.

Systeemconfiguratie

Raadpleeg de handleiding van de afstandsbediening voor informatie over het display en de knoppen van de afstandsbediening

Zone-identificatie en unit-adres

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Houd de toetsen [4] en [7] van de afstandsbediening gelijktijdig langer dan 5 seconden ingedrukt. Het display wordt leeg, in [S] wordt het eerste configuratie-item afgebeeld (rAdr = adres op afstand) en in [C] de standaardwaarde van dit configuratie-item (Ab = regeling van beide binnen-units).
2	Druk op toets [4] totdat "UAdr" op het scherm verschijnt.
3	Druk op toets [2] of [3] om de standaardwaarde [C] van het unitadres (1) te wijzigen in de nieuwe waarde (1-240), pictogrammen [F,C].
4	Druk op toets [7] om het configuratiebericht naar de unit te sturen.
5	Druk op toets [7] om het configuratiebericht naar de unit te sturen.
6	Druk op toets [2] of [3] om de standaardwaarde [C] van zone (1) te wijzigen in de nieuwe waarde (1-240), pictogrammen [F,C].
7	Druk op toets [7] om het configuratiebericht naar de unit te sturen.
8	Druk op toets [1] om het configuratiemenu te verlaten of druk langer dan 30 sec. op geen enkele toets.

Herstart selectie na stroomuitval

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Houd de toetsen [4] en [7] van de afstandsbediening gelijktijdig langer dan 5 seconden ingedrukt. Het scherm wordt leeg, in [S] wordt het eerste configuratie-item getoond (rAdr = adres op afstand) en in [C] de standaardwaarde van dit configuratie-item (Ab = regeling van beide binnenunits).
2	Druk op toets [4] totdat "A St" op het scherm verschijnt.
3	Druk op toets [2] of [3] om de standaardwaarde [C] van automatisch opnieuw starten in de laatste modus (On) te veranderen in de nieuwe waarde: starten in de OFF-modus (OF).
4	Druk op toets [7] om het configuratiebericht naar de unit te sturen.
5	Druk op toets [1] om het configuratiemenu te verlaten of druk langer dan 30 sec. op geen enkele toets.

Nederlands

Andere configuraties met afstandsbediening

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 S 88:88
1	**Andere configuraties met afstandsbediening**
2	Press button [7] to to confirm and save configuration.
3	Press button [4] repeatedly until "tU" is displayed.
4	Press either the [2] and [3] buttons to change the default value [S] of temperatures in Degrees Celsius (C) to the new value Degrees Fahrenheit (F).
5	Press button [4] repeatedly until "Hr" is displayed.
6	Press either the [2] and [3] buttons to change the default value [S] of maximum heating set point temperature admitted in Degrees Celsius (32) or Degrees Fahrenheit (90) to the new value Degrees Celsius (17÷32) or Degrees Fahrenheit (63÷90).
7	Press button [4] repeatedly until "Cr" is displayed.
8	Press either the [2] and [3] buttons to change the default value [S] of minimum cooling set point temperature admitted in Degrees Celsius (17) or Degrees Fahrenheit (63) to the new value Degrees Celsius (17÷32) or Degrees Fahrenheit (63÷90).
9	Press button [7] to to confirm and save configuration.
10	Press button [4] repeatedly until "CL" is displayed.
11	Press either the [2] and [3] buttons to change the default value [S] of Time format as AM/PM (12) to the new value of 24 hours time format (24).
12	Press button [7] to to confirm and save configuration.
13	Press button [1] to leave the configuration menu or do not press any buttons for more than 30 sec.

Buitenunit

LED-aanduiding en codes

LED-aanduiding	Regelprint LED-aanduiding				Oorzaak
	D800	D801	D802	D803	
D800 O: Rood D801 O: Geel D802 O: Geel D803 O: Geel ◊: Knipperend ●: Uit ○: Aan	○	●	●	●	Fout temperatuuropnemer warmtewisselaar (TE)
	●	●	○	●	Fout opnemer compressor zuiggastemperatuur (TS)
	○	○	●	●	Fout heetgas temperatuuropnemer buiten-unit (TD)
	●	○	●	○	Fout hogedrukbeveiliging
	●	○	●	●	Fout buitenlucht temperatuuropnemer (TO)
	○	○	○	●	Fout buitenventilator DC
	○	●	●	○	Communicatiefout tussen binnen- en buitenunit (Noodstop)
	●	○	●	○	Hogedrukbeveiliging actief
	●	○	○	●	Hoge persgastemperatuur
	○	○	●	○	EEPROM-fout
	●	●	○	○	Communicatiefout tussen binnen- en buitenunit (Geen noodstop)
	◊	●	●	●	G-Tr kortsluitbeveiliging
	●	◊	●	●	Compessorfout (position detection circuit)
	◊	◊	●	●	Stroom-meetfout
	●	●	◊	●	Compressor geblokkeerd
	◊	●	◊	●	Compressor defect

Binnenunit

- Voer de bedrijfstest uit nadat de units op hun plaats zijn geïnstalleerd en nadat de gaslektest is uitgevoerd.
- Controleer alle elektrische aansluitingen (instructies en bedradingsschema).
- Doe de batterijen in de afstandsbediening en laat de afstandsbediening uit staan (OFF).
- Schakel het systeem in door de elektrische voeding aan te zetten (ON).

Raadpleeg de handleiding van de afstandsbediening voor informatie over toetsen en display.

- Houd de toetsen [4] en [7] van de afstandsbediening gelijktijdig langer dan 5 seconden ingedrukt. Het scherm wordt leeg, in [S] komt het pictogram “Src” (service test) te staan.

Wanneer de testmodus wordt geselecteerd, werkt de unit op de volgende manier:

- De groene en de gele LEDs knipperen iedere 2 seconden.
- De ventilator van de binnenunit draait met lage snelheid.
- De jaloezieafsluiter werkt, afhankelijk van de ingestelde werkwijze, in“automatische verwarming” of “automatische koeling”.
- Het systeem werkt in de koelmodus 3 minuten met een vaste compressorfrequentie.
- Het systeem stopt 3 minuten.
- THet systeem werkt 3 minuten in de verwarmingsmodus of totdat de temperatuur van de binnenspoel hoger dan 40°C is.

Controleer in de koel- en verwarmingsmodus het volgende:

1. Het verschil tussen de omgevingstemperatuur binnen en de temperatuur van de luchtafvoer van de binnenunit moet meer dan 3°C zijn.
2. De ventilator van de binnenunit moet draaien met lage snelheid.
3. De jaloezieafsluiter moet op automatisch verwarmen of koelen staan afhankelijk van de bedrijfsmodus.
4. Het systeem mag geen foutcodes aangeven. Controleer of het systeem goed is geïnstalleerd als aan één van bovengenoemde voorwaarden niet wordt voldaan.Druk na de test op de toets van de afstandsbediening om het testmenu te verlaten.

Opm: Als er 30 minuten zijn verstreken zonder dat er toetsen zijn ingedrukt, verlaat de afstandsbediening het testmenu automatisch en schakelt over naar normale werking.

Systeemtest

Foutcodes - Binnenunit

De binnen-unit kan elke systeemfout constateren en de unit direct afschakelen.De aard van de storing kan worden afgeleid van het aantal keren dat de LEDs knipperen.
De oorzaak van de storing staat in Tabel
Wanneer de foutdiagnose actief is gaan de groene LED (P) en de gele LED (R) op de print om de 0,1 seconden knipperen en geven de bijbehorende foutcode weer.
De gele LED geeft de tientallen aan en de groene LED de eenheden.
De groene en gele LED knipperen met 2 seconden tussenpozen.
Aan het eind van de reeks blijven beide LEDs 4 seconden uit.

Voorbeeld:

Foutcode 12
- De gele LED knippert één keer (geeft de tientallen aan).
- Beide LEDs blijven 2 seconden uit.
- De groene led knippert twee keer, met 0,5 seconden tussenpoze.
- Beide LEDs ’s blijven 4 seconden uit.

Als het cijfer van de foutcode lager is dan 10, gaat de gele led (R) niet knipperen.

Code	Beschrijving
2	Condensaatafvoerprobleem
3	Defecte ruimtetemperatuuropnemer
4	Defecte binnenbatterijtemperatuuropnemer (TC)
8	Afstemming tussen buitenunit en binnenunit niet toegestaan
10	EEPROM fout
12	Adres/zone incompleet
14	Geen signaal van de buiten-unit
15	Defecte binnenbatterij temperatuuropnemer (TCJ)
17	Fout sensor buitenunit (TO)
18	Fout schakelkast buiten-unit (G-Tr kortsluitbeveiliging)
20	Compessorfout (position detection circuit)
21	Stroom-meetfout buiten-unit
22	Fout sensor warmtewisselaar buitenunit
23	Fout sensor afvoertemperatuur buitenunit
24	Fout buitenventilator
26	Andere fout buiten-unit
27	Compressor geblokkeerd
28	Fout afvoertemperatuur buitenunit
29	Compressor defect
30	Andere fout buiten-unit
31	Hoge persgastemperatuur/-druk buiten-unit

Nederlands

Adres-keuzeschakelaar

Als u twee binnenunits in dezelfde ruimte installeert en u wilt dat ze onafhankelijk van elkaar werken, moet aan iedere unit een eigen adres worden toegewezen zodat de units via hun eigen afstandsbediening kunnen werken. Deze configuratieprocedure is niet verplicht, maar kan afhankelijk van de installatievereisten wel noodzakelijk zijn. Raadpleeg de handleiding van de afstandsbediening voor informatie over het display en de knoppen van de afstandsbediening.

Configuratie van de unit

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	D A B S 88:88
1	Houd de toetsen [4] en [7] van de afstandsbediening gelijktijdig langer dan 5 seconden ingedrukt. Het scherm wordt leeg, in [S] wordt het eerste configuratie-item getoond (rAdr = adres op afstand) en in [C] de standaardwaarde van dit configuratie-item (Ab = regeling van beide binnenunits).
2	Druk op toets [2] of [3] om de standaardwaarde [Ab] te veranderen in de nieuwe waarde (A) of (b).
3	Druk op toets [7] om het configuratiebericht naar de unit te sturen.
4	Druk op toets [1] om het configuratiemenu te verlaten of druk voor meer dan 30 sec. op geen enkele toets.

Configuratie afstandsbediening

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B S 88:88
1	Houd de toetsen [3] en [7] van de afstandsbediening gelijktijdig langer dan 5 seconden ingedrukt. Het scherm wordt leeg, in [C] wordt het eerste configuratie-item getoond (CH= adres op afstand) en in [S] de standaardwaarde van dit configuratie-item (Ab = regeling van beide binnenunits).
2	Druk op toets [2] of [3] om de standaardwaarde [Ab] te veranderen in de nieuwe waarde (A) of (b).
3	Druk op toets [7] om het configuratiebericht naar de unit te sturen.
4	Druk op toets [1] om het configuratiemenu te verlaten of druk voor meer dan 30 sec. op geen enkele toets.

Pump down

Raadpleeg voor de “pump down” procedure de handleiding voor de koudemiddelaansluitingen.

Beschermingsmechanismen unit

Bedrijfsmodus	Type veiligheidsmechanisme	Wat gebeurt er	Wanneer wordt het veiligheidsmechanisme in werking gesteld
Verwarmen	Bescherming tegen koude luchtstromen	De interne ventilator wordt uitgeschakeld of de snelheid wordt veranderd	Bij start of tijdens werking
Verwarmen	Bescherming tegen te hoge temperaturen van de warmtewisselaar	De bedrijfsfrequentie van de compressor wordt verlaagd of helemaal gestopt	Tijdens de werking
Verwarmen	Ontdooicyclus warmtewisselaar buiten	De binnen- en buitenventilatoren worden uitgeschakeld	Tijdens de werking
Koelen	Vriesbescherming warmtewisselaar binnen	De bedrijfsfrequentie van de compressor wordt verlaagd of helemaal gestopt	Tijdens de werking
Koelen of verwarmen	Vertraagde compressorstart	De compressor start niet onmiddellijk wanneer het apparaat wordt aangezet	Bij de start of bij moduswijziging

BELANGRIJK

Tijdens het verwarmen met verwarmingspomp voert de unit ontdooicycli uit om eventueel ijs te verwijderen dat zich bij lage temperaturen in de buitenunit kan vormen.
Tijdens het ontdooien wordt de binnenventilator automatisch uitgeschakeld. De ventilator wordt niet meer opgestart totdat het ontdooien is voltooid.

Onderhoud

De volgende onderhoudswerkzaamheden moeten door bevoegd personeel worden uitgevoerd.
De spoel schoonmaken
Ga indien nodig als volgt te werk om de spoel grondiger schoon te maken:

Schakel de stroomtoevoer UIT (OFF).
Draai de bevestigingsschroeven van de bovenkant van de unit los en haal de bedekking van de unit af.
Maak de spoel voorzichtig schoon met een stofzuiger van binnen naar buiten toe.
Verwijder met de stofzuiger ook het stof uit het ventilatorgedeelte en van de bladen van de ventilator.
Let goed op dat u de bladen niet beschadigt, anders kan de ventilator gaan trillen en lawaai maken.
Plaats de bedekking terug en draai de schroeven vast.

De batterijen zijn geplaatst, maar de display wordt niet verlicht:
- Batterijen zijn leeg of zijn niet goed geplaatst; vervang batterijen of controleer juiste plaatsing.

Als er op de toets in het gaatje rechts bij het batterijcompartiment wordt gedrukt, gaat de uuraanduiding op de display niet knipperen:
- De toets is niet goed ingedrukt. Houd de toets minstens 5 seconden ingedrukt.

Welke toets er ook wordt ingedrukt, alle symbolen worden op de display afgebeeld:
- De afstandbediening is onherstelbaar beschadigd en moet worden vervangen.

Als de start toets wordt ingedrukt start de unit niet en bevestigt ook niet met een pieptoon:
- De hoofdschakelaar staat uit. Aan zetten.
- De batterijen zijn bijna leeg. Vervangen
- De afstandbediening is niet goed op de unit gericht. Zet de afstandbediening uit en aan en herhaal, met de afstandbediening wel goed gericht.
- Er bevinden zich obstakels tussen de afstandbediening en de unit. Zorg dat de infraroodstralen niet belemmerd worden.
- De ontvanger op de unit of de afstandbediening bevinden zich in de felle zon. Vermijd directe zoninstraling door de gordijnen te sluiten of de binnen- of buitenzonwering neer te laten.
- Als in de ruimte waar de unit is opgesteld veel halogeen verlichting aanwezig is dan kan de werking van het infrarood regelpaneel worden verstoord of de afstandsbediening activeren.
- De overbrenging van het signaal is verstoord door een elektromagnetisch veld; verzend geen signalen wanneer in de nabije omgeving computers of huishoudelijke apparaten (keukenmachines, koffiemolens etc.) in gebruik zijn. Ook telefooncellen of draadloze telefoons kunnen storingen veroorzaken.

Als de stop toets wordt ingedrukt stopt de unit niet en bevestigt ook niet met een pieptoon:
- De batterijen zijn bijna leeg. Vervangen
- De afstandbediening is niet goed op de unit gericht. Zet de afstandbediening uit en aan en herhaal, met de afstandbediening wel goed gericht.
- Er bevinden zich obstakels tussen de afstandbediening en de unit. Zorg dat de infraroodstralen niet belemmerd worden.
- De ontvanger op de unit of de afstandbediening bevinden zich in de felle zon. Vermijd directe zoninstraling door de gordijnen te sluiten of de binnen- of buitenzonwering neer te laten.
- Als in de ruimte waar de unit is opgesteld veel halogeen verlichting aanwezig is dan kan de werking van het infrarood regelpaneel worden verstoord of de afstandsbediening activeren.
- De overbrenging van het signaal is verstoord door een elektromagnetisch veld; verzend geen signalen wanneer in de nabije omgeving computers of huishoudelijke apparaten (keukenmachines, koffiemolens etc.) in gebruik zijn. Ook telefooncellen of draadloze telefoons kunnen storingen veroorzaken.

Als er een functietoets wordt ingedrukt dan wordt de gewenste functie wel op de display afgebeeld, maar de unit bevestigt dit niet met een pieptoon en de functie werkt niet:
- De batterijen zijn bijna leeg. Vervangen.
- De afstandbediening is niet goed op de unit gericht. Zet de afstandbediening uit en aan en herhaal, met de afstandbediening wel goed gericht.
- Er bevinden zich obstakels tussen de afstandbediening en de unit Zorg dat de infraroodstralen niet belemmerd worden.
- De ontvanger op de unit of de afstandbediening bevinden zich in de felle zon. Vermijd directe zoninstraling door de gordijnen te sluiten of de binnen- of buitenzonwering neer te laten.
- Als in de ruimte waar de binnen-unit is opgesteld veel halogeen verlichting aanwezig is dan kan de werking van het infrarood regelpaneel worden verstoord of de afstandsbediening activeren.
- De overbrenging van het signaal is verstoord door een elektromagnetisch veld; verzend geen signalen wanneer in de nabije omgeving computers of huishoudelijke apparaten (keukenmachines, koffiemolens etc.) in gebruik zijn. Ook telefooncellen of draadloze telefoons kunnen storingen veroorzaken.

Het display van de afstandsbediening verandert niet, wanneer een toets ingedrukt wordt:
- Op de display is symbool 2 ▲ afgebeeld. Zo lang dit zichtbaar blijft kunnen geen andere signalen worden verzonden. Pas als symbool 2 ▲ niet meer wordt afgebeeld kan een nieuw signaal worden verzonden.

De unit start niet:
- Er is geen elektriciteit of de hoofdschakelaar staat uit.
- De zekeringen zijn doorgeslagen.
- Wacht drie minuten: het startrelais is in werking.
- De ingestelde temperatuur is lager (bij verwarmen) of hoger (bij koelen) dan de ruimtetemperatuur. De thermostaat geeft dus geen start.

De unit werkt niet goed:
- De luchtstroom in de binnen- of buiten-unit wordt belemmerd.
- Het filter is vuil en belemmert voldoende luchtdoorstroming.
  Het filter mag alleen gereinigd worden door deskundig personeel.
- De ventilator werkt op te lage snelheid.
- De luchtuitblaasrichting is niet goed ingesteld.
- Er staat een raam of deur open.
- De temperatuur is niet goed ingesteld.

Er komt een lichte nevel uit de unit:
- Dit komt soms voor bij koelbedrijf doordat de koude lucht in aanraking komt met de ruimtelucht.

Fluitend geluid bij starten of direct na stoppen van de unit:
- Dit is niet verontrustend. Wordt veroorzaakt doordat het koelmiddel begint te circuleren of omdat de drukken egaliseren.

Περιεχόμενα σελίδα

Γενικές πληροφορίες

Πριν διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών της εξωτερικής μονάδας.

Χρησιμοποιήστε τη μονάδα μονάχα για τις εφαρμογές που έχει εξουσιοδοτήσει ο κατασκευαστικός οίκος. Για τους κωδικούς και τη σύζευξη των εσωτερικών μονάδων, συμβουλευθείτε το ειδικό φυλλάδιο που προμηθεύεται στο εγχειρίδιο οδηγιών της εξωτερικής μονάδας.

Τα χαρακτηριστικά και οι κωδικοί της μονάδας αναφέρονται στην πινακίδα της εξωτερικής μονάδας.

Μοντέλο	38XPS	38XP-
X1	050	050
X2	065	065
X3	070	070
X4	100	100
	125	125

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΟΝΑΔΩΝ

ΣΩΛΗΝΕΣ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

ΣΩΛΗΝΑΣ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ

ΚΑΛΩΔΙΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

ΔΟΚΙΜΗ ΣΤΕΓΑΝΟΤΗΤΑΣ (έρωση)

ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ

ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Διαστάσεις και Ελάχιστες αποστάσεις (εικ. 1 - 3)

Για τις διαστάσεις, δείτε την εικ. 1.

		A	B	C	kg
X1	mm	900	690	320	49
X2	mm	900	820	320	51
X3	mm	900	820	320	73
X4	mm	900	1360	320	88

Οι ελάχιστες αποστάσεις εγκατάστασης, εκφρασμένες σε mm, αναγράφονται στην εικ. 2 (εγκατάσταση 1 μονάδας και στην εικ. 3 (Εγκατάσταση περισσοτέρων μονάδων).

Σημείωση:
Το ύψος του εμποδίου στο εμπρόσθιο και οπίσθιο πλευρό πρέπει να είναι χαμηλότερο από το ύψος της εξωτερικής μονάδας.

Εγκατάσταση (εικ. 4 - 7)

Πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε την αντοχή και την οριζόντια θέση της βάσης ώστε να μην προκληθεί κάποιος ασυνήθης ήχος.
Τηρώντας το ακόλουθο σχεδιάγραμμα βάσης, στερεώστε τη βάση γερά με τα μπουλόνια αγκύρωσης.
(Μπουλόνι αγκύρωσης, παξιμάδι: M10 x 2 ζεύγη)

Εργαλεία που θα χρειαστούν για την εργασία της εγκατάστασης

- Κατσαβίδι Philips
- Τρυπάνι με στρογγυλή αιχμή, οπή (65 mm)
- Κλειδί αποκοχλίωσης
- Σωληνοκόφτης
- Κοπίδι
- Γλύφανο
- Ανιχνευτής διαρροής αερίου
- Μέτρο
- Θερμόμετρο
- Πολύμετρο
- Συσκευή ελέγχου ηλεκτρικών κυκλωμάτων
- Εξαγωνικό κλειδί
- Εργαλείο εκχείλωσης
- Εργαλείο κύρτωσης σωλήνων
- Αλφάδι
- Μεταλλικό πριόνι
- Σφυρί

Διαθέσιμο υλικό

Σωληνώσεις ψυκτικού μέσου, Μονωτικό υλικό σωληνώσεων (διογκωμένο πολυαιθυλένιο, πάχους 6 mm), Κόλλα, Μονωτική ταινία από PVC.

Διαδικασία διάνοιξης (εικ. 4, 5)

Οι σωλήνες της εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας μπορούν να συνδεθούν σε 4 διευθύνσεις. Αφαιρέστε το διανοιγμένο τμήμα του καλύμματος του σωλήνα στο οποίο διέρχονται οι σωλήνες οι τα καλώδια προς το πλακίδιο βάσης (εικ. 4)
Όπως φαίνεται στο σχήμα, μην αφαιρέσετε το κάλυμμα των σωλήνων από το ερμάριο ώστε η διανοιγμένη οπή να μπορεί να διακορευτεί εύκολα. Για τη διάνοιξη, αφαιρείται εύκολα με τα χέρια διακορεύοντας κάποια θέση στο κάτω τμήμα των 3 συνδεδεμένων εξαρτημάτων με κατσαβίδι κατά μήκος της γραμμής οδηγού (εικ. 5).
Μετά το σημάδεμα της διανοιγμένης οπής, αφαιρέστε το κεφάλωμα και αναρτήστε τον προστατευτικό δακτύλιο και το υλικό προστασίας για το εξάρτημα που θα διέλθει προκειμένου να προστατεύσετε τους σωλήνες και τα καλώδια.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πώς θα αφαιρέσετε το εμπρόσθιο φάτνωμα (εικ. 6)

1. Αφαιρέστε τις βίδες από το εμπρόσθιο φάτνωμα (εικ. 6).
2. Τραβήξτε το εμπρόσθιο φάτνωμα προς τα κάτω.

Σωλήνας αποχέτευσης και οπές ήδη χαραγμένες στο δοχείο (εικ. 7)

εικ. 7.

Αν η αποχέτευση γίνεται μέσω σωλήνα, συνδέστε το μαστό αποχέτευσης (**A**) και χρησιμοποιήστε ένα σωλήνα (εσωτερικής διαμέτρου: 16 mm) που θα προμηθευτείτε στην αγορά. Σε περίπτωση εγκατάστασης σε περιοχές με δριμύ ψύχος, όπου μπορεί να χιονίσει, οπότε θα παγώσει ο σωλήνας αποχέτευσης, βεβαιωθείτε για την ικανότητα αποχέτευσης του σωλήνα.
Η ικανότητα αποχέτευσης αυξάνει όταν οι ήδη χαραγμένες οπές του δοχείου είναι ανοικτές (Διανοίξτε προς τα έξω τις οπές χρησιμοποιώντας ένα σφυρί (**B**) κ.λπ.).

Όρια λειτουργίας

θερμοκρασί

Συνθήκες	μέγιστο		ελάχιστο	
θερμοκρασί	εξωτερικό	εσωτερικό	εξωτερικό	εσωτερικό
Ψύξη	46°C	32°C ξ.β.; 23°C υ.β.	-15°C	21°C ξ.β.; 15°C υ.β.
Θέρμανση	24°C ξ.β.; 18°C υ.β.	27°C	-15°C	-

ξ.β. = ξηρού βολβού **υ.β.** = υγρού βολβού

Συνδέσεις ψυκτικού μέσου (εικ. 8 - 9)

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο οδηγιών για τις συνδέσεις του ψυκτικού μέσου.



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΣΩΛΗΝΩΣΕΩΝ

1. Απομακρύνετε την σκόνη και την υγρασία από το εσωτερικό των σωλήνων σύνδεσης.
2. Σφίξτε γερά τη σύνδεση ανάμεσα στους σωλήνες και τη μονάδα.
3. Εκκενώστε τους σωλήνες σύνδεσης από τον αέρα χρησιμοποιώντας ΑΝΤΛΙΑ ΚΕΝΟΥ.
4. Ελέγξτε για διαρροή αερίου στους συνδεδεμένους σωλήνες.

Συνδέσεις και μήκος των σωληνώσεων (εικ. 8)

Σύνδεση σωληνώσεων

Μοντέλο	Εξωτερική διάμετρος (mm)		Πάχος (mm)	
	Υγρό	Αέριο	Υγρό	Αέριο
X1	6,4 (1/4”)	12,7 (1/2”)	0,8	0,8
X2 – X3 - X4	9,52 (3/8”)	15,9 (5/8”)	0,8	1

Σημειώσεις για το μήκος των σωλήνων (εικ. 8).

		A	**B**	**C**
X1	m	15	30	50
X2	m	15	30	30
X3	m	15	30	50
X4	m	15	30	70

Συνδέσεις των βαλβίδων (εικ. 9)

Χρησιμοποιήστε δύο κλειδιά κάβουρα για να συσφίξετε τις βαλβίδες όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. 9).

Ηλεκτρικές συνδέσεις (εικ. 10, 11)



Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις που γίνονται στο χώρο εγκατάστασης είναι ευθύνη του τεχνικού εγκατάστασης.
Διαβάστε την παράγραφο «Ηλεκτρική καλωδίωση» στο Εγχειρίδιο Οδηγιών Ασφαλείας.

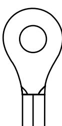


ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Οι συνδέσεις των σωληνώσεων του ψυκτικού υγρού πρέπει να γίνουν πριν από τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
Κάντε τη σύνδεση της γείωσης πριν από κάθε άλλη ηλεκτρική σύνδεση.

Διαστάσεις		**50**	**65**	**70**	**100**	**125**
Μέγιστο καταναλισκόμενο ρεύμα	A	12 A	14 A	15 A	22 A	22,8 A
Ένταση ασφαλειών	A	15A (τύπος B)		25A (τύπος D)		
Ονομαστική μονοφασική τάση	50 Hz	230 V				
Όρια τάσης λειτουργίας		Ελάχιστο 198V ÷ μέγιστο 264V				
Ονομαστική μονοφασική τάση	60 Hz	220V				
Όρια τάσης λειτουργίας		Ελάχιστο 187V ÷ μέγιστο253V				

Με την αφαίρεση του εμπρόσθιου φατνώματος, εμφανίζονται τα ηλεκτρικά μέρη στην εμπρόσθια πλευρά. Τα καλώδια ηλεκτροδότησης, μπορούν να περαστούν στις οπές για τις σωληνώσεις. Αν δεν είναι κατάλληλο το μέγεθος των οπών, προσαρμόστε τις όπως πρέπει.
Φροντίστε να στερεώσετε το καλώδιο τροφοδοσίας και τα καλώδια που συνδέουν την εσωτερική/εξωτερική μονάδα με ιμάντα ομαδοποίησης που πωλείται στην αγορά ώστε να μην έρθουν σε επαφή με τον συμπιεστή και τους ζεστούς σωλήνες.
Προκειμένου να εξασφαλίσετε τη σωστή αντοχή στον εφελκυσμό, στερεώστε τα ηλεκτρικά καλώδια με τα στηρίγματα που βρίσκονται στην πλάκα συγκράτησης. (εικ. 10)



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Ο αγωγός γείωσης που προβλέπεται για το καλώδιο σύνδεσης εσωτερικής μονάδας – εξωτερικής μονάδας, πρέπει να συνδεθεί σε ένα ακροδέκτη με χάλκινο επικασσιτερωμένο κρίκο και οπή για βίδα M4.

εικ. 11

1. Εσωτερική
2. Εξωτερική
3. Κύριος διακόπτης
4. Καθυστερημένη ασφάλεια ή αυτόματος διακόπτης
5. Καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικής τροφοδοσίας (καλωδίωση επί τόπου)
6. Καλώδιο διασύνδεσης (εξωτερικό)
7. Καλώδιο διασύνδεσης (εσωτερικό)

 Γείωση


L Ηλεκτρική τροφοδοσία


N Ουδέτερο

1 - 2 - 3 Σύνδεση εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας

Διαστάσεις καλωδίων – Εικ. 11B
Τύπος και διαστάσεις καλωδίων: H07RN-F 4x1 mm^2
Διαστάσεις καλωδίων για hi-wall:
S1=35mm, S2=45mm

Εσωτερική-Εξωτερική	Επιλέξτε το καλώδιο. Τα καλώδια πρέπει να είναι τύπου H07RN-F (4x1 mm). Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης στον ακροδέκτη που εντοπίζεται από τον αντίστοιχο αριθμό που υπάρχει στην κλέμμα της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας.
Ενσύρματο χειριστήριο	Για την εγκατάσταση του ενσύρματου τηλεχειριστηρίου, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο εγκατάστασης χειριστηρίου.
Τροφοδοσία	Επιλέξτε το καλώδιο. Τα καλώδια πρέπει να είναι τύπου H07Rn-F (3X2,5 mm). Βεβαιωθείτε πως η σύνδεση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας γίνεται μέσω ενός διακόπτη συμβατού με τις κείμενες διατάξεις.

Διαμόρφωση συστήματο

Για πληροφορίες σχετικά με την οθόνη και τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο του τηλεχειριστηρίου.

Εντοπισμός περιοχής και διεύθυνση μονάδας

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Πατήστε τα κουμπιά [4] και [7] του τηλεχειριστηρίου υπερύθρων και κρατήστε τα πατημένα για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα. Η οθόνη θα καθαρίσει, το [S] θα απεικονίσει την πρώτη παράμετρο ρύθμισης (rAdr = διεύθυνση τηλεχειριστηρίου) και το [C] θα απεικονίσει την προκαθορισμένη τιμή για αυτή την παράμετρο ρύθμισης (Ab = έλεγχος και των δύο εσωτερικών μονάδων).
2	Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί [4] μέχρι να απεικονιστεί το “UAdr””.
3	Πατήστε το κουμπί [2] ή το κουμπί [3] για να αλλάξετε την προκαθορισμένη τιμή (1) της διεύθυνσης μονάδας [C] στη νέα τιμή (1–240), εικονάκια [F,C].
4	Πατήστε το κουμπί [7] για να στείλετε στη μονάδα το μήνυμα ρύθμισης.
5	Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί [4] μέχρι να απεικονιστεί το “ZONE” (Περιοχή) [S].
6	Πατήστε το κουμπί [2] ή το κουμπί [3] για να αλλάξετε υην προκαθορισμένη τιμή (1) της περιοχής [C] στη νέα τιμή (1–240), εικονάκια [F,C].
7	Πατήστε το κουμπί [7] για να στείλετε στη μονάδα το μήνυμα ρύθμισης.
8	Πατήστε το κουμπί [1] για να βγείτε από το μενού ρύθμισης ή μην πατήσετε κανένα κουμπί για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα.

Επιλογή επανεκκίνησης μετά από διακοπή ρεύματος

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Πατήστε τα κουμπιά [4] και [7] του τηλεχειριστηρίου υπερύθρων και κρατήστε τα πατημένα για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα. Η οθόνη θα καθαρίσει, το [S] θα απεικονίσει την πρώτη παράμετρο ρύθμισης (rAdr = διεύθυνση τηλεχειριστηρίου) και το [C] θα απεικονίσει τη προκαθορισμένη τιμή για αυτή την παράμετρο ρύθμισης (Ab = έλεγχος και των δύο εσωτερικών μονάδων).
2	Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί [4] μέχρι να απεικονιστεί το “A St””.
3	Πατήστε το κουμπί [2] ή το κουμπί [3] για να αλλάξετε την προκαθορισμένη τιμή της αυτόματης επανεκκίνησης [C] στον διαρκή τρόπο (On) στη νέα τιμή εκκίνησης στον τρόπο OFF (OF).
4	Πατήστε το κουμπί [7] για να στείλετε στη μονάδα το μήνυμα ρύθμισης..
5	Πατήστε το κουμπί [1] για να βγείτε από το μενού ρύθμισης ή μην πατήσετε κανένα κουμπί για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα

Άλλες ρυθμίσεις του τηλεχειριστηρίου

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 S 88:88
1	Πατήστε τα κουμπιά [3] και [7] του τηλεχειριστηρίου υπερύθρων και κρατήστε τα πατημένα για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα. Η οθόνη θα καθαρίσει, το [C] θα απεικονίσει την πρώτη παράμετρο ρύθμισης (CH = διεύθυνση τηλεχειριστηρίου) και το [S] θα απεικονίσει τη προκαθορισμένη τιμή για αυτή την παράμετρο ρύθμισης (Ab = έλεγχος και των δύο εσωτερικών μονάδων).
2	Πατήστε το κουμπί [7] για να επιβεβαιώσετε και να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.
3	Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί [4] μέχρι να απεικονιστεί το “tU”.
4	Πατήστε το κουμπί [2] ή το κουμπί [3] για να αλλάξετε τη προκαθορισμένη τιμή [S] από βαθμούς Κελσίου (C) στη νέα τιμή σε βαθμούς Φαρενάιτ (F).
5	Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί [4] μέχρι να απεικονιστεί το “Hr”.
6	Πατήστε το κουμπί [2] ή το κουμπί [3] για να αλλάξετε τη προκαθορισμένη τιμή [S] του μέγιστου σημείου αποδεκτής θερμοκρασίας σε βαθμούς Κελσίου (32) ή σε βαθμούς Φαρενάιτ (90) στη νέα τιμή σε βαθμούς Κελσίου (17÷32) ή σε βαθμούς Φαρενάιτ (63÷90).
7	Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί [4] μέχρι να απεικονιστεί το “Cr”.
8	Πατήστε το κουμπί [2] ή το κουμπί [3] για να αλλάξετε τη προκαθορισμένη τιμή [S] του ελάχιστου σημείου αποδεκτής ψύξης σε βαθμούς Κελσίου (17) ή σε βαθμούς Φαρενάιτ (63) στη νέα τιμή σε βαθμούς Κελσίου (17÷32) ή σε βαθμούς Φαρενάιτ (63÷90).
9	Πατήστε το κουμπί [7] για να επιβεβαιώσετε και να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.
10	Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί [4] μέχρι να απεικονιστεί το “CL”.
11	Πατήστε το κουμπί [2] ή το κουμπί [3] για να αλλάξετε τη προκαθορισμένη τιμή [S] της ώρας υπό μορφή AM/PM (ΠΜ/ΜΜ) (12) στη νέα τιμή υπό μορφή 24 ωρών (24).
12	Πατήστε το κουμπί [7] για να επιβεβαιώσετε και να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση.
13	Πατήστε το κουμπί [1] για να βγείτε από το μενού ρύθμισης ή μην πατήσετε κανένα κουμπί για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα.

Δοκιμή συστήματος

Εξωτερική

Τα προβλήματα της εξωτερικής μονάδας μπορούν να ανιχνευτούν με ενδείξεις Λυχνίας στον κυκλικό έλεγχο της Πλακέτας τυπωμένου κυκλώματος της της εξωτερικής μονάδας.
Χρησιμοποιήστε τις ενδείξεις αυτές για ποικίλους ελέγχους. Για τον έλεγχο από τη συσκευή τηλεχειρισμού της εσωτερικής μονάδας, δείτε το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης της εσωτερικής μονάδας.
Πριν από κάθε έλεγχο, βεβαιωθείτε ότι όλα τα κομμάτια του διακόπτη συσκευασίας είναι στη θέση OFF.

Ένδειξη Λυχνίας και έλεγχος κωδικού

Ένδειξη Λυχνίας	Κυκλικός έλεγχος της Πλακέτας τυπωμένου κυκλώματος Ένδειξη Λυχνίας				Αιτία
	D800	D801	D802	D803	
D800 ○: Κόκκινο D801 ○: Κίτρινο D802 ○: Κίτρινο D803 ○: Κίτρινο ◊: Αναβοσβήνει ●: Σβηστή ○: Αναμμένη	○	●	●	●	Σφάλμα αισθητήρα εναλλάκτη θερμότητας (TE)
	●	●	○	●	Σφάλμα αισθητήρα αναρρόφησης (TS)
	○	○	●	●	Σφάλμα αισθητήρα εκροής θερμού αερίου (TD)
	●	○	●	○	Σφάλμα προστασίας από υψηλή πίεση
	●	○	●	●	Σφάλμα θερμοκρασίας εξωτερικού αέρα (TO)
	○	○	○	●	Σφάλμα εξωτερικού ανεμιστήρα DC
	○	●	●	○	Σφάλμα επικοινωνίας μεταξύ IPDU (Ανώμαλη διακοπή)
	●	○	●	○	Λειτουργία απελευθέρωσης υψηλής πίεσης
	●	○	○	●	Σφάλμα θερμοκρασίας πολύ υψηλής εκροής θερμού αερίου
	○	○	●	○	Σφάλμα EEPROM
	●	●	○	○	Σφάλμα επικοινωνίας μεταξύ IPDU (Καμία ανώμαλη διακοπή)
	◊	●	●	●	Προστασία βραχυκυκλώματος G−Tr
	●	◊	●	●	Ανίχνευση σφάλματος στο κύκλωμα
	◊	◊	●	●	Σφάλμα αισθητήρα ρεύματος
	●	●	◊	●	Σφάλμα κλειδώματος συμπιεστή
	◊	●	◊	●	Κατάρρευση συμπιεστή

Εσωτερική

- Εκτελέστε τη δοκιμαστική λειτουργία αφού εγκαταστήσετε τις μονάδες και αφού ολοκληρώσετε τη δοκιμή στεγανότητας.
- Ελέγξτε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις (οδηγίες και σχεδιαγράμματα).
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο και αφήστε το σβηστό (στο OFF).
- Δώστε τάση στο σύστημα (ON).

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την οθόνη και τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο του τηλεχειριστηρίου.

- Πατήστε τα πλήκτρα [2] και [7] του τηλεχειριστηρίου υπερύθρων και κρατήστε τα πατημένα για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα. Η οθόνη θα καθαρίσει [S] και θα απεικονίσει το εικονίδιο «Scr» (δοκιμή υπηρεσίας).

Όταν επιλέξετε τον τρόπο «δοκιμαστική λειτουργία», η μονάδα θα αρχίσει να λειτουργεί σύμφωνα με τα παρακάτω:

- Το πράσινο και το κίτρινο LED αναβοσβήνουν κάθε 2 δευτερόλεπτα.
- Ο εσωτερικός ανεμιστήρας λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα.
- Η περσίδα λειτουργεί στη θέση «Αυτόματη θέρμανση» ή «Αυτόματη ψύξη» ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας.
- Το σύστημα λειτουργεί στον Τρόπο Δροσισμού με σταθερή συχνότητα του συμπιεστή για 3 λεπτά περίπου.
- Το σύστημα σταματάει για 3 λεπτά.
- Το σύστημα λειτουργεί στον Τρόπο Θέρμανσης με σταθερή συχνότητα του συμπιεστή για 3 λεπτά περίπου ή μέχρι την επίτευξη της θερμοκρασίας 40°C στην εσωτερική συστοιχία.

Στον τρόπο δροσισμού και θέρμανσης, ελέγξτε τα παρακάτω:

1. Τη διαφορά ανάμεσα στη θερμοκρασία του εσωτερικού χώρου και τη θερμοκρασία της εξόδου του αέρα της εσωτερικής μονάδας: πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 3°C.
2. Ο εσωτερικός ανεμιστήρας πρέπει να λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα.
3. Η περσίδα πρέπει να λειτουργεί στην «Αυτόματη θέρμανση» ή «Αυτόματη ψύξη», ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας.
4. Το σύστημα δεν πρέπει να παρουσιάζει καμία λειτουργική ανωμαλία. Αν δεν ικανοποιούνται όλες οι παραπάνω συνθήκες, βεβαιωθείτε πως είναι σωστή η εγκατάσταση του συστήματος.

Στο τέλος της δοκιμής, πατήστε το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου για να βγείτε από τη δοκιμαστική λειτουργία.

Σημείωση: Αν παρέλθουν 30 λεπτά χωρίς να πατηθεί κανένα πλήκτρο, το τηλεχειριστήριο βγαίνει αυτόματα από το μενού δοκιμαστικής λειτουργίας και επαναφέρει την κανονική λειτουργία.

Δοκιμή συστήματος

Κώδικας βλάβης - Εσωτερική

Η εσωτερική μονάδα είναι σε θέση να διαπιστώσει οποιαδήποτε λειτουργική ανωμαλία και να το σταματήσει αμέσως. Μπορείτε να εντοπίσετε την αιτία της βλάβης, διαβάζοντας τον παρακάτω πίνακα.
Όταν είναι ενεργοποιημένη η διαγνωστική, το πράσινο λαμπάκι (P) και το κίτρινο λαμπάκι (R) αναβοσβήνουν ανά διαστήματα 0,1 δευτερολέπτων, δείχνοντας έναν κωδικό σφάλματος διαμέσου του οποίου εντοπίζεται η βλάβη.
Το κίτρινο λαμπάκι (R) δείχνει τις δεκάδες.
Το πράσινο λαμπάκι (P) δείχνει τις μονάδες.
Το κίτρινο λαμπάκι και το πράσινο λαμπάκι ανάβουν διαδοχικά με μια παύση 2 δευτερολέπτων περίπου
Στο τέλος της διαδοχής και τα δύο λαμπάκια παραμένουν σβηστά για 4 δευτερόλεπτα περίπου.

Παράδειγμα:
Κωδικός σφάλματος 12
- το κίτρινο λαμπάκι αναβοσβήνει μια φορά (δείχνει τη δεκάδα).
- για 2 δευτερόλεπτα και τα δύο λαμπάκια παραμένουν σβηστά.
- το πράσινο λαμπάκι αναβοσβήνει δύο φορές με συχνότητα 0,5 δευτερολέπτων.
- και τα δύο λαμπάκια παραμένουν σβηστά για 4 δευτερόλεπτα.

Η διαδοχή σφάλματος που περιγράφεται παραπάνω, επαναλαμβάνεται μέχρι να επισκευαστεί η βλάβη.
Σε περίπτωση που ο κωδικός σφάλματος είναι μικρότερος από 10, δεν αναβοσβήνει το κίτρινο λαμπάκι (R).

Κωδικός	Περιγραφή
2	Βλάβη στην αντλία συμπυκνωμάτων ή βλάβη στο σύστημα αποστράγγισης του νερού
3	Βλάβη του αισθητήρα αέρα στην εσωτερική μονάδα
4	Βλάβη του αισθητήρα μπαταρίας στην εσωτερική μονάδα (TC)
8	Μη επιτρεπόμενη συναρμογή μεταξύ εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας.
10	Βλάβη στο λογισμικό της εσωτερικής μονάδας (χαλασμένη EEProm)
12	Βλάβη στο λογισμικό της εσωτερικής μονάδας (Διεύθυνση/Περιοχή)
14	Απώλεια σήματος από την CDU
15	Βλάβη του αισθητήρα μπαταρίας στην εσωτερική μονάδα (Tcj)
17	Βλάβη του αισθητήρα αέρα στην εξωτερική μονάδα
18	Βλάβη στον ηλεκτρικό πίνακα της εξωτερικής μονάδας (προστασία από βραχυκύκλωμα G−Tr)
20	Σφάλμα στο κύκλωμα ανίχνευσης της θέσης
21	Βλάβη του αισθητήρα ρεύματοςστην εξωτερική μονάδα
22	Βλάβη στον αισθητήρα του εναλλάκτη θερμότητας στην εξωτερική μονάδα.
23	Βλάβη στον αισθητήρα της θερμοκρασίας εκκένωσης της εξωτερικής μονάδας.
24	Βλάβη στον ανεμιστήρα της εξωτερικής μονάδας
26	Άλλη βλάβη της εξωτερικής μονάδας
27	Εμπλοκή συμπιεστή της εξωτερικής μονάδας
28	Βλάβη στη θερμοκρασία εκκένωσης της εξωτερικής μονάδας.
29	Βλάβη συμπιεστή της εξωτερικής μονάδας
30	Άλλη βλάβη της εξωτερικής μονάδας
31	Υψηλή θερμοκρασία / εκκένωση πίεσης της εξωτερικής μονάδας

Επιλογέας διευθύνσεων

Αν εγκατασταθούν στο ίδιο δωμάτιο δύο εσωτερικές μονάδες και επιθυμείτε να λειτουργούν ανεξάρτητα η μία από την άλλη, κάθε μονάδα πρέπει να έχει τη δική της διεύθυνση, ώστε να λειτουργεί με το δικό της τηλεχειριστήριο. Η διαδικασία διαμόρφωσης που περιγράφεται στο παρόν δεν είναι υποχρεωτική αλλά μπορεί να ζητηθεί ανάλογα με τις απαιτήσεις της εγκατάστασης.Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την οθόνη και τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο του τηλεχειριστηρίου.

Ρύθμιση μονάδας

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	D A B S 88:88
1	Πατήστε τα κουμπιά [4] και [7] του τηλεχειριστηρίου υπερύθρων και κρατήστε τα πατημένα για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.Η οθόνη θα καθαρίσει, το [S] θα απεικονίσει την πρώτη παράμετρο ρύθμισης (rAdr = διεύθυνση τηλεχειριστηρίου) και το [C] θα απεικονίσει την προκαθορισμένη τιμή για αυτή την παράμετρο ρύθμισης (Ab = έλεγχος και των δύο εσωτερικών μονάδων).
2	Πατήστε το κουμπί [2] ή το κουμπί [3] για να αλλάξετε την προκαθορισμένη τιμή (Ab) στη νέα τιμή (A) ή (b).
3	Πατήστε το κουμπί [7] για να στείλετε στη μονάδα το μήνυμα ρύθμισης.
4	Πατήστε το κουμπί [1] για να βγείτε από το μενού ρύθμισης ή μην πατήσετε κανένα κουμπί για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα.

Ρύθμιση τηλεχειριστηρίου

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B S 88:88
1	Πατήστε τα κουμπιά [3] και [7] του τηλεχειριστηρίου υπερύθρων και κρατήστε τα πατημένα για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.Η οθόνη θα καθαρίσει, το [C] θα απεικονίσει την πρώτη παράμετρο ρύθμισης (CH = διεύθυνση τηλεχειριστηρίου) και το [S] θα απεικονίσει την προκαθορισμένη τιμή για αυτή την παράμετρο ρύθμισης (Ab = έλεγχος και των δύο εσωτερικών μονάδων).
2	Πατήστε το κουμπί [2] ή το κουμπί [3] για να αλλάξετε την προκαθορισμένη τιμή (Ab) στη νέα τιμή (A) ή (b).
3	Πατήστε το κουμπί [7] για να στείλετε στη μονάδα το μήνυμα ρύθμισης.
4	Πατήστε το κουμπί [1] για να βγείτε από το μενού ρύθμισης ή μην πατήσετε κανένα κουμπί για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα.

Pump down

Για τη διαδικασία εκκένωσης συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο των συνδέσεων του ψυκτικού μέσου.

Διατάξεις προστασίας των μονάδων

Τρόπος λειτουργίας	Τύπος διατάξεων ασφαλείας	Τι συμβαίνει	Ενεργοποίηση διάταξης ασφαλείας
Θέρμανση	Προστασία από εκτόξευση ψυχρού αέρα	Ο εσωτερικός ανεμιστήρας σβήνει ή αλλάζει ταχύτητα	Κατά την εκκίνηση ή κατά τη λειτουργία
Θέρμανση	Προστασία από πολύ υψηλές θερμοκρασίες στον εναλλάκτη θερμότητας	Η συχνότητα λειτουργίας του συμπιεστή είναι μειωμένη ή τελείως σταματημένη.	Κατά τη λειτουργία
Θέρμανση	Κύκλος αποπάγωσης εξωτερικού εναλλάκτη θερμότητας	Σβήνουν οι ανεμιστήρες στην εσωτερική και εξωτερική μονάδα.	Κατά τη λειτουργία
Δροσισμός	Προστασία ξεπαγώματος εσωτερικού εναλλάκτη θερμότητας	Σβήνουν οι ανεμιστήρες στην εσωτερική και εξωτερική μονάδα	Κατά τη λειτουργία
Δροσισμός ή θέρμανση	Καθυστερημένη εκκίνηση του συμπιεστή	Ο συμπιεστής δεν τίθεται άμεσα σε λειτουργία όταν ανάψει η συσκευή.	Κατά την εκκίνηση ή όταν αλλάζει ο τρόπος λειτουργίας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Κατά τη λειτουργία της αντλίας θερμότητας στον τρόπο θέρμανσης, η μονάδα εκτελεί κύκλους αποπάγωσης για να απομακρύνει τον πάγο που ίσως έχει συσσωρευτεί στην εξωτερική μονάδα, λόγω χαμηλών θερμοκρασιών. Κατά την αποπάγωση, ο εσωτερικός ανεμιστήρας σβήνει αυτόματα και δεν ξανατίθεται σε λειτουργία μέχρι ότου ολοκληρωθεί η αποπάγωση.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Συντήρηση

Οι παρακάτω λειτουργίες συντήρησης πρέπει να εκτελεστούν αποκλειστικά από κατηρτισμένο προσωπικό.

Καθαρισμός πηνίου

Αν χρειάζεται, για καλύτερο καθαρισμό του πηνίου, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Σβήστε το κύκλωμα τροφοδοσίας
Αφαιρέστε το πάνω καπάκι της μονάδας ξεβιδώνοντας τις βίδες που το συγκρατούν.
Ανασηκώστε το καπάκι.

Καθαρίστε προσεκτικά το πηνίο με μια ηλεκτρική σκούπα, προχωρώντας από μέσα προς τα έξω.
Με την ηλεκτρική σκούπα, απομακρύνετε τη σκόνη από τα πτερύγια και το διαμέρισμα του ανεμιστήρα.
Προσέξτε να μην κάνετε ζημιά στα πτερύγια, για να αποφύγετε ασυνήθιστους θορύβους και κραδασμούς.
Ξαναβάλτε το καπάκι στη θέση του και συσφίξτε τις βίδες.

Αφού τοποθετηθούν οι μπαταρίες στο χειριστήριο, η οθόνη δεν ανάβει:
· Οι μπαταρίες είναι πεσμένες ή έχουν μπει ανάποδα. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες ή τοποθετήστε τις σωστά.

Όταν πιέζετε το κουμπί ρύθμισης της ώρας, αυτή δεν αναβοσβήνει στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου:
· Δεν πιέσαμε σωστά το κουμπί. Κρατήστε το πατημένο για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.

Όταν πιέζετε οποιοδήποτε κουμπί ολα τα σύμβολα εμφανίζονται στην οθόνη :
· Στη δεύτερη περίπτωση επισκεπτόμαστε αμέσως το κατάστημα Carrier της περιοχής μας.

Όταν πιέζετε το κουμπί παύσης η μονάδα δεν σταματά και δεν ακούμε το χαρακτηριστικό ήχο μπιπ.
· Η ασφάλεια του πίνακά μας που ρευματοδοτεί τη συσκευή είναι κατεβασμένη, ή η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
· Οι μπαταρίες του χειριστηρίου είναι πεσμένες , αντικαταστήστε τις.
· Δεν έχουμε στοχεύσει σωστά προς το δέκτη σήματος της συσκευής.
Κλείνουμε το τηλεχειριστήριο και ξαναπροσπαθούμε.
· Υπάρχουν εμπόδια (κουρτίνες, τοίχοι κ.τ.λ.) μεταξύ χειριστήριου και μονάδας; Επαναλάβετε την λειτουργία αφού απομακρύνετε τα εμπόδια.
· Εντονη ηλιακή ακτινοβολία πέφτει πάνω στο τηλεχειριστήριο ή στη συσκευή. Κλείστε τις κουρτίνες ή τα στόρια και ξαναπροσπαθείστε ή μετακίνηση του τηλεκοντρόλ (ελέγχου εξΥ αποστάσεως).
· Το σήμα που στέλνει το τηλεχειριστήριο επηρεάζεται από συσκευές που υπάρχουν στον ίδιο χώρο και λειτουργούν, π.χ. ηλεκτρονικοί υπολογιστές ή οικιακές συσκευές, ραδιοτηλέφωνα ή ασύρματα τηλέφωνα.

Όταν πιέζεται το πλήκτρο stop, η μονάδα δεν σβήνει και δεν αναγνωρίζει το σήμα με ένα μπιπΣ.
· Οι μπαταρίες του χειριστηρίου είναι πεσμένες , αντικαταστήστε τις.
· Δεν έχουμε στοχεύσει σωστά προς το δέκτη σήματος της συσκευής.
Κλείνουμε το τηλεχειριστήριο και ξαναπροσπαθούμε.
· Υπάρχουν εμπόδια (κουρτίνες, τοίχοι κ.τ.λ.) μεταξύ χειριστήριου και μονάδας; Επαναλάβετε την λειτουργία αφού απομακρύνετε τα εμπόδια.
· Εντονη ηλιακή ακτινοβολία πέφτει πάνω στο τηλεχειριστήριο ή στη συσκευή. Κλείστε τις κουρτίνες ή τα στόρια και ξαναπροσπαθείστε ή μετακίνηση του τηλεκοντρόλ (ελέγχου εξΥ αποστάσεως).
· Το σήμα που στέλνει το τηλεχειριστήριο επηρεάζεται από συσκευές που υπάρχουν στον ίδιο χώρο και λειτουργούν, π.χ. ηλεκτρονικοί υπολογιστές ή οικιακές συσκευές, ραδιοτηλέφωνα ή ασύρματα τηλέφωνα.

Όταν πιέζετε κάποιο κουμπί λειτουργίας, το χειριστήριο δείχνει την λειτουργία που ζητήθηκε στην οθόνη, αλλά η μονάδα δεν αναγνωρίζει την λήψη σήματος με ένα μπίπ, και δεν διεξάγεται η λειτουργία:
· Οι μπαταρίες του χειριστηρίου είναι πεσμένες , αντικαταστήστε τις.
· Δεν έχουμε στοχεύσει σωστά προς το δέκτη σήματος της συσκευής. Κλείνουμε το τηλεχειριστήριο και ξαναπροσπαθούμε.
· Υπάρχουν εμπόδια (κουρτίνες, τοίχοι κ.τ.λ.) μεταξύ χειριστήριου και μονάδας; Επαναλάβετε την λειτουργία αφού απομακρύνετε τα εμπόδια.
· Εντονη ηλιακή ακτινοβολία πέφτει πάνω στο τηλεχειριστήριο ή στη συσκευή. Κλείστε τις κουρτίνες ή τα στόρια και ξαναπροσπαθείστε ή μετακίνηση του τηλεκοντρόλ (ελέγχου εξΥ αποστάσεως).
· Το σήμα που στέλνει το τηλεχειριστήριο επηρεάζεται από συσκευές που υπάρχουν στον ίδιο χώρο και λειτουργούν, π.χ. ηλεκτρονικοί υπολογιστές ή οικιακές συσκευές, ραδιοτηλέφωνα ή ασύρματα τηλέφωνα.

Πιέζοντας κάποιο κουμπί η οθόνη δεν αλλάζει:
· Παρατηρείστε εάν η ένδειξη 2 ▲ είναι αναμμένη στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου. Εάν είναι αναμμένη, το τηλεχειριστήριο στέλνει κάποιο άλλο σήμα στην συσκευή. Περιμένετε μέχρι να σβήσει από την οθόνη η ένδειξη 2 ▲ και ξαναπροσπαθήστε.

Το κλιματιστικό δεν ξεκινά:
· Ο διακόπτης της παροχής ρεύματος είναι κλειστός, ανοίξτε τον.
· Η κεντρική ασφάλεια είναι καμμένη.
· ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΤΡΙΑ (3) ΛΕΠΤΑ.
Η συσκευή για λόγους αυτοπροστασίας, καθυστερεί να ξεκινήσει όταν αλλάζουμε τον τρόπο λειτουργίας της, ή τη θέση του θερμοστάτη.
· Η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι υψηλότερη από την θερμοκρασία του δωματίου (ή χαμηλότερη στην λειτουργία θέρμανσης).

Η απόδοση της συσκευής δεν είναι ικανοποιητική:
· Ο αέρας δεν μπορεί να κυκλοφορήσει ελεύθερα.
· Τα φίλτρα είναι βρώμικα και δεν αφήνουν τον αέρα να κυκλοφορήσει ελεύθερα στην εσωτερική συσκευή.
Το φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
· Οι πόρτες ή τα παράθυρα είναι ανοικτά.
· Εχουμε επιλέξει τη χαμηλή ταχύτητα του ανεμιστήρα.
· Οι περσίδες της εσωτερικής συσκευής δεν έχουν κατάλληλη θέση.
· Η επιλεγμένη θερμοκρασία δεν είναι σωστή.

Μιά ελαφριά ομίχλη βγαίνει από την μονάδα:
· Μιά ελαφριά ομίχλη, που βγαίνει από τη συσκευή κατά τη λειτουργία της ψύξης, οφείλεται στην επαφή του κρύου αέρα που βγαίνει από αυτή, με το ζεστό του χώρου.

Ένα ελαφρύ σφύριγμα ακούγεται όταν το κλιματιστικό ξεκινά ή σταματά:
· Κατά το ξεκίνημα ή το σταμάτημα της συσκευής, πιθανόν να ακούσετε κάποιο ελαφρύ σφύριγμα, το οποίο οφείλεται στο ψυκτικό υγρό. Αυτό σταματά αμέσως μόλις το ψυκτικό υγρό φτάσει στις πιέσεις της κανονικής λειτουργίας του.
Αυτή είναι μία κανονική επιχειρησιακή συνθήκη.

Índice

Página

INSTALAÇÃO

- INSTALAÇÃO DA UNIDADE
- TUBAGENS DO REFRIGERANTE
- TUBO DE DESCARGA
- CABLAGEM DA UNIDADE
- CABLAGEM DE CONTROLO A FIO (Opcional)
- CABLAGEM DOS CABOS DE ALIMENTAÇÃO
- TESTE DE VEDAÇÃO (Alívio do ar)
- CONFIGURAÇÃO DOS ENDEREÇOS
- VERIFICAÇÃO DO SISTEMA
- LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

Informação geral

Antes de ler o presente manual, leia com atenção as instruções de segurança fornecidas no manual de instruções da unidade externa.

Usar a unidade somente para as aplicações autorizadas pelo fabricante; para os códigos e o acoplamento das unidades internas, consulte o folheto específico fornecido no manual de instruções da unidade externa.

As capacidades e os códigos da unidade estão indicados na placa da unidade externa.

Modelos	38XPS	38XP-
X1	050	050
X2	065	065
X3	070	070
X4	100	100
	125	125

Dimensões e espaços livres (Fig. 1 - 3)

Para as medidas, consulte a fig. 1

		A	B	C	kg
X1	mm	900	690	320	49
X2	mm	900	820	320	51
X3	mm	900	820	320	73
X4	mm	900	1360	320	88

Os espaços mínimos de instalação expressos em mm estão indicados na Fig. 2 (instalação de 1 unidade) e na Fig. 3 (instalação de mais unidades).

Nota:
A altura do obstáculo nos lados dianteiro e traseiro deve ser inferior à altura da unidade externa.

Instalação (Fig. 4 - 7)

Antes da instalação, verifique a estabilidade da base e o relativo nivelamento para evitar a produção de ruídos anormais.De acordo com o seguinte diagrama de base, fixe a base firmemente com os parafusos chumbadores. (Parafuso chumbador: M10 x 2 pares)

Ferramentas necessárias para a instalação

- Chave Philips
- Furadeira com broca furo 65 mm (65 mm)
- Chave inglesa
- Corta tubos
- Cutter
- Mandril
- Detector de fugas de gás
- Metro linear
- Termómetro
- Tester
- Verificador de circuitos eléctricos- Chave sextavada
- Escareador
- Dobrador de tubos
- Prumo de nivelamento
- Serra de metais
- Martelo

Componentes fornecidos com o aparelho

Tubagens do refrigerante, Material para o isolamento das tubagens (polietileno expandido, espessura 6 mm), massa para calafetar, Fita isolante em PVC.

Procedimento de abertura (Fig. 4, 5)

Os tubos de ligação das unidades interna/externa podem ser ligados em 4 direcções. (Ver fig. 4)
Retire a parte de abertura da tampa do tubo pela qual passam tubos ou fios eléctricos através da placa da base.
Conforme a figura, não retire a tampa do tubo da caixa externa para que o orifício de abertura possa ser facilmente perfurado.
Para isto, é suficiente punçar as 3 partes ligadas com uma chave de fendas, seguindo a linha de orientação, em seguida é possível remover com as mãos.
Depois de ter efectuado o orifício de abertura, elimine a rebarba e monte a tampa e a bucha de protecção fornecidos para proteger tubos e fios. (Ver fig 5).
Depois de ligar os tubos deve-se montar a cobertura.
A cobertura do tubo é montada facilmente cortando ao longo das fendas na parte inferior da tampa.

Sistema para retirar o painel frontal (Fig. 6)

1. Retire os parafusos do painel frontal (Ver fig. 6).
2. Puxe o painel frontal para baixo.

Tubo de descarga do condensado e furos pré-marcados da base (Fig. 7)

Ver fig. 7.

Se a drenagem for efectuada através do tubo de descarga, ligar a junção de drenagem (**A**) e utilizar o tubo de descarga (diâmetro interno: 16 mm) disponível no comércio. No caso de instalação em zonas muito frias ou sujeitas a nevadas fortes onde existe a possibilidade que o tubo de descarga do condensado congele, verificar a capacidade de drenagem do tubo.
A capacidade de drenagem aumenta quando os furos pré-marcados da base que funciona por recolha de condensado estão abertos (Abrir os furos pré-marcados para fora com a ajuda de um martelo (**B**), etc.).

Limites de Funcionamento

Temperatura

Condições	**Máximas**		**Mínimas**	
Temperatura	Externo	Interno	Externo	Interno
Arrefecimento	46°C	32°C b.s; 23°C b.h.	-15°C	21°C b.s; 15°C b.h.
Aquecimento	24°C b.s; 18°C b.h.	27°C	-15°C	-

b.s. - bolbo seco **b.h.** - bolbo húmido

Ligações frigoríficas (Fig. 8 - 9)

Para maiores informações sobre os procedimentos, consulte o manual de instruções das ligações frigoríficas.



AVISO:IMPORTANTES PARA O ASSENTAMENTO DAS TUBULAÇÕES

1. Remover a poeira e a humidade dentro dos tubos de ligação.
2. Apertar as conexões entre tubos e aparelho
3. Evacue o ar nos tubos de ligação com uma BOMBA DE VÁCUO.
4. Verifique a existência de fugas de gás nos pontos de ligação.

Ligações e comprimentos das tubagens (Fig. 8)

Ligação das tubulações

Modelos	Diâmetro externo (mm)		Espessura (mm)	
	líquido	gás	líquido	gás
X1	6,4 (1/4")	12,7 (1/2")	0,8	0,8
X2 – X3 - X4	9,52 (3/8")	15,9 (5/8")	0,8	1

Referências dos comprimentos das tubagens (Ver fig. 8).

		A	**B**	**C**
X1	m	15	30	50
X2	m	15	30	30
X3	m	15	30	50
X4	m	15	30	70

Ligações das válvulas (Fig. 9)

Use duas chaves inglesas para apertar as válvulas conforme indicado na figura (Ver fig. 9).

Ligações eléctricas (Fig. 10, 11)



Todas as ligações eléctricas são de responsabilidade do instalador.
Leia o parágrafo "Cablagem eléctrica" no manual de Instruções de Segurança.

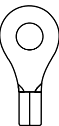


IMPORTANTE:

Faça as ligações do tubo do refrigerante antes da ligação eléctrica
Faça a ligação à terra antes das ligações eléctricas.

Dimensões		**50**	**65**	**70**	**100**	**125**
Corrente máxima absorvida	A	12 A	14 A	15 A	22 A	22,8 A
Tipos de fusíveis e amperagem	A	15A (tipo B)		25A (tipo D)		
Tensão nominal monofásica	50 Hz	230 V				
Limites da tensão de funcionamento		mín 198V ÷ máx 264V				
Tensão nominal monofásica	60 Hz	220V				
Limites da tensão de funcionamento		mín 187V ÷ máx 253V				

Depois de retirar o painel, na frente podem ser vistos os componentes eléctricos.
Os cabos de alimentação eléctrica podem ser inseridos nos furos para as tubagens. Se a medida dos furos não for apropriada, adaptar as dimensões dos tubos.
Deve-se fixar o cabo de alimentação eléctrica e o cabo de ligação unidade interna / externa com braçadeiras adquiridas localmente, para que não entrem em contacto com o compressor e os tubos quentes. Para garantir a resistência correcta à tracção, fixar os cabos eléctricos com braçadeiras fixa cabos (Ver fig. 10).





IMPORTANTE

O condutor de terra previsto para o cabo de ligação unidade interna – unidade externa, deve ser grampeado a um terminal de fio com alça de cobre recozido estanhado com furo para parafuso M4.

Ver fig. 11

1. Unidade exterior
2. Unidade interior
3. Interruptor principal
4. Fusível lento ou interruptor automático
5. Cabo de ligação da alimentação eléctrica (cablagem no lugar)
6. Cabo de ligação (externo)
7. Cabo de ligação (interno)

 Terra
L Alimentação eléctrica
N Neutro
1 - 2 - 3 Ligação da unidade interna/externa

Dimensões da cablagem – Ver fig. 11 **B**.
Tipo e dimensões dos cabos:H07RN-F 4x1 mm^2
Dimensões dos cabos para hi-wall 42XPPS1:=35mm, S2=45mm

Interna- externa	Seleccione o cabo, os cabos devem ser do tipo H07 RN-F (4x1 mm). Ligue o cabo de ligação ao borne identificado pelo número correspondente indicado na barra de ligadores da unidade interna e externa.
Comando por fio	Para a instalação do controlo remoto por fio consulte o manual de instalação do comando
Alimentação	Seleccione o cabo, os cabos devem ser do tipo H07 RN-F (3x2,5 mm). Verifique que a ligação da alimentação eléctrica seja efectuada por meio de um interruptor conforme às normas nacionais.

Configuração do sistema

Para informações sobre o ecrã e as teclas do controlo remoto consulte o manual do controlo remoto.

Identificação da zona e endereços de unidade

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Carregue as teclas [4] e [7] do controlo remoto com raios infravermelhos mantendo-as carregadas por mais 5 segundos. O ecrã será ajustado no zero, [S] exibirá o primeiro elemento de configuração (rAdr = endereço remoto) e [C] exibirá o valor predet
2	Carregue seguidamente a tecla [4] até ser visualizado “UAdr”” .
3	Carregue a tecla [2] ou [3] para modificar o valor predeterminado (1) do endereço da unidade [C] com o novo valor (1-240), ícone [F,C].
4	Carregue a tecla [7] para enviar a mensagem de configuração à unidade.
5	Carregue seguidamente a tecla [4] até “ZONE” ser visualizado [S] .
6	Carregue a tecla [2] ou [3] para modificar o valor predeterminado (1) da zona [C] com o novo valor (1-240), ícone [F,C].
7	Carregue a tecla [7] para enviar a mensagem de configuração à unidade.
8	Carregue a tecla [1] para sair do menu de configuração ou não carregue nenhuma tecla durante mais de 30 segundos.

Selecção de reinício após uma interrupção de corrente

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Carregue as teclas [4] e [7] do controlo remoto com raios infravermelhos mantendo-as carregadas por mais 5 segundos. O ecrã será ajustado no zero, [S] exibirá o primeiro elemento de configuração (rAdr = endereço remoto) e [C] exibirá o valor predeterminado deste elemento de configuração (Ab = comando de ambas as unidades internas).
2	Carregue seguidamente a tecla [4] até “A St”” ser visualizado .
3	Carregue a tecla [2] ou [3] para modificar o valor predeterminado [C] de reinício automático na última modalidade de funcionamento (On) com o novo valor de início na modalidade OFF (OF)
4	Carregue a tecla [7] para enviar a mensagem de configuração à unidade.
5	Carregue a tecla [1] para sair do menu de configuração ou não carregue nenhuma tecla durante mais de 30 segundos.

Outras configurações remotas

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 S 88:88
1	Carregue as teclas [3] e [7] do controlo remoto com raios infravermelhos mantendo-as carregadas por mais 5 segundos. O ecrã será ajustado no zero, [C] exibirá o primeiro elemento de configuração (CH = endereço remoto) e [S] exibirá o valor predeterminado deste elemento de configuração (Ab = comando de ambas as unidades internas).
2	Carregue a tecla [7] para confirmar e gravar a configuração.
3	Carregue seguidamente a tecla [4] até “tU” ser visualizado .
4	Carregue a tecla [2] ou [3] para modificar o valor predeterminado [S] da temperatura em Graus Celsius (C) com o novo valor em graus Fahrenheit (F).
5	Carregue seguidamente a tecla [4] até “Hr” ser visualizado .
6	Carregue a tecla [2] ou [3] para modificar o valor predeterminado [S] da temperatura máxima de ponto de ajuste de aquecimento admitida em Graus Celsius (32) ou em Graus Fahrenheit (90) com o novo valor em Graus Celsius (17÷32) ou em Graus Fahrenheit (63÷90).
7	Carregue seguidamente a tecla [4] até “Cr” ser visualizado .
8	Carregue a tecla [2] ou [3] para modificar o valor predeterminado [S] da temperatura mínima de ponto de ajuste de resfriamento admitida em Graus Celsius (17) ou em Graus Fahrenheit (63) com o novo valor em Graus Celsius (17÷32) ou em Graus Fahrenheit (63÷90).
9	Carregue a tecla [7] para confirmar e gravar a configuração.
10	Carregue seguidamente a tecla [4] até “CL” ser visualizado .
11	Carregue a tecla [2] ou [3] para modificar o valor predeterminado [S] relativo ao Tempo expresso em AM/PM (12) com o novo valor de tempo expresso em 24 horas (24).
12	Carregue a tecla [7] para confirmar e gravar a configuração.
13	Carregue a tecla [1] para sair do menu de configuração ou não carregue nenhuma tecla durante mais de 30 segundos.

Unidade exterior

As avarias da unidade externa podem ser diagnosticadas com o uso de indicações por LED no quadro de circuitos impressos da unidade externa. Utilize-os para diversas verificações.

Antes da realização de um controlo, confirme que todas as posições do microinterruptor DIP estejam configuradas em OFF.

Indicação com LED e verificação dos códigos

Indicação com LED	Placa de circuito impresso de controlo do ciclo Indicação com LED				Causa
	D800	D801	D802	D803	
	○	●	●	●	Erro do sensor do permutador térmico (TE)
	●	●	○	●	Erro do sensor de sucção (TS)
	○	○	●	●	Erro do sensor de descarga gás quente (TD)
	●	○	●	○	Erro de protecção de alta pressão
D800 O: Vermelho	●	○	●	●	Erro do sensor da temperatura externa (TO)
D801 O: Amarelo	○	○	○	●	Erro motoventilador externo DC
D802 O: Amarelo	○	●	●	○	Erro de comunicação entre IPDU (Parada anormal)
D803 O: Amarelo	●	○	●	○	Funcionamento de descarga de alta pressao
◊: Lampejante	●	○	○	●	Erro da temperatura de descarga gás quente muito elevado
●: Desligad	○	○	●	○	Erro da EEPROM
○: Ligado	●	●	○	○	Erro de comunicação entre IPDU (Parada anormal)
	◊	●	●	●	Protecção de curto-circuito G-Tr
	●	◊	●	●	Erro de circuito de detecção
	◊	◊	●	●	Erro do sensor de corrente
	●	●	◊	●	Erro de bloqueio do compressor
	◊	●	◊	●	Avaria do compressor

Unidade interior

- Execute o ensaio funcional depois de ter instalado as unidades e depois de ter terminado o teste de vedação.
- Controle todas as ligações eléctricas (instruções e diagramas).
- Introduza as pilhas no controlo remoto e deixe-o desligado (OFF).
- Energise the system, turning the power supply ON

Para outras informações sobre o ecrã e as teclas do controlo remoto consulte o manual do controlo remoto.

- Carregue as teclas [2] e [7] do controlo remoto com raios infravermelhos mantendo-as carregadas por mais 5 segundos. O ecrã será ajustado no zero, [S] exibirá o ícone “Src” (teste de serviço).

Quando é seleccionada a modalidade “ensaio”, a unidade inicia a funcionar conforme indicado a seguir:

- O LED verde e o LED amarelo lampejam cada 2 segundos.
- O ventilador interno funciona em baixa velocidade.
- A fenda de ventilação actua na posição “Auto heaf” ou “Auto cool”, conforme a modalidade de funcionamento.
- O sistema funciona na Modalidade Resfriamento numa frequência fixa do compressor durante aproximadamente 3 minutos.
- O sistema pára durante 3 minutos.
- O sistema funciona na Modalidade de Aquecimento numa frequência fixa do compressor durante aproximadamente 3 minutos ou até alcançar a temperatura da bateria interna de 40ºC.

Na modalidade de resfriamento e aquecimento, verifique quanto a seguir:

1. A diferença entre a temperatura ambiente interna e a temperatura de saída do ar da unidade interna deve ser maior de 3ºC.
2. O ventilador interno deve funcionar em baixa velocidade.
3. A fenda de ventilação deve funcionar em “Auto heaf” ou “Auto cool”, conforme a modalidade de funcionamento.
4. O sistema não deve sinalizar nenhum funcionamento irregular.

Se uma das condições expostas acima não ocorrer, controle a instalação correcta do sistema.
No final do teste, carregue a tecla do controlo remoto para sair da função de ensaio.

Nota: Passados 30 minutos sem que nenhuma tecla tenha sido carregada, o controlo remoto sai automaticamente do menu ensaio e retoma o funcionamento normal.

Verificación del sistema

Código de error - Unidade interior

A unidade interna é capaz de interceptar o funcionamento irregular do sistema parando-o imediatamente.
A causa da avaria pode ser identificada consultando a tabela reproduzida abaixo.
Com o diagnóstico ativo, os leds verde (P) e amarelo (R) iniciam a lampejar em intervalos de 0,1 segundos indicando um código de erro que indica a avaria.
O led amarelo (R) indica as dezenas.
O led verde (P) indica as unidades.
Entre o acendimento do led amarelo e o acendimento do led verde passam aproximadamente 2 segundos.
No fim da seqüência ambos os LEDS permanecem apagados aproximadamente 4 segundos.

Exemplo:

Código de erro 12
- O led amarelo efetua um lampejo (indica a dezena).
- Durante 2 segundos ambos os leds ficam apagados.
- O led verde lampeja duas vezes a uma freqüência de 0,5 segundos.
- Durante 4 segundos ambos os leds ficam desligados.

A seqüência de erro descrita acima é repetida enquanto a avaria não for reparada.
No caso em que o código de erro for inferior a 10, o led amarelo (R) não lampeja.

Code	Descrição
2	Avaria da bomba de condensação ou avaria no sistema de drenagem da água
3	Avaria do sensor de ar da unidade interna
4	Defecte binnenbatterijtemperatuuropnemer (TC)
8	Acoplamento entre unidade externa e unidade interna não permitido
10	Avaria do software da unidade interna (EEProm avaria)
12	Avaria do software da unidade interna (Endereço/ Zona)
14	Perda de sinal pelo CDU
15	Avaria no sensor da bateria da unidade interna (TCJ)
17	Avaria do sensor de ar da unidade externa (TO)
18	Avaria no quadro elétrico da unidade externa (proteção de curto-circuito G-Tr)
20	Erro no circuito de detecção da posição
21	Avaria sensor de corrente da unidade esterna
22	Avaria no sensor de troca de calor da unidade externa
23	Avaria no sensor de temperatura de descarga da unidade externa
24	Avaria no ventilador da unidade externa
26	Outra avaria na unidade externa
27	Bloqueio do compressor na unidade externa
28	Avaria na temperatura de descarga da unidade externa
29	Avaria do compressor na unidade externa
30	Outra avaria na unidade externa
31	Alta temperatura/descarga de pressão na unidade externa

Selector de endereços

Se forem instaladas duas unidades internas no mesmo cómodo e desejar que as duas unidades funcionem de maneira independente uma da outra, cada unidade deverá ter um endereço próprio de maneira tal a pode funcionar cada uma com o próprio controlo remoto. O procedimento de configuração aqui descrito não é obrigatório mas poderá ser necessário conforme os requisitos de instalação. Para informações sobre o ecrã e a tecla do controlo remoto consulte o manual do controlo remoto.

Configuração da unidade

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1 ⏻	D A B S 88:88
1	Carregue as teclas [4] e [7] do controlo remoto com raios infravermelhos mantendo-as carregadas por mais 5 segundos. O ecrã será ajustado no zero, [S] exibirá o primeiro elemento de configuração (rAdr = endereço remoto) e [C] exibirá o valor predeterminado deste elemento de configuração (Ab = comando de ambas as unidades internas
2	Carregue a tecla [2] ou [3] para modificar o valor predeterminado [S] com o novo valor (A) ou (b).
3	Carregue a tecla [7] para enviar a mensagem de configuração à unidade
4	Carregue a tecla [1] para sair do menu de configuração ou não carregue nenhuma tecla durante mais de 30 segundos.

Configuração remota

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1 ⏻	C 88 D A B S 88:88
1	Carregue as teclas [3] e [7] do controlo remoto com raios infravermelhos mantendo-as carregadas por mais 5 segundos. O ecrã será ajustado no zero, [C] exibirá o primeiro elemento de configuração (CH = endereço remoto) e [S] exibirá o valor predeterminado deste elemento de configuração (Ab = comando de ambas as unidades internas
2	Carregue a tecla [2] ou [3] para modificar o valor predeterminado [S] com o novo valor (A) ou (b).
3	Carregue a tecla [7] para enviar a mensagem de configuração à unidade
4	Carregue a tecla [1] para sair do menu de configuração ou não carregue nenhuma tecla durante mais de 30 segundos.

Descarga

Para o procedimento de esvaziamento, consulte o manual de instruções das ligações frigoríficas.

Dispositivos de protecção da unidade

Modalidades de funcionamento	Tipo de dispositivos de segurança	O que acontece	Activação do dispositivo de segurança
Aquecimento	Protecção dos jactos de ar frio	O ventilador interno desliga ou é alterada a velocidade	No accionamento ou durante o funcionamento
Aquecimento	Aquecimento Protecção de temperaturas muito elevadas do trocador de calor	A frequência de funcionamento do compressor é reduzida ou totalmente parada.	Durante o funcionamento
Aquecimento	Ciclo de descongelamento do trocador de calor externo	Os ventiladores da unidade interna e externa desligam	Durante o funcionamento
Resfriamento	Protecção de descongelamento do trocador de calor interno	A frequência de funcionamento do compressor é reduzida ou totalmente parada.	Durante o funcionamento
Resfriamento ou aquecimento	Accionamento lento do compressor	O compressor não acciona imediatamente ao ligar o aparelho	No accionamento ou quando é trocada a modalidade.



IMPORTANTE!

Durante o funcionamento na modalidade aquecimento da bomba de calor, a unidade executa ciclos de descongelamento para eliminar o gelo que porventura se formou na unidade externa por causa das baixas temperaturas.
Durante o descongelamento, o ventilador interno desliga automaticamente e não reinicia enquanto não terminar o descongelamento.

Português

Manutenção

As seguintes operações de manutenção devem ser executadas somente por pessoal qualificado.
Limpeza da bateria .
Se necessário, para uma limpeza mais minuciosa da bateria, siga as indicações descritas a seguir:

Desligue o circuito de alimentação.
Remova a tampa superior da unidade desparafusando os parafusos de fixação.
Levante a tampa.
Limpe cuidadosamente a bateria com um aspirador, agindo de dentro para fora.
Com o mesmo aspirador, elimine a poeira do compartimento e das palhetas do ventilador.
Preste atenção para não danificar as palhetas para evitar vibrações e ruídos anormais.
Recoloque a tampa e aperte os parafusos de fixação.

O que pode ter acontecido se

Depois de colocar as pilhas no comando remoto o visor não acenda:
- As pilhas estão descarregadas ou foram colocadas com a posição dos pólos incorrecta; substitua as pilhas e certifique-se da posição correcta das mesmas.

Ao carregar no botão de regulação do relógio, os números não aparecerem no visor:
- Não carregou correctamente. Ficar carregando por um tempo mínimo de 5 segundos.

Ao carregar em qualquer tecla aparecem todos os símbolos no visor:
- O comando está irremediavelmente avariado e deve substituí-lo por outro.

Premendo a tecla de acendimento, a unidade não emite nenhum sinal acústico "bip":
- A unidade não está ligada à corrente eléctrica. Ligue-a.
- As pilhas do comando estão descarregadas. Substitua-as.
- A colocação do comando remoto não está correcta, apague o comando e repita a operação dirigindo o comando correctamente para o receptor de sinais da unidade.
- Há obstáculos (cortinas, paredes etc.) entre o comando remoto e a unidade. Repita a operação depois de retirar esses obstáculos.
- O receptor da unidade e o comando remoto estão expostos a intensa radiação solar;evite a exposição da unidade ao sol, corra as cortinas ou baixe as persianas ou accionar o controlo à distância.
- O sinal de transmissão é interrompido por fortes interferências devido a campos electromagnéticos; evite utilizar o comando quando computadores ou outros electrodomésticos (como secadores de cabelo, batedeiras etc.) estejam a funcionar ao redor. Também os telefones sem fios ou os telefones portáteis podem interferir no funcionamento do comando.

Ao carregar na tecla de desligar, a unidade não pára e não se ouve o sinal acústico "BIP":
- As pilhas do comando estão descarregadas. Substitua-as.
- A colocação do comando remoto não está correcta, apague o comando e repita a operação dirigindo o comando correctamente para o receptor de sinais da unidade.
- Há obstáculos (cortinas, paredes etc.) entre o comando remoto e a unidade. Repita a operação depois de retirar esses obstáculos.
- O receptor da unidade e o comando remoto estão expostos a intensa radiação solar;evite a exposição da unidade ao sol, corra as cortinas ou baixe as persianas ou accionar o controlo à distância.
- O sinal de transmissão é interrompido por fortes interferências devido a campos electromagnéticos; evite utilizar o comando quando computadores ou outros electrodomésticos (como secadores de cabelo, batedeiras etc.) estejam a funcionar ao redor. Também os telefones sem fios ou os telefones portáteis podem interferir no funcionamento do comando.

Ao carregar em qualquer tecla das funções, no visor do comando aparece a função pedida mas a unidade não confirma a recepção da ordem pedida, não se ouvindo o sinal acústico "BIP" e portanto não se efectuando a função:
- As pilhas do comando estão descarregadas. Substitua-as.
- A colocação do comando remoto não está correcta, apague o comando e repita a operação dirigindo o comando correctamente para o receptor de sinais da unidade.
- Há obstáculos (cortinas, paredes etc.) entre o comando remoto e a unidade. Repita a operação depois de retirar esses obstáculos.
- O receptor da unidade e o comando remoto estão expostos a intensa radiação solar;evite a exposição da unidade ao sol, corra as cortinas ou baixe as persianas ou accionar o controlo à distância.
- O sinal de transmissão é interrompido por fortes interferências devido a campos electromagnéticos; evite utilizar o comando quando computadores ou outros electrodomésticos (como secadores de cabelo, batedeiras etc.) estejam a funcionar ao redor. Também os telefones sem fios ou os telefones portáteis podem interferir no funcionamento do comando.

Ao carregar em qualquer tecla a leitura no visor não muda:
- O simbolo do triângulo 2 ▲ estava aceso porque se estava transmitindo outro sinal; espere que o sinal 2 ▲ desapareça e repita a operação.

O aparelho de ar condicionado não entra em funcionamento:
- A corrente electrica está desligada, ligue-a.
- Os fusíveis do interuptor de energia estão queimados, substitua-os.
- Espere 3 minutos: a protecção contra o ciclo contínuo do compressor está operacional se..
- A temperatura seleccionada é superior à temperatura do compartimento (ou é inferior, no caso da unidade estar a funcionar em aquecimento).

O aparelho de ar condicionado não está arrefecendo o suficiente (ou não está produzindo calor):
- O caudal de ar não está livre
- Os filtros estão sujos e reduzem a quantidade de ar em circulação
  O filtro só deve ser limpo por pessoal qualificado.
- As portas e as janelas estão abertas
- O ventilador está seleccionada a baixa velocidade .
- A grelha de saída do ar não está orientada correctamente.
- A temperatura seleccionada não está correcta.

O aparelho emana uma ligeira neblina:
- Algumas vezes notaremos que uma ligeira neblina sai da unidade quando esta está funcionando em arrefecimento.
  Isto acontece quando o ar mais frio saído da unidade entra em contacto com o ar do compartimento.

Se ouvir um ruído como um silvo, quando a unidade começa a funcionar e quando pára:
- Isto é provocado pela começo da circulação do refrigerante ou pelo ajuste da pressão do refrigerante. Esta é uma condição de operação normal.

Innehållsförteckning Sida

Allmän information

Innan du läser denna manual ber vi dig först noggrant läsa igenom häftet med säkerhetsanvisningarna som följer med utomhusenhetens instruktionspaket.

Använd endast denna enhet för tillämpningar som har godkänts av tillverkaren:
För inomhusenhetens nummer och kompatibilitet hänvisas till informationsbladet som följer med utomhusenhetens instruktionspaket.

Kapaciteten och enhetens nummer anges på utomhusenhetens märkplåt.

Modell	38XPS	38XP-
X1	050	050
X2	065	065
X3	070	070
X4	100	100
	125	125

INSTALLATIONPROCEDUR

- INSTALLATION AV ENHETER
- KYLMEDELSRÖR
- DRÄNERINGSRÖR
- ENHETERNAS LEDNINGSDRAGNING
- KONTROLL AV LEDNINGSDRAGNING (tillval)
- LEDNINGSDRAGNING FÖR STRÖMFÖRSÖRJNING
- GASLÄCKAGETEST (avluftning)
- ADDRESSINSTÄLLNING
- SYSTEMTEST
- FELSÖKNING

Dimensioner och Minimalt utrymmeskrav (Fig. 1 - 3)

Angående dimensioner, se fig. 1

		A	B	C	kg
X1	mm	900	690	320	49
X2	mm	900	820	320	51
X3	mm	900	820	320	73
X4	mm	900	1360	320	88

Minsta installationsavstånd i mm visas i fig. 2 (enkel installation) och fig. 3 (seriell installation).

Notering:
Höjden för hindret på både fram- och baksidan ska vara lägre än utomhusenhetens höjd.

Installation (Fig. 4 - 7)

Före installationen, kontrollera att bottenplattan är stadig och att den nivellerats korrekt, för att undvika att onormabuller uppstår.
Observera följande schema för bottenplattan och fäst bottnen stadigt med hjälp av låsbultarna.
(Mutter för låsbult M10 x 2 vridmoment).

Verktyg som krävs för installeringen

- Stjärnmejsel
- Hålsåg (65 mm)
- Skiftnyckel
- Verktyg för röruppflänsning
- Skärdon
- Svarv
- Gasläckagevakt
- Linjemätare
- Termometer
- Testdon
- Elektroniska kretsens testdon
- Sexkantsnyckel
- Verktyg för
- Rörvikare
- Vattenpass
- Metallsåg
- Hammare

Bifogat material

Kylmedelsrör Rörisoleringsmaterial (polyetylenskum, tjocklek 6 mm), fogmassa, PVC-tejp.

Procedur vid öppning av luftspring (Fig. 4, 5)

Anslutningsrören på de inre/yttre enheterna kan vara anslutna i 4 riktningar.
Ta bort den öppna delen på slangskyddet varigenom rör och elkablar passerar genom bottenplattan (Se fig. 4).
Som bilden visar, ska du inte ta bort slangskyddet på det yttre skåpet så att luftspringan lätt kan punkteras.

För att öppna en springa, räcker det att du punktera de tre anslutna delarna med hjälp av en skruvmejsel och följa riktlinjen, varefter det går att ta bort med bara händerna.
När hålet gjorts, kan du ta bort spillet och montera skyddsmaterialet och skyddsbussningen som bifogats så att rör och kablar skyddas (Se fig 5).

Hur du tar bort frampanelen (Fig. 6)

1. Skruva loss frampanelens skruvar (Se fig. 6).
2. Dra frampanelen neråt.

Dräneringsslang och hålslagning på basstråg (Fig. 7)

Se fig. 7.

Vid dränering genom dräneringsslang, fäst dräneringsnippeln (**A**) och använd en dräneringsslang (innerdiam: (16 mm) som säljs i handeln.

När det finns risk för frost i kalla områden eller där risk för snöfall förekommer, ska du försäkra dig om att dräneringen alltid kan garanteras.
Dräneringsförmågan ökar om hål slås ut på basstråget (slå ut hål på utsidan med hjälp av en hammare (**B**), o.s.v.).

Driftsgränser

Temperatur

Värden	Maximal		Minimal	
Temperature	Utomhus	Inomhus	Utomhus	Inomhus
Kyla	46°C	32°C t.t; 23°C v.t.	-15°C	21°C t.t; 15°C v.t.
Värme	24°C t.t; 18°C v.t.	27°C	-15°C	-

t.t. - torr temperatur; **v.t.** - våt temperatur

Köldmedieanslutningar (Fig. 8 - 9)

Se manualen för köldmedieanslutningar för ytterligare information om detta moment.



VARNINGAR: VIKTIGT VID MONTERING AV RÖR

1. Avlägsna damm och fuktighet inne i anslutningsrören.
2. Vrid åt anslutningarna mellan rör och apparat.
3. Lufta av anslutningsrören med en VAKUUMPUMP.
4. Kontrollera att inga gasläckor förekommer kring anslutningspunkterna

Anslutningar och rörlängder (Fig. 8)

Anslutning av rör

Modell	Yttre diameter(mm)		Tjocklek(mm)	
	Vätskeledningar	Gasledningar	Vätskeledningar	Gasledningar
X1	6,4 (1/4”)	12,7 (1/2”)	0,8	0,8
X2 – X3 - X4	9,52 (3/8”)	15,9 (5/8”)	0,8	1

Referenstabell för rörlängder (Se fig. 8).

		A	B	C
X1	m	15	30	50
X2	m	15	30	30
X3	m	15	30	50
X4	m	15	30	70

Svenska

Ventilanslutningar (Fig. 9)

Använd två skruvnycklar för att dra åt ventilerna som visas på bilden (se fig. 9).

Elektriska anslutningar (Fig. 10, 11)



Alla elektriska anslutningar som genomförs på fältet ligger på installatörens ansvar.
Läs igenom avsnittet Ledningsdragning i manualen Säkerhetsanvisningar.

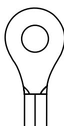


VARNINGAR:

Utför alla köldmedieanslutningar innan elanslutningarna
Anslut jordkabeln innan någon annan elektrisk koppling genomförs.

Storlek		**50**	**65**	**70**	**100**	**125**
Max. driftström	A	12 A	14 A	15 A	22 A	22,8 A
Installerad säkringseffekt	A	15A (typ B)		25A (typ D)		
Nominell enkelfasspänning	50 Hz	230 V				
Driftspänningsbegränsningar		min 198V ÷ max 264V				
Nominell enkelfasspänning	60 Hz	220V				
Driftspänningsbegränsningar		min 187V ÷ max 253V				

När du lyfter bort frampanelen, så ser du elkomponenterna på framsidan. De elektriska kablarna kan skjutas in i öppningarna på rörsystemet.
Om öppningarna inte är tillräckligt stora så måste de göras större.
Strömkabeln och kabeln för anslutning till inre/yttre enhet måste stoppas med klämmor som finns att köpa på din ort, så att dessa inte står i kontakt med kompressorn och varma rörledningar.
För att garantera korrekt dragmotstånd, ska elkablarna fästas med kabelstopp på plattan (Se fig. 10)



VIKTIGT

Jordledaren för den inre - yttre enhetens anslutningskabel ska anslutas till en ringkabelsko av förtent koppar med hål för M4-skruv.

Se fig. 11

1. Inomhusenhet
2. Utomhusenhet
3. Huvudströmbrytare
4. Tidsfördröjningssäkring eller överspänningsskydd
5. Anslutningskabel för elnätet (ledningsdragning vid installationen)
6. Förbindningskabel (utomhus)
7. Förbindningskabel (inomhus)

 Jord
L Spänningsförande strömförsörjning.
N Nollströmförsörjning
1 - 2 - 3 Anslutning mellan inomhus- och utomhusenhet.

Ledningsdragningsstorlek - Se fig. 11 **B**.
Kabeltyp och -dimension: H07RN-F 4x1 mm^2
För hi-wall 42XPP kabeldimension:
S1 = 35 mm, S2 = 45 mm

Inomhus - utomhus	Mät upp kabeln. Kablarna ska vara av typ H07 RN-F typ (4 x 1 mm). Anslut anslutningskabeln till kabelfästet som markeras med respektive nummer som anges på inomhus- och utomhusenhetens kopplingsplint.
Trådbunden kontrol	För installation av trådbunden fjärrkontroll hänvisas till fjärrkontrollens installationsmanual.
Strömförsörjning	Mät upp kabeln. Kablarna ska vara av typ H07 RN-F typ (3 x 2,5 mm) Försäkra dig om att anslutningen till elnätet görs via en brytare som överensstämmer med nationella bestämmelser.

Konfiguration

För information om displayen och fjärrkontrollens knapp hänvisas till fjärrkontrollens manual.

Zonidentifiering och enhetsadress

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Tryck på knapparna [4] och [7] på den infraröda fjärrkontrollen och håll dem nedtryckta i minst fem sekunder. Displayen rensas. [S] visar det första konfigurationsalternativet (rAdr = fjärradress) och [C] visar standardvärdet för detta konfigurationsalternativ (Ab = båda inomhusenheterna styrs).
2	Tryck på knappen [4] flera gånger tills ”UAdr” visas.
3	Tryck på någon av knapparna [2] eller [3] så att standardvärdet (1) för enhetsadressen [C] ändras till det nya värdet (1-240), symbolerna [F, C].
4	Tryck på knappen [7] så att bekräftelsemeddelandet skickas till enheten.
5	Tryck på knappen [4] flera gånger tills ”ZONE” visas [S].
6	Tryck på någon av knapparna [2] eller [3] så att standardvärdet (1) för zonen [C] ändras till det nya värdet (1-240), symbolerna [F, C].
7	Tryck på knappen [7] så att bekräftelsemeddelandet skickas till enheten.
8	Lämna konfigurationsmenyn genom att trycka på knappen [1], eller vänta i 30 sekunder utan att trycka på någon knapp.

Val av återstartläge vid strömavbrott

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Tryck på knapparna [4] och [7] på den infraröda fjärrkontrollen och håll dem nedtryckta i minst fem sekunder. Displayen rensas. [S] visar det första konfigurationsalternativet (rAdr = fjärradress) och [C] visar standardvärdet för detta konfigurationsalternativ (Ab = båda inomhusenheterna styrs)
2	Tryck på knappen [4] flera gånger tills ”A St” visas.
3	Tryck på någon av knapparna [2] eller [3] så att standardvärdet [C] för automatisk omstart i senaste läget (On) ändras till att startas i inaktivt läge (Off).
4	Tryck på knappen [7] så att bekräftelsemeddelandet skickas till enheten.
5	Lämna konfigurationsmenyn genom att trycka på knappen [1], eller vänta i 30 sekunder utan att trycka på någon knapp.

Andra fjärrkonfigurationer

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 S 88:88
1	Tryck på knapparna [3] och [7] på den infraröda fjärrkontrollen och håll dem nedtryckta i minst fem sekunder. Displayen rensas. [C] visar det första konfigurationsalternativet (CH = fjärradress) och [S] visar standardvärdet för det här konfigurationsalternativet (Ab = kontroll av båda inomhusenheterna).
2	Bekräfta och spara konfigurationen genom att trycka på knappen [7].
3	Tryck på knappen [4] flera gånger tills ”tU” visas.
4	Tryck på någon av knapparna [2] eller [3] om du vill ändra standardvärdet [S] för temperatur i grader Celsius (C) till det nya värdet grader Fahrenheit (F).
5	Tryck på knappen [4] flera gånger tills ”Gr” visas.
6	Tryck på någon av knapparna [2] eller [3] om du vill ändra standardvärdet [S] för den maximala inställningstemperaturen för uppvärmning som tillåts i grader Celsius (32) eller grader Fahrenheit (90) till det nya värdet i grader Celsius (17–32) eller grader Fahrenheit (63–90).
7	Tryck på knappen [4] flera gånger tills ”Cr” visas.
8	Tryck på någon av knapparna [2] eller [3] om du vill ändra standardvärdet [S] för den minimala inställningstemperaturen för kylning som tillåts i grader Celsius (17) eller grader Fahrenheit (63) till det nya värdet i grader Celsius (17–32) eller grader Fahrenheit (63-90).
9	Bekräfta och spara konfigurationen genom att trycka på knappen [7].
10	Tryck på knappen [4] flera gånger tills ”CL” visas.
11	Tryck på någon av knapparna [2] eller [3] om du vill ändra standardvärdet [S] för tidsformat från AM/PM (12) till att i stället visa tid i 24-timmarsformat (24).
12	Bekräfta och spara konfigurationen genom att trycka på knappen [7].
13	Lämna konfigurationsmenyn genom att trycka på knappen [1], eller vänta i 30 sekunder utan att trycka på någon knapp.

Systemtest

Utomhusenhet

Fel på den utvändiga enheten kan lokaliseras med hjälp av lysdiodindikeringar som sitter på det tryckta kretskortet påden utvändiga enheten).
Använd dem för olika kontroller.

För kontroll av den inre enhetens fjärrkommando, se den yttre enhetens installationshandbok.
Bekräfta före varje kontroll att alla DIP mikrobrytarens lägen ställts på OFF.

Indikering med lysdiod och kodkontroll

Indikering med lysdiod	Tryckt kretskort till programkontroll				Orsak
	Indikering med lysdiod				
	D800	D801	D802	D803	
D800 O: Röd D801 O: Gul D802 O: Gul D803 O: Gul ◊: Blinkar ●: Släckt ○: Tänd	○	●	●	●	Fel värmeväxlarens sensor (TE)
	●	●	○	●	Fel insugningssensorn (TS)
	○	○	●	●	Fel sensorn för varmgasutsläpp (TD)
	●	○	●	○	Fel högtrycksskyddet
	●	○	●	●	Fel sensorn för utetemperatur (TO)
	○	○	○	●	Fel yttre motorfläkt DC
	○	●	●	○	Kommnikationsfel mellan IPDU (Onormalt stopp)
	●	○	●	○	Högt tryck uttömningen
	●	○	○	●	Fel för hög temp. varmgasutsläppet
	○	○	●	○	Fel EEPROM
	●	●	○	○	Kommnikationsfel mellan IPDU (Onormalt stopp)
	◊	●	●	●	Skydd kortslutning G-Tr
	●	◊	●	●	Fel givarkretsen
	◊	◊	●	●	Fel strömsensorn
	●	●	◊	●	Fel komponentspärr
	◊	●	◊	●	Fel komponent

Inomhusenhet

- Utför drifttestet efter att enheterna har installerats på plats och gasläckagetestet har slutförts.
- Kontrollera alla elektriska anslutningar (se anvisningar och kopplingsschema).
- Sätt in batterierna i fjärrkontrollen, men låt den vara i läge OFF.
- Koppla till systemet genom ställa brytaren i läge ON.

För information om displayen och fjärrkontrollens knapp hänvisas till fjärrkontrollens manual.

- Tryck på knapparna [2] och [7] på den infraröda fjärrkontrollen och håll dem nedtryckta i minst fem sekunder. Displayen rensas. [S] visar symbolen Src.

När testläget har valts fungerar enheten enligt beskrivningen nedan:

- Den gröna och den gula lysdioden blinkar varannan sekund.
- Inomhusenhetens fläkt går med låg hastighet.
- Luftgallret fungerar i läget “Auto heat” eller “Auto cool”, beroende på funktionssätt.
- Systemet fungerar i läget Cool med fast kompressorfrekvens i 3 minuter.
- Systemet stannar i 3 minuter.
- Systemet fungerar i läget Heat med fast kompressorfrekvens i 3 minuter, eller tills inomhusenhetens slingtemperatur är högre än 40 °C.

Under funktionssättet Cool och Heat ska följande förhållanden kontrolleras:

1. Skillnaden mellan inomhustemperaturen och inomhusenhetens luftutloppstemperatur ska vara större än 3 °C.
2. Inomhusenhetens fläkt ska gå med låg hastighet.
3. Luftgallret ska vara i läget Auto heat eller Cool louver, beroende på funktionssätt.
4. Ingen felkod ska signaleras från systemet. Om någon av ovanstående förhållanden inte uppfylls ska du kontrollera att systemet har installerats på ett korrekt sätt.

Efter att testet har avslutats, tryck ned knappen på fjärrkontrollen för att lämna testmenyn.

Notering: När 30 minuter har förflutit och ingen knapp har tryckts ned, lämnar fjärrkontrollen automatiskt testmenyn och återgår till normal funktion.

Systemtest

Felkoder - Inomhusenhet

Inomhusenheten är i stånd att känna av felfunktion på systemet och stoppa systemet omedelbart.
Orsaken till felet kan fastställas med hjälp av tabellen nedan:
Med aktiv felsökning börjar den gröna (P) och den gula (R) lysdioden att blinka med intervall på 0,1 sekunder för att indikera en felkod som anger felet.

Den gula lysdioden (R) indikerar tiotal.
Den gröna lysdioden (P) indikerar ental.
Från att den gula lysdioden och den gröna lysdioden tänds går det cirka 2 sekunder.
I slutet av sekvensen släcks båda lysdioderna i cirka 4 sekunder.

Exempel:

Felkod 12
- Den gula lysdioden blinkar en gång (indikerar tiotal).
- Båda lysdioderna släcks i 2 sekunder.
- Den gröna lysdioden blinkar två gånger med en frekvens på 0,5 sekunder.
- Båda lysdioderna släcks i 4 sekunder.

Felsekvensen som anges ovan upprepas till felet har åtgärdats.
Om felkoden är mindre än 10 blinkar inte den gula lysdioden (R).

Kod	Beskrivning
2	Fel på kondensationspumpen eller fel i dräneringssystemet för vatten
3	Fel på luftsensor, inre enhet
4	Fel på batterisensor, inre enhet (TC)
8	Anpassning mellan utomhus- och inomhusenheten är inte godkänd.
10	Fel på programvara inomhusenhet (EEProm defekt)
12	Fel på programvara inomhusenhet (Adress/Zon)
14	Förlust av signal från CDU
15	Fel på batterisensor, inre enhet (TCJ)
17	Fel på luftsensor, Utomhusenhet (TO)
18	Fel på elpanel utomhusenhet (skydd mot kortslutning G-Tr)
20	Fel i krets för avkänning av position
21	Fel på spänningssensor, yttre enhet
22	Fel på givaren för utomhusenhetens värmeväxlare.
23	Fel på givaren för utomhusenhetens utloppstemperatur.
24	Fel på fläkt utomhusenhet
26	Annat fel utomhusenhet
27	Blockerad kompressor utomhusenhet
28	Fel utloppstemperatur för utomhusenheten
29	Fel på kompressor utomhusenhet
30	Annat fel utomhusenhet
31	Fel utloppstemperatur för utomhusenheten.

Val av adress

Om du installerar två inomhusenheter i samma rum och vill att de ska fungera oberoende av varandra måste du tilldela en unik adress till varje enhet. Det gör att de kan styras av var sin fjärrkontroll.
Den här konfigurationsproceduren är inte obligatorisk, men den kan behövas beroende på installationskrav.
För information om displayen och fjärrkontrollens knapp hänvisas till fjärrkontrollens manual.

Konfigurering av enhet

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	D A B S 88:88
1	Tryck på knapparna [4] och [7] på den infraröda fjärrkontrollen och håll dem nedtryckta i minst fem sekunder. Displayen rensas. [S] visar det första konfigurationsalternativet (rAdr = fjärradress) och [C] visar standardvärdet för detta konfigurationsalternativ (Ab = båda inomhusenheterna styrs).
2	Tryck på någon av knapparna [2] eller [3] om du vill ändra standardvärdet (Ab) till det nya värdet (A) eller (b).
3	Tryck på knappen [7] så att bekräftelsemeddelandet skickas till enheten.
4	Lämna konfigurationsmenyn genom att trycka på knappen [1], eller vänta i 30 sekunder utan att trycka på någon knapp.

Fjärrkonfiguration

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B S 88:88
1	Tryck på knapparna [3] och [7] på den infraröda fjärrkontrollen och håll dem nedtryckta i minst fem sekunder. Displayen rensas. [C] visar det första konfigurationsalternativet (CH = fjärradress) och [S] visar standardvärdet för detta konfigurationsalternativ (Ab = båda inomhusenheterna styrs).
2	Tryck på någon av knapparna [2] eller [3] om du vill ändra standardvärdet (Ab) till det nya värdet (A) eller (b).
3	Tryck på knappen [7] så att bekräftelsemeddelandet skickas till enheten.
4	Lämna konfigurationsmenyn genom att trycka på knappen [1], eller vänta i 30 sekunder utan att trycka på någon knapp.

Utpumpningsprocedurer

För utpumpningsprocedurer hänvisas till manualen för kylmedelsanslutning.

Enhetens skyddsanordninga

Funktionssätt	Typ av skyddsanordning	Vad händer	När löser skyddsanordningen ut
Värmning	Skydd mot kalla luftströmmar.	Den inre fläkten kopplas från eller hastigheten ändras.	Vid igångsättning eller under drift.
Värmning	Skydd mot överdrivna temperaturer för värmeväxlaren.	Kompressorns driftfrekvens minskas eller stoppas fullständigt.	Under drift.
Värmning	Avfrostningscykeln för utomhusenhetens värmeväxlare.	Fläktarna för inomhus- och utomhusenheten stängs av.	Under drift.
Kylning	Frostskydd för inomhusenhetens värmeväxlare.	Kompressorns driftfrekvens minskas eller stoppas fullständigt.	Under drift.
Kylning eller värmning	Fördröjning av kompressorns start.	Kompressor startar inte omedelbart när utrustningen kopplas till.	Vid igångsättning eller vid ändring av funktion.

VIKTIGT

Vid användning av funktionen värmepumpens värmeläge, startar enheten avfrostningscykeln för att ta bort all is som eventuellt bildas inuti utomhusenheten vid låga temperaturer. Under avfrostningen stängs inomhusenhetens fläkt automatiskt av och startar inte förrän avfrostningen har slutförts.

Kojeen huolto

Följande underhållsingrepp ska utföras av behörig personal.

Rengöring av slingan
För en mer noggrann rengöring av slingan, gör på följande sätt:

Ställ huvudströmbrytaren i läge OFF.
Ta bort enhetens övre kåpa genom att lossa på skruvarna.
Lyft sedan bort kåpan.
Rengör noggrant slingan med en dammsugare från insidan och utåt.
Använd samma dammsugare för att ta bort damm från fläktutrymmets insida och fläktbladen.
Var försiktig så att inte fläktbladen skadas.
I annat fall kan vibrationer och buller förorsakas.

Felsökning

Trots att fjärrkontrollen försetts med batterier, så lyser inte displayen:
- Batterierna är urladdade eller felaktigt placerade. Kontrollera att batteriernas poler är placerade så som märkningen i behållaren beskriver. Vid behov, byt batterierna.

Vid tryck på den nedsänkta knappen för tidsjustering blinkar inte tidsangivelsen på displayen:
- Den nedsänkta knappen har inte blivit nedtryckt på rätt sätt. Håll nedtryckt i minst 5 sekunder.

När någon knapp trycks ned syns alla symboler på displayen:
- Fjärrkontrollen har blivit ohjälpligt skadad och måste ersättas med en ny.

När startknappen trycks in avger aggregatet inte något bekräftande pip-ljud:
- Kontrollera så att inte huvudbrytaren är frånslagen.
- Fjärrkontrollens batterier kan behöva bytas ut.
- Fjärrkontrollen har inte blivit rätt riktad mot aggregatets mottagare. Stäng av fjärrkontrollen och upprepa försöket med fjärrkontrollen i rätt riktning.
- Det är något föremål som stör signalen mellan fjärrkontroll och aggregat (t ex väggar, gardiner m m). Avlägsna hindret och upprepa kommandot.
- Mottagaren eller fjärrkontrollen är intensivt solbelysta. Undvik detta genom avskärmning, t ex med hjälp av markiser eller gardiner o flytta fjärrinställningen.
- Signalöverföringen är störd av magnetiska fält: Undvik att sända kommandon alldeles intill datorer och hushållsapparater som är påslagna. Även mobiltelefoner kan verka störande på styrfunktionen.

När stopp-knappen trycks ned stannar inte aggregatet och ingen bekräftande styrsignal hörs:
- Fjärrkontrollens batterier kan behöva bytas ut.
- Fjärrkontrollen har inte blivit rätt riktad mot aggregatets mottagare. Stäng av fjärrkontrollen och upprepa försöket med fjärrkontrollen i rätt riktning.
- Det är något föremål som stör signalen mellan fjärrkontroll och aggregat (t ex väggar, gardiner m m). Avlägsna hindret och upprepa kommandot.
- Mottagaren eller fjärrkontrollen är intensivt solbelysta. Undvik detta genom avskärmning, t ex med hjälp av markiser eller gardiner o flytta fjärrinställningen.
- Signalöverföringen är störd av magnetiska fält: Undvik att sända kommandon alldeles intill datorer och hushållsapparater som är påslagna. Även mobiltelefoner kan verka störande på styrfunktionen.

När någon funktionsknapp trycks ned, syns den önskade funktionen i fjärrkontrollens display, men aggregatet avger inget bekräftande pip-ljud och utför ingen åtgärd:
- Fjärrkontrollens batterier kan behöva bytas ut.
- Fjärrkontrollen har inte blivit rätt riktad mot aggregatets mottagare. Stäng av fjärrkontrollen och upprepa försöket med fjärrkontrollen i rätt riktning.
- Det är något föremål som stör signalen mellan fjärrkontroll och aggregat (t ex väggar, gardiner m m). Avlägsna hindret och upprepa kommandot.
- Mottagaren eller fjärrkontrollen är intensivt solbelysta. Undvik detta genom avskärmning, t ex med hjälp av markiser eller gardiner o flytta fjärrinställningen.
- Signalöverföringen är störd av magnetiska fält: Undvik att sända kommandon alldeles intill datorer och hushållsapparater som är påslagna. Även mobiltelefoner kan verka störande på styrfunktionen.

Någon av fjärrkontrollens knappar trycks ned, men informationen på displayen ändrar sig inte.
- Triangelsymbolen 2▲ är påslagen samtidigt som en annan signal avgivits. Vänta tills dess att signal 2 ▲ har försvunnit och upprepa kommandot.

Luftkonditioneringen startar inte:
- Huvudbrytaren är frånslagen, sätt den i påslaget läge.
- Säkringarna har löst ut; Ersätt.
- Vänta i tre minuter: Skyddet mot frekvent kompressorcykling är aktivt.
- Den valda temperaturen är högre än aktuell rumstemperatur (eller lägre vid värmedrift).

Luftkonditioneringen levererar ej tillräckligt med kyla (eller värme):
- Luften kan ej cirkulera fritt.
- Smutsiga filter reducerar luftflödet. Filtret måste rengöras av utbildad personal.
- Dörrar eller fönster är öppna.
- Den inställda fläkthastigheten är för “låg”.
- Luftflödets riktning är ej korrekt för optimal ventilation.
- Inställd temperatur är ej korrekt.

En svag dimma avges från aggregatet:
- En svag dimma kan ibland observeras vid utloppet. Detta beror på att kyld luftström möter en varm.

Ett svagt väsande ljud kan uppfattas vid aggregatets start och stopp:
- Detta är ett normalt driftsvillkor och inträffar när köldmediet börjar cirkulera samt vid justering av köldmedietrycket.

Sisältö

Sivu

ASENNUSTOIMENPITEET

- YKSIKÖN ASENNUS
- JÄÄHDYTYSAINEPUTKET
- POISTOPUTKI
- YKSIKÖN KAAPELOINTI
- OHJAUKSEN KAAPELOINTI (Lisävaruste)
- VIRTAKAAPELOINTI
- KAASUNVUOTOTESTI (Ilmanpoisto)
- OSOITTEEN ASETUS
- JÄRJESTELMÄTESTAUS
- ONGELMIEN ETSINTÄ

Yleiset ohjeet

Ennen kuin luet tämän oppaan, lue ulkoyksikköpakkauksen sisältämä turvaohjekirja

Käytä tätä yksikköä vain valmistajan hyväksymissä käyttötarkoituksissa:
sisäyksikön koodeista ja sovellutuksesta saat tietoa ulkoyksikköpakkauksen sisältämästä ohjekirjasta.

Teho ja koodi on ilmoitettu ulkoisessa tietokilvessä.

Mallit	38XPS	38XP-
X1	050	050
X2	065	065
X3	070	070
X4	100	100
	125	125

Mitat ja minimi vapaat tilat

(kuva 1 - 3)

Katso mitat kuvasta 1.

		A	B	C	kg
X1	mm	900	690	320	49
X2	mm	900	820	320	51
X3	mm	900	820	320	73
X4	mm	900	1360	320	88

Asennuksen minimimitat näkyvät kuvassa 2 (yksi asennus) ja kuvassa 3 (sarja-asennus).

Huomio:
Etu- ja takapuolella olevan esteen korkeuden tulee olla matalampi kuin ulkoyksikön korkeuden.

Asennus (kuva 4 - 7)

Tarkista ennen asennusta perustan lujuus ja tasaisuus epänormaalin melun välttämiseksi.
Kiinnitä perusta lujasti asennuspulteilla seuraavan perustan kaavion mukaisesti (Asennuspultin mutteri M10 x 2 paria)

Asennuksessa tarvittavat työkalut

- Ristipäinen ruuvimeisseli
- Kauhapäinen pora, reikä (65 mm)
- Jakoavain
- Putkien leikkausväline
- Leikkuri
- Avarrin
- Kaasuvuotojen havaintolaite
- Lineaarinen metrimitta
- Lämpömittari
- Testeri
- Sähköpiirin testeri
- Kuusiokoloavain
- Upotin
- Putken taivutin
- Vesivaaka
- Metallisaha
- Vasara

Toimitukseen kuuluvat tarvikkeet

Jäähdytysaineputket; putkien eristysmateriaali (polyeteenivaahto, 6 mm paksu), kitti, PVC-teippi.

Luukun tekeminen (kuva 4, 5)

Ulko/sisäyksikön liitäntäputket voidaan kytkeä 4:ään suuntaan.
Irrota kannen luukku, josta putket ja sähköjohdot kulkevat perustan levyn kautta (Katso kuva 4).
Kuten kuvassa on näytetty, älä irrota kantta ulkoyksiköstä, jotta luukku on helppo tehdä. Luukku tehdään lävistämällä ruuvimeisselillä 3 liitoskohtaa seuraten ohjauslinjaa, jonka jälkeen luukku voidaan irrottaa käsin.
Luukun tekemisen jälkeen irrota jäämät ja aseta mukana toimitetut suojamateriaali ja suojamuhvi paikalleen putkien ja johtojen suojaamiseksi (Katso kuva 5).
Kansi on asennettava putkien liittämisen jälkeen.
Putken suojus on helppo asentaa leikkaamalla suojuksen alaosan halkeamia pitkin.

Etupaneelin poistaminen (kuva 6)

1. Irrota etupaneelin ruuvit (Katso kuva 6).
2. Vedä etupaneelia alaspäin.

Poistoputki ja alustan keruuastia (kuva 7)

Katso kuva 7.

Jos posto tapahtuu poistoputken kautta, kiinnitä nippa (**A**) ja käytä yleisesti markinnoilla myytävää poistoputkea (sisähalk. 16 mm).Jos asennuspaikka on kylmä ja siellä sataa lunta, jolloin poistovesi on vaarassa jäätyä, tarkista erityisen huolellisesti poistoputken tehokkuus.
Poiston tehokkuus lisääntyy kun poistoreiät alustan astiassa ovat avoimet. (Avaa poistoreiät vasaralla (**B**), jne.).

Toiminnan raja-arvot

Lämpötila

Olosuhteet	**Maksimi**		**Minimi**	
Lämpötila	Ulkokäyttö	Sisäkäyttö	Ulkokäyttö	Sisäkäyttö
Jäähdytys	46°C	32°C k.t; 23°C m.t.	-15°C	21°C k.t;15°C m.t.
Lämmitys	24°C k.t; 18°C m.t.	27°C	-15°C	-

k.t. = kuiva lämpötila **m.t.** = märkä lämpötila

Kylmäaine liitännät (kuva 8 - 9)

Saat yksityiskohtaista tietoa jäähdytysaineen kytkentäoppaasta.



VAROITUS: TÄRKEÄÄ PUTKISTOJEN ASETTELUSSA

1.Poista pöly ja kosteus liitäntäputkien sisäpuolelta.
2. Kiristä putkien ja laitteen väliset liitoskappaleet.
3. Poista ilma liitäntäputkista TYHJIÖPUMPULLA.
4. Tarkista, ettei kaasuvuota ole liitoskohdissa.

Liitännät ja putkien pituudet (kuva 8)

Putkistojen liittäminen

Mallit	**Ulkohalkaisija** (mm)		**Paksuus** (mm)	
	Nesteputket	**Kaasuputket**	**Nesteputket**	**Kaasuputket**
X1	6,4 (1/4”)	12,7 (1/2”)	0,8	0,8
X2 – X3 - X4	9,52 (3/8”)	15,9 (5/8”)	0,8	1

Putkien pituudet (Katso kuva 8).

		A	**B**	**C**
X1	m	15	30	50
X2	m	15	30	30
X3	m	15	30	50
X4	m	15	30	70

Venttiilien liitännät (kuva 9)

Käytä kahta ruuviavainta venttiilien kiristämiseen kuvassa osoitetulla tavalla (Katso kuva 9)

Sähköliitännät (kuva 10, 11)



Kaikki työmaalla tehdyt sähköasennukset ovat asentajan vastuulla.
Lue Turvaohjekirjan luku "sähkökaapelointi"

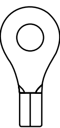


VAROITUS

Suorita kylmäaineputkien liitännät ennen sähköliitäntöjä.
Kytke aina maadoitusjohto ensin.

Koko		**50**	**65**	**70**	**100**	**125**
Maksimi käyttövirta	A	12 A	14 A	15 A	22 A	22,8 A
Asennetun sulakkeen teho	A	15A (tyyppi B)		25A (tyyppi D)		
Yksivaiheinen nimellisjännite	50 Hz	230 V				
Käyttöjänniterajat		min 198V ÷ maks 264V				
Yksivaiheinen nimellisjännite	60 Hz	220V				
Käyttöjänniterajat		min 187V ÷ maks 253V				

Kun etupaneeli on irrotettu, sähkökomponentit näkyvät edessä.
Sähkökaapelit voidaan vetää putkille tarkoitettujen aukkojen läpi. Jos aukkojen läpimitta ei ole sopiva, muuta sitä.
Sähköjohto ja ulko/sisäyksikön liitäntäjohto on kiinnitettävä puristimilla, jotta johdot eivät kosketa kompressoria ja kuumia putkia. Kiinnitä sähköjohdot levyssä oleviin johtojen pitimiin, jolloin oikea vetovastus on varmistettu.la plaque (Katso kuva 10)



TÄRKEÄÄ:

Sisäyksikön - ulkoyksikön kytkentäkaapelin maadoitusjohdin on kiinnitettävä kaapelikengän hehkutettuun, tinattuun renkaaseen M4-ruuvin reikään.

Katso kuva 11.

1. Sisäyksikkö
2. Ulkoyksikkö
3. Pääkatkaisija
4. Aikaviivesulake tai suojalaukaisin
5. Päävirran kytkentäkaapeli (kenttäkaapelointi)
6. Kytkentäkaapeli (ulkokäyttö)
7. Interconnecting cable (indoor)

 Maa
L Live power supply.
N Neutral power supply.
1 - 2 - 3 Connection indoor/outdoor unit.

Kaapelien koko - Katso kuva 11 **B**.
Kaapelityyppi ja koko: H07RN-F 4x1 mm^2
Seinäasennus 42XPP kaapelin koko: S1=35mm, S2=45mm

Sisä-ulko	Mitoita kaapeli, sen tulee olla H07 RN-F tyyppi (4x1 mm). Kytke liitäntäkaapeli liittimeen niin että numerot vastaavat sisä- ja ulkoyksikön liitinrasian numeroita.
Kaapeloitu ohjaus	Kaapeloidun kauko-ohjauksen asennusohjeet ohjauksen asennusoppaasta.
Virranato	Mitoita kaapeli, sen tulee olla H07 RN-F tyyppi (3x2,5 mm). Varmista, että verkkovirtaliitännässä on maan säädösten mukainen katkaisija.

Järjestelmän konfiguroin

Saat kauko-ohjauksen oppaasta näyttöä ja kauko-ohjauspainiketta koskevia lisätietoja.

Alueen tunnistus & yksikön osoite

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Paina infrapunakauko-ohjaimen painikkeita [4] ja [7] ja pidä ne painettuina yli 5 sekunnin ajan. Näyttö tyhjenee, ja [S] näyttää ensimmäisen konfigurointikohteen (rAdr = kauko-ohjaimen osoite) ja [C] näyttää kyseisen konfigurointikohteen oletusarvon (Ab = molempien sisäyksiköiden ohjaus).
2	Paina painiketta [4] toistuvasti, kunnes näytössä näkyy “UAdr””..
3	Muuta [C] yksikön osoitteen oletusarvo (1) uuteen arvoon (1-240) painamalla joko painiketta [2] tai [3], kuvakkeet [F,C].
4	Lähetä konfigurointiviesti yksikköön painamalla painiketta [7].
5	Paina painiketta [4] toistuvasti, kunnes näytössä näkyy “ZONE”.
6	Muuta [C] yksikön osoitteen oletusarvo (1) uuteen arvoon (1-240) painamalla joko painiketta [2] tai [3], kuvakkeet [F,C].
7	Lähetä konfigurointiviesti yksikköön painamalla painiketta [7].
8	Poistu konfigurointivalikosta painamalla painiketta [1] tai painamatta mitään painiketta yli 30 sekuntiin.

Virtakatkoksen jälkeisen käynnistyksen valinta

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 D A B F 1 2 S 88:88
1	Paina infrapunakauko-ohjaimen painikkeita [4] ja [7] ja pidä ne painettuina yli 5 sekunnin ajan. Näyttö tyhjenee, ja [S] näyttää ensimmäisen konfigurointikohteen (rAdr = kauko-ohjaimen osoite) ja [C] näyttää kyseisen konfigurointikohteen oletusarvon (Ab = molempien sisäyksiköiden ohjaus).
2	Paina painiketta [4] toistuvasti, kunnes näytössä näkyy “A St””
3	Muuta viimeisen tilan automaattisen käynnistyksen oletusarvo [C] (On) käynnistykseen OFF-tilassa (OF) painamalla joko painiketta [2] tai [3].
4	Lähetä konfigurointiviesti yksikköön painamalla painiketta [7].
5	Poistu konfigurointivalikosta painamalla painiketta [1] tai painamatta mitään painiketta yli 30 sekuntiin.

Muut kauko-ohjauksen konfiguroinnit

2 ⋀ 3 ⋁ 4 M 7 1	C 88 S 88:88
1	Paina infrapunakauko-ohjaimen painikkeita [3] ja [7] ja pidä ne painettuina yli 5 sekunnin ajan. Näyttö tyhjenee, ja [S] näyttää ensimmäisen konfigurointikohteen (CH = kauko-ohjaimen osoite) ja [S] näyttää kyseisen konfigurointikohteen oletusarvon (Ab = molempien sisäyksiköiden ohjaus).
2	Vahvista ja tallenna konfigurointi painamalla painiketta [7]..
3	Press button [4] repeatedly until “tU” is displayed.
4	Vaihda lämpötilan oletusarvo [S] Celsius-asteista (C) Fahrenheit-asteiksi (F) painamalla joko painiketta [2] tai [3].
5	Paina painiketta [4] toistuvasti, kunnes näytössä näkyy “Hr”.
6	Muuta lämmityksen maksimiasetuspisteen oletusarvo Celsius-asteista (32) tai Fahrenheit-asteista (90) uuteen Celsius-arvoon (17-32) tai Fahrenheit-arvoon (63-90) painamalla joko painiketta [2] tai [3].
7	Paina painiketta [4] toistuvasti, kunnes näytössä näkyy “Cr”.
8	Muuta jäähdytyksen minimiasetuspisteen oletusarvo [S] Celsius-asteista (17) tai Fahrenheit-asteista (63) uuteen Celsius-arvoon (17-32) tai Fahrenheit-arvoon (63-90) painamalla joko painiketta [2] tai [3].
9	Vahvista ja tallenna konfigurointi painamalla painiketta [7].
10	Paina painiketta [4] toistuvasti, kunnes näytössä näkyy “CL”.
11	Vaihda aikamuodon oletusarvo [S] AM/PM 24-tunnin muotoon (24) painamalla joko painiketta [2] tai [3].
12	Vahvista ja tallenna konfigurointi painamalla painiketta [7].
13	Poistu konfigurointivalikosta painamalla painiketta [1] tai painamatta mitään painiketta yli 30 sekuntiin.

Osoitteen valitsin

Ulkoyksikkö

Ulkoyksikön vikojen tarkistuksessa voidaan käyttää ulkoyksikön painetun piirikaavion LED-merkkivaloja. Käytä niitä eri tarkistuksissa.
Käytettäessä tarkistuksessa sisäyksikön kauko-ohjainta, katso ohjeet sisäyksikön käyttöoppaasta.
Ennen tarkistuksien suorittamista varmista, että mikrokytkimen DIP kaikki asennot ovat OFF.

LED -merkkivalot ja koodien tarkistus

LED -merkkivalo	**Jakson tarkistuksen painettu piirikaavio**				**Syy**
	LED -merkkivalo				
	D800	**D801**	**D802**	**D803**	
	○	●	●	●	Lämmönsiirtimen anturin vikatila (TE)
	●	●	○	●	Lämpimän kaasun tyhjennysanturin vikatila (TD)
	○	○	●	●	Lämpimän kaasun tyhjennysanturin vikatila (TD)
	●	○	●	○	Korkeapainesuojuksen vikatila
D800 O: Punain.	●	○	●	●	Ulkolämpötilan anturin vikatila (TO)
D801 O:Keltainen	○	○	○	●	Ulkoisen tasavirtamoottorituulettimen vikatila
D802 O:Keltainen	○	●	●	○	IPDU: n välinen viestivirhe (Epänormaali pysähtyminen)
D803 O: Keltainen	●	○	●	○	Korkean paineen tyhjennys
◊: Vilkkuu	●	○	○	●	Liian lämmin tyhjennyskaasu havaittu
●: Sammunu	○	○	●	○	EEPROM:in virhe
○: Palaa	●	●	○	○	IPDU:n välinen viestintävirhe
	◊	●	●	●	Oikosulkusuojaus G-Tr
	●	◊	●	●	Havaintopiirin vikatila
	◊	◊	●	●	Virta-anturin vikatila
	●	●	◊	●	Kompressorin pysäytysvirhe
	◊	●	◊	●	Kompressori rikki

Sisäyksikkö

- Tee käyttötesti sen jälkeen kun yksiköt on asennettu asemiinsa ja kaasunvuototesti on suoritettu loppuun.
- Tarkista kaikki sähköliitännät (ohjeet ja kaapelointikaavio).
- Aseta kauko-ohjaimen patterit paikalleen ja aseta se OFF-asentoon.
- Kytke virta kääntämällä virranotto ON-asentoon.

Saat kauko-ohjauksen oppaasta.

- Paina infrapunakauko-ohjaimen painikkeita [2] ja [7] ja pidä ne painettuina yli 5 sekunnin ajan. Näyttö tyhjenee, ja [S] näyttää ikonin ”Src” (huoltotesti).

Kun valittuna on testimoodi, yksikkö toimii alla kuvatulla tavalla:

- Vihreä ja keltainen LED-valo vilkkuu joka 2. sekunti.
- Sisätuuletin toimii alhaisella nopeudella.
- Sisätuuletin toimii alhaisella nopeudella
- Tuuletusaukko toimii “Automaattisen lämmityksen” tai “Automaattisen jäähdytyksen” mukaan toimintamoodin perusteella.
- Järjestelmä toimii Jäähdytysmoodilla kompressorin taajuuden ollessa vakio 3 minuutin ajan.
- Järjestelmä pysähtyy 3 minuutin ajaksi.
  Järjestelmä toimii Lämmitysmoodilla kompressorin taajuuden ollessa vakio 3 minuutin ajan tai kunnes sisäkäämin lämpötila on yli 40°C.

Tee seuraavat tarkistukset jäähdytys- ja lämmitysmoodin aikana:

1. Huoneilman lämpötilan ja sisäyksikön poistuvan ilman lämpötilaeron tulee olla yli 3°C.
2. Sisätuulettimen tulee toimia alhaisella nopeudella.
3. Tuuletusaukko toimii “Automaattisen lämmityksen” tai “Automaattisen jäähdytyksen” mukaan toimintamoodin perusteella.
4. Järjestelmä ei saa ilmoittaa virhekoodia.
   Jos yksikin yllä olevista tarkistuksista ei anna myönteistä tulosta, tarkista että järjestelmä on asennettu oikein.

Kun testi on suoritettu loppuun, paina kauko-ohjaimen painiketta poistuaksesi testivalikosta.

Huomio: 30 minuutin kuluttua jos mitään painiketta ei ole painettu, kauko-ohjaus poistuu automaattisesti testivalikosta ja palaa normaalitoimintaan.

Osoitteen valitsin

Virhekoodit - Sisäyksikkö

Sisäyksikkö voi keskeyttää järjestelmän toimintahäiriön pysäyttämällä järjestelmän välittömästi.
Vian syy voidaan selvittää alla olevan taulukon avulla:
Vianetsinnän ollessa aktiivinen vihreä ledi (P) ja keltainen ledi (R) alkavat vilkkua puolen sekunnin välein ilmaisten siten virhekoodin, jonka perusteella vika voidaan tunnistaa.

Keltainen ledi (R) osoittaa kymmenluvut.
Vihreä ledi (P) osoittaa yksittäiset numerot.
Keltaisen ledin viimeisestä syttymisestä kuluu noin 2 sekuntia vihreän ledin ensimmäiseen syttymiseen.
Koko virhekoodin jälkeen kummatkin ledit ovat pimeinä noin 4 sekunnin ajan.

Esimerkki:

Virhekoodi 12

- Keltainen ledi syttyy kerran (tarkoittaa kymmentä)
- Kummatkin ledit ovat pimeinä 2 sekunnin ajan.
- Vihreä ledi syttyy kaksi kertaa 0,5 sekunnin välein.
- Kummatkin ledit ovat pimeinä 4 sekunnin ajan.

Ledit toistavat yllä kuvatun virhekoodin niin kauan, kun vikaa ei korjata.
Mikäli virhekoodi on alle 10, keltainen ledi (R) ei syty ollenkaan.

Koodi	Kuvaus
2	Lauhteenpoistopumpun tai vedenpoistojärjest-elmän vika
3	Sisäyksikön ilma-anturin vikatila
4	Sisäyksikön akun anturin vikatila (TC)
8	Ulko- ja sisäyksikön sovellutusta ei ole sallittu.
10	Sisäyksikön ohjelmistovika (EEProm-vika)
12	Sisäyksikön ohjelmistovika (Osoite/Alue)
14	Ei signaalia CDU:sta
15	Sisäyksikön akun anturin vikatila (TCJ)
17	Ulkoyksikön ilma-anturin vikatila (TO)
18	Ulkoyksikön sähkötaulun vika (oikosulkusuojaus G-Tr)
20	Asennon ilmaisupiirin vika
21	Ulkoyksikön virta-anturin vikatila
22	Ulkoyksikön lämmönvaihtimen anturissa vika
23	Ulkoyksikön poiston lämpötila-anturissa vika
24	Ulkoyksikön puhaltimen vika
26	Muu ulkoyksikön vika
27	Ulkoyksikön kompressorin lukitus
28	Ulkoyksikön poiston lämpötilassa vika
29	Ulkoyksikön kompressorin vika
30	Muu ulkoyksikön vika
31	Ulkoyksikön korkea lämpötila/paineen päästö

Toimintojen valinta

Jos asennat kaksi yksikköä samaan tilaan ja haluat niiden toimivan toisistaan riippumattomalla tavalla, sinun täytyy: antaa kullekin yksikölle oma osoite jolloin kukin yksikkö toimii omalla kauko-ohjauksella.
Tämä kongifurointitoimintatapa ei ole pakollinen mutta se voi olla tarpeellinen asennusvaatimuksista riippuen.
Saat kauko-ohjauksen oppaasta näyttöä ja kauko-ohjauspainiketta koskevia lisätietoja.

Yksikön konfigurointi

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	D A B S 88:88
1	Paina infrapunakauko-ohjaimen painikkeita [4] ja [7] ja pidä ne painettuina yli 5 sekunnin ajan. Näyttö tyhjenee, ja [S] näyttää ensimmäisen konfigurointikohteen (rAdr = kauko-ohjaimen osoite) ja [C] näyttää kyseisen konfigurointikohteen oletusarvon (Ab = molempien sisäyksiköiden ohjaus).
2	Muuta oletusarvo (Ab) uudeksi arvoksi (A) tai (b) painamalla joko painiketta [2] tai [3].
3	Lähetä konfigurointiviesti yksikköön painamalla painiketta [7].
4	Poistu konfigurointivalikosta painamalla painiketta [1] tai painamatta mitään painiketta yli 30 sekuntiin.

Kauko-ohjauksen konfigurointi

2 ∧ 3 ∨ 4 M 7 1	C 88 D A B S 88:88
1	Paina infrapunakauko-ohjaimen painikkeita [3 ja [7] ja pidä ne painettuina yli 5 sekunnin ajan. Näyttö tyhjenee, ja [C] näyttää ensimmäisen konfigurointikohteen (CH = kauko-ohjaimen osoite) ja [C] näyttää kyseisen konfigurointikohteen oletusarvon (Ab = molempien sisäyksiköiden ohjaus).
2	Muuta oletusarvo (Ab) uudeksi arvoksi (A) tai (b) painamalla joko painiketta [2] tai [3].
3	Lähetä konfigurointiviesti yksikköön painamalla painiketta [7].
4	Poistu konfigurointivalikosta painamalla painiketta [1] tai painamatta mitään painiketta yli 30 sekuntiin.

Pump down

Pump down” -ohjeet jäähdytysaineen kytkennän oppaasta.

Yksikön suojalaitteet

Käyttömoodi	Turvalaitetyyppi	Mitä tapahtuu	Milloin turvalaite laukeaa
Lämmitys	Suoja kylmän ilman puhallusta vastaan	Sisätuuletin on sammunut tai nopeus on muuttunut	Käynnistyksen tai toiminnan aikana
Lämmitys	Suojaus liian korkeita lämmönvaihtimen lämpötiloja vastaan	Kompressorin toimintataajuus on alentunut tai kokonaan pysähtynyt	Toiminnan aikana
Lämmitys	Ulkopuolisen lömmönvaihtimen sulatussykli	Sisä- tai ulkotuulettimet ovat pysähtyneet	Toiminnan aikana
Jäähdytys	Sisäpuolisen lämmönvaihtimen jäätymissuojaus	Kompressorin toimintataajuus on alentunut tai kokonaan pysähtynyt	Toiminnan aikana
Jäähdytys tai lämmitys	Kompressorin käynnistys myöhästynyt	Kompressori ei käynnisty heti kun laite käynnistetään	Käynnistyksen tai moodin vaihdon aikana

TÄRKEÄÄ:

Lämmitysmoodissa lämpöpumpun toimiessa yksikkö suorittaa sulatussyklejä alhaisissa lämpötiloissa mahdollisesti muodostuvan jään poistamiseksi sisäyksiköistä.
Sulatuksen aikana sisätuuletin sammuu automaattisesti eikä se käynnisty ennen kuin sulatus on tehty loppuun.

Huolto

Seuraavat huoltotoimenpiteet saa suorittaa vain ammattihenkilö.

Käämin puhdistus
Toimi seuraavalla tavalla käämin puhdistuksessa:

Kytke verkkovirta OFF-asentoon.
Poista yksikön kansi läysäämällä kiinnitysruuveja ja nostamalla kantta.
Puhdista varovasti tyhjiöpuhdistimella sisäpuolelta ulkopuolelle.
Poista tyhjiöpuhdistimella pöly tuulettimen sisäpuolelta ja tuulettimen siivistä.
Varo vahingoittamasta siipiä, mikä voi aiheuttaa tärinää ja melua.
Aseta kansi uudelleen paikalleen ja kiristä ruuvit.

Vianetsintä

Näyttö ei toimi vaikka ohjaimen patterit ovat paikoillaan:
- Patterit ovat tyhjät tai ne ovat väärinpäin; vaihda patterit tai aseta ne oikeinpäin.

Tuntinäyttö ei vilku näytössä, vaikka olet painanut upotettua kellonajan säätö painiketta:
- Upotettua painiketta ei ole painettu oikein; pidä painike painettuna vähintään 5 sekunnin ajan.

Painaessasi jotain painiketta kaikki merkit ilmestyvät näytölle:
- Ohjain on vioittunut; vaihda ohjain.

Yksikkö ei käynnisty eikä ota viestiä vastaan (beep) vaikka painat käynnistys painiketta:
- Pääkytkin on OFF asennossa, kytke ON asentoon.
- Ohjaimen patterit ovat tyhjät; vaihda.
- Ohjain on suunnattu väärin; katkaise ohjaimen virta ja toista ohjelmointi oikeaan suuntaan.
- Ohjaimen ja kojeen välissä on este (verhot, seinä yms.) poista este ja aloita uudelleeen.
- Kojeen viestin vastaanotto tai ohjain ovat voimakkaassa auringon säteilyssä; estä suora auringonpaiste esim. verhoilla tai kaihtimilla tai siirrä ohjainta tai käytä kaukosäätöä.
- Viestin lähetys on häiriintynyt muista sähkölaitteista johtuen.
  Vältä signaalin lähettämistä, kun tietokoneita tai kotitalouskoneita (kahvinkeitin yms.) on lähellä.
  Myös langattomat puhelimet voivat häiritä viestin kulkua.

Yksikkö ei pysähdy eikä ota viestiä vastaan (beep) vaikka painat pysäytyspainiketta:
- Ohjaimen patterit ovat tyhjät; vaihda.
- Ohjain on suunnattu väärin; katkaise ohjaimen virta ja toista ohjelmointi oikeaan suuntaan.
- Ohjaimen ja kojeen välissä on este (verhot, seinä yms.) poista este ja aloita uudelleen.
- Kojeen viestin vastaanotto tai ohjain ovat voimakkaassa auringon säteilyssä; estä suora auringonpaiste esim. verhoilla tai kaihtimilla tai siirrä ohjainta tai käytä kaukosäätöä.
- Viestin lähetys on häiriintynyt muista sähkölaitteista johtuen.
  Vältä signaalin lähettämistä, kun tietokoneita tai kotitalouskoneita (kahvinkeitin yms.) on lähellä.
  Myös langattomat puhelimet voivat häiritä viestin kulkua.

Ohjain näyttää valitun toiminnon mutta yksikkö ei vastaanota viestiä (beep) eikä muuta toimintoa haluttuun muotoon:
- Ohjaimen patterit ovat tyhjät; vaihda.
- Ohjain on suunnattu väärin; katkaise ohjaimen virta ja toista ohjelmointi oikeaan suuntaan.
- Ohjaimen ja kojeen välissä on este (verhot, seinä yms.) poista este ja aloita uudelleen.
- Kojeen viestin vastaanotto tai ohjain ovat voimakkaassa auringon säteilyssä; estä suora auringonpaiste esim. verhoilla tai kaihtimilla tai käytä kaukosäätöä.
- Viestin lähetys on häiriintynyt muista sähkölaitteista johtuen.
  Vältä signaalin lähettämistä, kun tietokoneita tai kotitalouskoneita (kahvinkeitin yms.) on lähellä.
  Myös langattomat puhelimet voivat häiritä viestin kulkua.

Näyttö ei muutu vaikka painat mitä tahansa painiketta:
- Signaalin lähetyksen merkki ▲ on näytössä, koska edellisen komennon lähetys on kesken.
  Odota merkin ▲ katoamista näytöstä ja paina uudelleen haluamaasi painiketta.

Koje ei käynnisty:
- Pääkytkin on OFF asennossa, käännä ON asentoon.
- Sulakkeet ovat palaneet; vaihda ne.
- Odota 3 minuuttia; kompressorin käynnistystiheyden ajastin on kytketty.
- Valittu lämpötila on korkeampi kuin huoneen lämpötila (tai matalampi lämmitystoiminnossa).

Koje ei jäähdytä tarpeeksi (tai lämmitä):
- Ilma ei kulje vapaasti.
- Likaiset suodattimet pienentävät ilmavirtaa.
  Suodattimen saa puhdistaa vain ammattitaitoinen henkilö.
- Ovet ja/tai ikkunat ovat auki.
- Puhallinnopeus on asetettu pienelle.
- Ilmavirran suunta ei ole oikea.
- Valittu lämpötila on väärä.

Yksiköstä tulee vähäistä sumua:
- Yksiköstä tulee toisinaan vähäinen sumu jäähdytyksen aikana. Tämä syntyy kun kylmä ilma kohtaa huoneen ilman jäähdytyksen aikana.

Vähäinen viheltävä ääni kun koje käynnistyy tai pysähtyy:
- Tämä on peräisin kylmäaineen kierron alkamisesta tai kylmäaineen paineen säädöstä.

L010128H16-1207



Via R. Sanzio, 9 - 20058 Villasanta (MI) Italy - Tel. 039/3636.1

December, 2007. Printed in Italy